

# مغامرات

هكاري  
فان



تأليف: مارك توين  
ترجمة: مختار السويفي

روائع الأدب العالي للناشئين









مغامرات

هڪلبري فين

مارڪ توين



**مغامرات  
هكابري فين  
مارك توين**

**ترجمة:  
مختار السويفي**



## مهرجان القراءة للجميع ٢٠٠٣

### مكتبة الأسرة

### برعاية السيدة سوزان مبارك

(روائع الأدب العالمي للناشئين)

إشراف: حسان كمال

#### الجهات المشاركة:

جمعية الرعاية المتكاملة المركزية

وزارة الثقافة

وزارة الإعلام

وزارة التربية والتعليم

وزارة التنمية المحلية

وزارة الشباب

التنفيذ: هيئة الكتاب

مغامرات هكلبرى فين

مارك توين

ترجمة: مختار السويقي

تصميم الغلاف

والإشراف الفني:

للننان: محمود الهندي

الإخراج الفني والتنفيذ:

صبرى عبدالواحد

الإشراف الطباعي:

محمود عبدالمجيد

المشرف العام:

د. سمير سرحان



---

## على سبيل التقديم:

لا سبيل أمامنا للتقدم والرقى وملاحقة  
العصر إلاّ بالمزيد من المعرفة الإنسانية.. نور  
يهدينا إلى الطريق الصحيح، ولأن مكتبة  
الأسرة أصبحت أهم زهور حدائق المعرفة  
نتسم عطرها ربيعاً للثقافة المصرية الأصيلة..  
فإننا قطعنا على أنفسنا عهداً ووعداً ليس لنا  
إلا الوفاء به لنثمر شجرة المعرفة عطاءً للأسرة  
المصرية.

د. سمير سرحان

---



## المؤلف

ولد « مارك توين » في ولاية ميسورى سنة ١٨٣٥ م . وعاش حياة بائسة في فترة الطفولة ، فلم ينل الا حظا متواضعا من التعليم . .

وعندما كان في الثالثة عشرة من عمره ، اشتغل كعامل طباعة . . ثم ساعد أخاه الأكبر في اصدار احدى الجرائد المحلية الصغيرة التي كان يكتب فيها بعض القصص القصيرة بين حين وآخر . .

وفي سن العشرين هجر الطباعة واشتغل ملاحا على البواخر النهرية العاملة جيئة وذهابا في نهر المسيسبى . . وقد قال مارك توين فيما بعد : أن معظم

الشخصيات التي وصفها في قصصه ورواياته ، كانت  
شخصيات حقيقية صادفها أثناء عمله في بواخر  
المسيبى .

وفي سنة ١٨٦٢ ، بدأ مارك توين عمله في  
الصحافة . . وأخذ يكتب بانتظام في بعض الجرائد  
والمجلات . . وبعد نحو خمس سنوات ، أصدر أول  
مجموعاته القصصية . . ثم أصدر بعد ذلك مجموعة من  
الكتب ، تناول فيها وصف انطباعاته والأحداث التي  
صادفها والشخصيات التي قابلها أثناء سفرياته  
ورحلاته . .

ومن أهم الكتب والمؤلفات التي أصدرها ، رواية  
« مغامرات توم سوير » سنة ١٨٧٦ م . . و « الأمير  
والفقير » سنة ١٨٨٠ م . . و « مغامرات هكلبرى فين »  
سنة ١٨٨٤ م . .

ويقول معظم نقاد الأدب ، ان رواية « مغامرات  
هكلبرى فين » تعتبر ذرة فريدة بين جميع الأعمال

الأدبية التى كتبها مارك توين ، كما تعتبر علامة بارزة فى الأدب الأمريكى الكلاسيكى بصفة عامة .

غير أن متعة القارئ ستزداد حتما ، اذا كان قد قرأ أيضا رواية « مغامرات توم سوير » قبل أو بعد هذه الرواية .. ففى كل من هاتين الروايتين سيعيش القارئ فى رحاب المغامرات الطريفة التى قام بها هذان الصديقان .. سواء فى ذلك المغامرات التى قاما بها معا واشتركا فيها سويا ، أو المغامرات التى قام بها كل منهما على حدة ..

واسم « مارك توين » هو الاسم المستعار لهذا الأديب الأمريكى الشهير .. أما اسمه الحقيقى فهو : صمويل لانجهورن كليمنس .. ولكن قراء الأدب وعشاق الاطلاع على الأعمال الأدبية ، يعرفونه باسم الشهرة الذى عرف به وذاع به صيته فى مختلف أنحاء العالم ..

وقد مات مارك توين فى سنة ١٩١٠ م .

ومن يريد الاستزادة من المعلومات المتعلقة بحياة  
هذا الأديب الكبير .. فنرجوه الرجوع الى المقدمة  
الخاصة برواية « مغامرات توم سوير » المنشورة ضمن  
هذه السلسلة ..

« المترجم »

## الفصل الأول

### عصابة توم سوير

لن نعرفنى جيدا الا اذا كنت قد قرأت « مغامرات  
توم سوير » ٠٠ وعلى أية حال فان هذا لايهم ٠٠ !

أريد أن تعرف فقط أن كتاب « مغامرات توم  
سوير » قد انتهى على النحو التالى :

لقد عثرنا - أنا وتوم - على كنز من النقود كان  
للصوص قد خبأوه فى الكهف ٠٠ وكان نصيب كل منا  
سنة آلاف من الدولارات الذهبية ٠٠ وقد تولى القاضى  
تاتشر استثمار هذه النقود لصالحنا ٠٠ وكان كل منا

يحصل على دولار واحد - كفايدة يومية - على مدار السنة .

وكانت الأرملة مسز دوجلاس قد تبنتني واعتبرتني ابنا لها ، وأعلنت أنها أصبحت مسئولة عن تربيته وبهذهي .

ولكن الحياة في بيت محترم طول الوقت كانت صعبة بالنسبة لي . . خصوصا اذا وضعنا في الاعتبار النظام الدقيق الصارم الذي كانت تفرضه الأرملة كاسلوب للحياة . . لهذا فلم أطق استمرار الإقامة في هذا البيت وقررت الفرار . .

وقد اتصل بي توم سوير واخبرني أنه ينوي تكوين عصابة من اللصوص . . وانه لن يشركني في عصابته تلك الا اذا عدت للحياة في بيت الأرملة مرة أخرى . . وعلى هذا فقد قررت العودة . .

وكانت الأرملة نأسف على حالى ، ويدعونى دائما بالحمل الضال المسكين . . والبستنى مرة أخرى



ثيابا جديدة نظيفة ٠٠ وأنا لا أحب مثل هذه الثياب  
لأنها نجعلني أتصبب عرقا ولا أشعر فيها بالراحة ٠٠

وهكذا عدت مرة أخرى الى الالتزام بالنظام  
المقرر فى هذا البيت ٠٠ فاذا دقت الأرملة جرس  
الدعوة الى تناول الطعام ، فان عليك "ن نكون جالسا  
الى المائدة فى الوقت المحدد تماما ٠٠ واذا جلست الى  
مائدة الطعام فلا يمكنك أن تبتدئ فى تناوله ٠٠ وعليك  
أن تنتظر قليلا حتى تميل الأرملة رأسها وتقول بعض  
شكاواها عن الطعام ، حتى ولو لم يكن هناك أى سبب  
للكوى ٠٠

وقد جاءت أختها مسز واطسون لتعيش معنا  
فى البيت ٠٠ وهى عذراء عجوز تلبس نظارة طبية ٠٠  
وكانت تجبرنى على العمل الشاق فى حفظ  
الكلمات المكتوبة فى كتاب الهجاء لمدة تقرب من ساعة  
كل يوم ٠٠

لقد مللت كثرة التنبيهات والتوجيهات التى  
كانت تقولها مسز واطسون بصفة مستمرة : هكلىرى

.. لاتضع قدمك على هذا الشيء .. هكلبرى ..  
لاتنحني على هذا النحو وقف معتدلا .. هكلبرى ..  
لاتشاءب وتفتح فيك عن آخره على مثل هذا النحو ..  
لماذا لاتحاول أن تصبح مهذبا .. ١٩

وفي المساء كانت الأرملة تستدعى الخدم  
الذين يعملون في بيتها ، حيث يؤدي الجميع صلواتهم  
قبل أن يتوجهوا الى النوم ..

صعدت الى غرفة نومي .. ولم تكن لدى أية رغبة  
في النوم .. فجلست بجوار النافذة .. وشعرت  
بالوحدة .. وسمعت صيحة أطلقها طائر الليل كعلامة  
على أن شخصا ما قد مات .. كما سمعت نباح كلب  
يأتي من بعيد كعلامة على أن شخصا آخر على وشك الموت  
.. وهكذا أحسست بالبوأس والخوف ، وتمنيت لو  
أن لي شريكا أو صديقا يواسيني في أحزائي .. !

وبعد فترة طويلة .. سمعت دقات ساعة المدينة :  
وم .. يوم .. يوم .. اثنتى عشرة دقة .. وبعد  
نتهاء الدقات عاد السكون ثقila أكثر من ذي قبل ..

وفجأة .. سمعت فرع شجرة ينكسر .. ورايت  
بين الأشجار شيئا يتحرك في الظلام الدامس .. ثم  
سمعت مواء قطعة .. وهذا شيء عظيم ، فمواء القطعة  
هو النداء السرى بينى وبين توم .. وعلى الفور رددت  
مواده بمواء من عندى .. وأطفأت نور الحجرة ، وقفزت  
من النافذة على السطح المنحدر ، ومنه قفزت الى الأرض  
.. وانا على يقين بأن توم سوير ينتظرنى .. !

وعلى الفور أخذنا طريقنا هابطين الى سفح  
التل .. [ لأن البيت الذى أعينس فيه يقع بأعلى  
التل ] .. وهناك قابلنا جو هاربر و بن روجرز  
وولدين أو ثلاثة أولاد آخرين .. وذهبنا جميعا نحو  
شاطئ النهر ..

وقمنا بفك رباط أحد القوارب .. وركبناه  
وأخذنا نجدف فى النهر لمسافة ميلين ونصف ميل  
الى أن وصلنا الى نقطة معينة على جانب التل ، وهناك  
رسونا ..

وتسللنا خلال بعض الاعشاب والشجيرات ..

وأرشدنا توم الى فتحة صغيرة فى جانب التل .. وقمنا  
باشعال شموعنا وبدأنا نزحف الى داخل تلك الفتحة ،  
حيث وجدنا أنفسنا فى مكان يشبه الغرفة ، ولكنه  
كان رطباً بارداً .. وهناك توقفنا ..

وقال توم :

— والآن .. سيبدأ عمل عصابة اللصوص التى  
كوناها .. وعلى كل من يريد أن ينضم الى تلك  
العصابة أن يقسم على أنه س يلتزم بنظام العصابة  
وقواعدها .. وأن يكتب اسمه ويوقع امضاءه  
بالدم !

وأخرج توم من جيبه ورقة كان قد كتب فيها  
قواعد ونظام العصابة وأخذ يقرأها .. ثم أقسم كل  
واحد منا بأنه سيخلص للعصابة ولن ييـوح أبداً  
بأسرارها .. وأنه اذا تعرض أى فرد من أفراد العصابة  
للأذى من أى شخص آخر ، فان على أى فرد من أفراد  
العصابة أن يقوم بقتل هذا الشخص وقتل عائلته  
أيضاً ! ..

وقد أعجب كل فرد بهذا القسم ، واعتبروه  
شيئا بديعا .. وتساءل بن دوجرز :  
- والآن .. ما هو العمل الرئيسى لهذه  
العصابة .. ؟

### فقال توم بلا تردد :

- سنقوم بقطع الطريق على العربات المسافرة  
ونحن نرتدى أقنعة تغطى وجوهنا .. ونقوم بقتل  
الناس والاستيلاء على ساعاتهم وأموالهم .. كما نقوم  
بختطف بعض الناس والاحتفاظ بهم كرهائن فى هذه  
الكهف الى أن نحصل على الفدية .. !

- فدية .. ما معنى فدية .. ؟

- لا أدري بالضبط .. ولكن هذا ما تفعله بعض  
العصابات الأخرى .. وقد قرأت عن ذلك فى الكتب ..  
وعلى أية حال فهذا واجبنا وعلينا أن نفعله ..  
- ولكن كيف نفعله .. كيف نفعل شيئا لا نعرف  
معناه ..

- ما هذا ٠٠ ان علينا أن نفعله معناها أن علينا  
أن نفعله ٠٠ هل تريد أن تخالف ما جاء في الكتب ٠٠  
وتفسد علينا كل شيء ١٩ ٠٠

- ولكن يا توم سويو ٠٠ كيف سيفتدى هؤلاء  
الناس ٠٠ مادمت لا نعرف ماذا سنصنع بهم ٠٠  
وما رأيك أنت في تلك المشكلة ١٩ ٠٠

- لا أعرف ٠٠ ولكن ربما أن الاحتفاظ بهم  
كرهائن حتى يفتدوا معناه أن نحفظ بهم حتى  
يموتوا ٠٠

- ان هذا سيؤدي الى متاعب ومشاكل كثيرة  
٠٠ اذ يجب أن نقدم اليهم الطعام ٠٠ كما أنهم  
سيبدلون محاولات كثيرة للهرب منا ٠٠

- ما هذا الذي تقوله يا بن روجرز ٠٠ كيف  
يهربون منا ونحن نقيم عليهم حراسة مشددة ٠٠ ان  
علينا أن نطلق عليهم النار اذا تحرك أى واحد منهم  
ولو قيد أنملة ٠٠

- حراسة ١٩ ٠٠ معنى ذلك أننا سنبقى في

حراستهم طول الليل دون أن ننام ٠٠ وأعتقد أن هذا  
تصرف غبي ٠٠ لماذا لا يقوم واحد منا بإحضار عصا  
غليظة و ٠٠ يفتدى ٠ هؤلاء الناس بمجرد وصولهم إلى  
هذا الكهف ٠٠ ١٩

- لا نستطيع أن نفعل ذلك لأنه غير مذكور  
بالكتب ٠٠ هذا هو السبب ١

- موافق ٠٠ ولكن لدى سؤال آخر : هل  
سنقوم بقتل النساء أيضا ٠٠ ١٩

- بن روجرز ٠٠ لو كنت غيبا مثلك لاكتفيت  
بفلق فمي حتى لا أتكلم ٠٠ هل سنقوم بقتل النساء  
٠٠ مه ٠٠ ان هذا لم يرد بالكتب ٠٠ انك ستقوم  
بإحضار النساء إلى هذا الكهف ٠٠ عليك أن تتصرف  
معهن بمنتهى الأدب واللفظ ٠٠ وبعد فترة ستقع  
النساء في حبك ٠٠ ولن تقبل أية واحدة منهن أن  
تعود إلى بيتها مرة أخرى ٠٠ ١

- معنى ذلك أن الكهف سيصبح مزدحما  
بالنساء ٠٠ وبالرهائن الذين سنحتفظ بهم حتى

يفتدوا .. ولن يكون هناك مكان لنا نحن اللصوص  
أفراد العصابة .. وعلى أية حال استمر .. فلم يعد  
لدى شيء أقوله .. !

وهكذا انتخبنا توم سوبر رئيسا للعصابة ..  
وانتخبنا جو هاربر نائبا للرئيس .. وعدنا بعد  
ذلك الى بيوتنا .. فتسلقت السطح المائل حتى وصلت  
الى نافذة غرفة نومى ، قبل أن يطلع ضوء النهار .  
وكانت ملابسى الجديدة ملوثة بشحم الشموع وبالأوحال  
.. وكنت مرهقا للغاية . !

وفى الصباح نلت بعض التوبيخ من مسز  
ونطسون بسبب قذارة ملابسى .. أما الأرملة مسز  
دوجلاس فلم توبخنى ، وإنما قامت بتنظيف ملابسى  
مما علق بها من شحم وأوحال ونظرت الى نظرة ملؤها  
الأسف والحزن . لدرجة أنى فكرت أن أتصرف تصرفا  
مهذبا ، ولو للحظة بسيطة ، ان كنت قادرا على  
ذلك ..

أما بالنسبة لأبى .. فقد مر أكثر من عام دون



أن أراه ٠٠ وكنت مسرورا لذلك ، لأنه كان يضربني  
ويؤذيني دائما ٠٠ وفي خلال تلك الفترة سمعت أنه  
قد غرق في النهر ، اذ عشر الناس على رجل غريق على  
بعد نحو اثنى عشر ميلا من المدينة ، واعتقد الناس  
أن هذا الغريق كان أبى ٠٠ لأن حجم جسمه كان مماثلا  
لحجم جسم أبى ، كما كان يرتدى مثله ملابس رثة  
ممزقة ، وله شعر طويل مماثل لشعر أبى ٠٠

وقد واصلنا لعبة اللصوص لمدة شهر ٠٠ ثم  
استقال جميع الأولاد من العصابة ٠٠ لم نسرق شيئا  
٠٠ ولا قتلنا أحدا ٠٠ وانما كنا نتظاهر بفعل ذلك  
فقط ٠٠ كنا نتظاهر بالهجوم على رعاة الخنازير وعلى  
النساء اللواتي يحملن الحضراوات على عربات صغيرة  
يتوجهن بها نحو السوق ٠

وقد أطلق توم سوير على الخنازير اسم «سبائك  
الذهب» وعلى الحضراوات اسم «المجوهرات» ١ ٠٠  
وكنا نعود الى الكهف لنتخيل احصاء ما استولينا  
عليه من الذهب والمجوهرات ٠٠ ونحصى أيضا عدد  
ما قتلناه من الناس ١ ٠٠

وفى مرة أرسل توم أحد أفراد العصابة ليتجول  
فى الشوارع وهو يحمل احدى المشاعل المشتعلة ..  
[ وهذه الاشارة معناها أن على جميع أفراد العصابة  
أن يتجمعوا فوراً ] ..

وعندما اجتمعنا ، أخبرنا توم بأن لديه معلومات  
سرية عن فرقة كاملة من التجار الأسبان وأثرياء  
العرب ستتوجه فى اليوم التالى لتعسكر فى « كهف  
هولو » .. ومعها مائتان من الأفيال وستمائة حصان  
وأكثر من ألف حمار .. وكل هذه الحيوانات محملة  
بالماس .. ومع هذه الفرقة حراسة لا تزيد عن  
اربعمائة جندي .. ولذلك فعلىنا أن نترصد فى انتظار  
هذه الفرقة ونهجم عليهم فى الوقت المناسب ، ونقتل  
بعضاً منهم ، ثم نستولى على الماس .. !

وأخبرنا توم فى نهاية الاجتماع أن علينا جميعاً  
أن ننظف بنادقنا وسيوفنا وأن لبقى مستعدين يقظين  
للحظة الحاسمة .. وكانت مهمة تنظيف الأسلحة  
مهمة شاقة لأن بنادقنا وسيوفنا كانت كلها مصنوعة

من الخشب ، ولا يؤدي تنظيفها الى أى تحسين  
يذكر ٠٠ !

لم اصدق أننا سنستطيع أن نهزم كل هؤلاء  
الاسبان والعرب ٠٠ ولكنى كنت أريد أن أرى الخيل  
والأفيال ٠٠ ولذلك فقد تجيعت مع أفراد العصابة  
فى اليوم التالى ٠٠ وتربصنا فى مخبأ على أحد جوانب  
التل ٠٠

وعندما تلقينا اشارة البدء خرجنا مندفعين من  
بين الأشجار وبدأنا الهجوم ٠٠ لم يكن هناك اسبان  
ولا عرب ولا خيول ولا أفيال ٠٠ بل كانت هناك رحلة  
مدرسية تتكون من مجموعة من الأطفال ٠٠ فحاصرناهم  
واستولينا منهم على بعض قطع الكعك ٠٠ ولكن عندما  
ظهر المدرس المشرف على الرحلة ألقينا الكعك ولذنا  
بانفزار ٠٠ !

وعندما أخبرت قوم سوير بأنى لم أر أية قطعة  
من الماس ٠٠ اندهش وأخبرنى بأنه كانت هناك أحمال  
ثقيلة من الماس ٠٠ وكثير من العرب والاسبان ٠٠ !

وسألته لماذا لم نستطع أن نرى هذه الأشياء  
التي رآها ٠٠ فقال لي أنني إذا قرأت كتابا يسمى  
« دون كيشوت » فاني سأعرف السر في ذلك وأصبح  
في غنى عن السؤال ٠٠

وأخبرني توم أن كل ذلك كان نتيجة لفعل  
السحر ٠٠ وأفهمني بأن لنا أعداء يسمون السحرة ٠٠  
وأنهم قاموا بتحويل كل قافلة العرب والأسبان الى  
مجرد أطفال يقومون برحلة مدرسية ، وذلك لمضايقتنا  
وازعاجنا ٠٠ وهنا قلت له ان من الواجب علينا اذن أن  
نهجم على هؤلاء السحرة ٠٠

### فقال توم على الفور :

- ان هذا يدل على العبط ٠٠ هل تعرف  
لماذا ٠٠ لأن هؤلاء السحرة يستطيعون استحضار بعض  
الشياطين الذين سيمزقونك اربا قبل أن تنطق بكلمة  
٠٠ شياطين ضخمة طويلة مثل الأشجار وعريضة  
مثل بناية الكنيسة ٠٠

### فقلت بلا تردد :

- اذن علينا أن نقوم نحن أيضا باستحضار بعض الشياطين لمساعدتنا ٠٠ وبذلك نتمكن من الهجوم على القافلة ٠٠

- ولكن كيف سنقوم باستحضار الشياطين ٠٠ ؟  
- لا أدري ٠٠ ولكن كيف يتمكن الآخرون من استحضارهم ٠٠ ؟

- آه ٠٠ انهم يحكون مصباحا قديما أو خاتما مصنوعا من الحديد ٠٠ وفي لمح البصر ، تحضر الشياطين مندفعة وسط البرق والرعد وسحب الدخان ٠٠ وهؤلاء الشياطين مسخرون لخدمة أى شخص يحك المصباح أو الخاتم ٠٠ وإذا طلبت منهم أن يبنوا لك قلعة طولها أربعين ميلا ، ويملاونها لك بالحلويات أو بما تشتهيهِ نفسك ٠٠ أو طلبت منهم أن يحضروا اليك ابنة ملك الصين لتتزوجها ٠٠ فان هؤلاء الشياطين سيحققون طلبك قبل أن تشرق الشمس فى صباح اليوم التالى ٠٠

وصممت على أن أقوم بهذه التجربة ٠٠ وكان  
لدى مصباح قديم مصنوع من الصفيح ، وخاتم مصنوع  
من الحديد ، وأخذت أحكماهما بكل ما أوتيت من قوة  
حتى تعبت وتصبب منى العرق ٠٠ فقد كنت بالفعل  
أريد أن تبني لى الشياطين قلعة كبيرة لكى أبيعها ٠٠  
وقد باتت جهودى بالفشل ، ولم يحضر ولا شيطان  
واحد ٠٠

وهكذا اقتنعت أخيرا بأن توم سوير كان يتخيل  
كل هذا الموضوع برمته ٠٠

## الفصل الثانى

### هـث يعيش مع أبيه

ومر نحو ثلاثة أو أربعة شهور ٠٠ وحل فصل الشتاء ٠٠ وقد انتظمت فى المدرسة معظم الوقت ، وأصبحت أستطيع أن أتجهى بعض الكلمات ، وبدأت أقرأ وأكتب ٠٠

فى البداية كنت أكره الذهاب الى المدرسة ٠٠ ولكن بمرور الوقت اعتدت على ذلك ٠٠ كما اعتلت أيضا على تحمل النظام وتقاليد وعادات الأرملة مسز دوجلاس التى آكدت لى بأننى اتحسن بطريقة مرضية

٠٠ وأنها أصبحت راضية عني ٠٠ ولم أعد أتسبب في  
حدوث أية مشاكل ٠٠

وفى صباح أحد الأيام ٠٠ وبينما كنت أتناول  
أفطاري ٠٠ مددت يدي بسرعة الى الملاحة الموضوعية  
على المائدة ، وأخذت بعض الملح ، ورميته خلف كتفي  
الأيسر كطريقة لابعاد سوء الحظ ٠٠ وعندها لمحتني  
مسز واطسون صاحبة قائلة :

- ابعدي يدك يا هكلبرى ٠٠ يالك من ولد  
جبان ٠٠ ا

وعندما خرجت من البيت فى ذلك الصباح كنت  
مكفها وأشعر بالفضب ٠٠ لقد اسرعت الى حديقة  
البيت وتسلفت سورها وقفزت الى الشارع ٠٠ وكانت  
الأرض مغطاة بالثلج ٠٠ ولاحظت وجود آثار لأقدام  
مطبوعة على صفحة الجليد فأخذت أتأملها ٠٠ ولاحظت  
أن الكعب الأيسر للحذاء الذى كانت تلبسه هذه  
الأقدام التى تركت آثارها على صفحة الجليد ، كان



على شكل صليب ، وكانت تلك طريقة متبعة لطرده  
الشياطين ٠٠

وهبطت من أعلى التل الى سفحه ، وتوجهت  
فورا الى بيت القاضى تاتشر الذى قال لى بمجرد أن  
رأنى :

- ما لى أراك تلهث يابنى وأنفاسك متقطعة ٠٠  
هل جئت لتحصل على فوائده أموالك ٠٠ ؟!

### فاجبت بسرعة :

- لا يا سيدى ٠٠ لقد جئت لأعطيك كل هذه  
الأموال ٠٠ كل الآلاف الستة من الدولارات الذهبية  
٠٠ أرجوك أن تأخذها جميعا دون أن تسألنى عن شئ  
٠٠ حتى لا أضطر الى قول الأكاذيب ٠٠ !!

تفهم القاضى تاتشر هذا الموضوع ٠٠ فقام  
وأحضر ورقة وكتب عليها بعض الكلمات ٠٠

## وقدما لي وهو يقول :

- وقع بامضائك هنا .. فهذه الورقة تثبت اني  
اشتريت ثروتك منك .. وانك قبضت ثمنها .. !  
ووقعت على الورقة .. وغادرت البيت بسرعة ..  
وفي تلك الليلة .. عندما صعدت الى غرفة  
نومي .. وبمجرد أن أغلقت الباب واستندرت متوجها  
الى السرير .. فوجئت بأبي جالسا على مقعد الغرفة ..  
ومع ذلك لم أخف منه ..  
لقد كان في حوالي الخمسين من عمره .. وله  
شعر ذهني طويل لا يسرحه بمشط .. ويتدلى حول  
رأسه ووجهه ، ومع ذلك فان في استطاعتك أن تلاحظ  
بسهولة يريق عينيه يند بين خصلات الشعر الاسود  
.. وكانت له سـوالف كثيفة تغطي خديه ..  
ولا تستطيع أن تتبين اللون الحقيقي لوجهه .. أما عن  
ملابسه فهي عبارة عن أسـمال بالية ..  
وعندما لاحظت أن نافذة الغرفة كانت مفتوحة ،

فهمت على الفور أنه تسلل الى الغرفة من خلالها ،  
بعد أن تسلق السطح المنحدر ٠٠ وطل أبى ينظر الى  
صامتا الى أن قال فى النهاية :

— هاه ٠٠ أراك ترتدى ملابس عظيمة ٠٠  
ولعلك تظن أنك أصبحت شخصا هاما ٠٠ اليس  
كذلك ٠٠ اذن ٠٠ دعنى أسمعك وأنت تقرأ  
القراءة والكتابة ٠٠ ولعلك تظن أنك أصبحت أحسن  
وأفضل من أبيك الذى لا يقرأ ولا يكتب ٠٠ اليس  
كذلك ٠٠ اذن ٠٠ دعنى أسمعك وأنت تقرأ  
شيئا ٠٠ !

واخذت أحد الكتب ٠٠ وبدأت أقرأ شيئا عن  
جورج واشنطن والحرب ٠٠ وبعد أن قرأت لمدة دقيقة،  
ضرب أبى الكتاب وألقاه على الأرض ٠٠ وقال  
بغضب :

— لقد أصبحت تستطيع القراءة فعلا ٠٠  
اسمعنى الآن جيدا ٠٠ اذا شاهدتك مرة فى تلك  
المدرسة ، فسوف اسلخ جلدك ٠٠ فاهم ٠٠ ؟!

وأخذ يتمم ويفهم بكلمات لم اسمعها جيدا ..  
ثم قال في حقد ظاهر وواضح :

- لقد أصبحت مدلا يفوح منك العطر ..  
لديك مرير .. وملابس للنوم .. ونظارة .. وأرض  
غرفتك مفروشة بالسجاد .. بينما أبوك ينام في  
الشارع بلا مأوى .. لقد أخبروني بأنك أصبحت غنيا  
لديك أموال طائلة .. لقد جئت الى المدينة منذ يومين  
.. وطول الوقت وأنا أسمع الناس يتحدثون عن  
ثروتك .. لقد وصلت سيرتك الى مناطق كثيرة على  
طول شواطئ النهر .. ولهذا جئت اليك .. لأخذ  
جميع أموالك .. وعليك بتسليمها الى غدا فأنا  
أريدها .. !!

فقلت له بهدوء :

- لم يعد لدى أى مال .. ويمكنك أن تتأكد من  
ذلك اذا سألت القاضى تاتشر .. !  
- طبعا سأسأله .. والآن أخبرنى .. كم تحمل  
من النقود فى جيبك .. ؟

- ليس معى سوى دولار واحد ٠٠ وانى  
أريده لكن ٠٠٠

- اعطنى اياه قورا ٠٠ !

واخذ الدولار وأخبرنى أنه ذاهب الى المدينة  
ليشتري بعض الويسكى ٠٠

وفى اليوم التالى ، ذهب أبى وهو سكران الى  
القاضى تاتشر وطالبه بالنقود ورفض القاضى أن يعطيه  
شيئا ٠٠ وأقسم أبى بأنه سيحصل على هذه النقود  
بقوة القانون ٠٠

وقد لجأ القاضى تاتشر ومعه الأرملة الى القانون  
أيضا ٠٠ وذهبا الى المحكمة ٠٠ وطالبا القاضى بأن  
يحكم بإبعاد هذا الأب الفاسد عن ابنه ٠٠ وأن يوافق  
القاضى على أن يتولى أحدهما رعاية هذا الابن والحرص  
على مصالحه ٠٠

ولكن قاضى المحكمة كان جديدا ٠٠ ولم يكن  
يعرف شيئا عن سمعة أبى ، لذلك فقد حكم بأنه

لا يوافق على ابعاد الابن عن أبيه .. وقد سر أبى  
بهذا الحكم كثيرا ..

وهددنى أبى بالضرب اذا لم اعطه فورا بعض  
النقود .. فاقترضت ثلاثة دولارات من القاضى  
تاتشر ، فخطفهم من يدى وذهب ليسكر ، وبعد أن  
ثمل تماما ، أخذ يتجول فى الشوارع محدثا ضجة  
وصحبا شديدا ، وظل يصرخ ويلعن كل شيء ؛ ويخبط  
على كفة ميزان مصنوعة من الصفيح ، حتى منتصف  
الليل .. وعند ذلك أمكسوا به ووضعوه فى السجن  
.. وفى صباح اليوم التالى قدموه الى المحكمة فحكم  
عليه بالسجن لمدة اسبوع ..

و بمجرد اطلاق سراحه .. ذهب فورا الى القاضى  
تاتشر وطالبه بالنقود من جديد .. كما قام بالبحث  
عنى ليمنعنى من الذهاب الى المدرسة .. كما بدأ  
يتردد كثيرا على بيت الأرملة ، الى أن هددته بأنه اذا  
لم يبتعد عن بيتها فانهما ستسبب له الكثير من

المتاعب .. فأصابه الجنون وصرخ فى وجهها بأنه  
سيربها من هو ولى الامر الحقيقى لهذا الولد ..

وهكذا خطفنى أبى فى أحد أيام الربيع .. وابتعد  
بى لمسافة ثلاثة أميال ، ووضعنى فى كوخ قديم مبنى  
بفروع الشجر يقع فى الغابة المجاورة لشاطئ  
النهر ..

ولم تتج لى أية فرصة للهرب .. فقد كان يغلّق  
باب الكوخ بالمفتاح ، ويحتفظ بالمفتاح تحت رأسه  
طوال الليل .. وكانت لديه بندقية ..

وكنا نعيش على ما نصطاده من الأسماك ، أو  
ما يصطاده هو من حيوانات الغابة باستعمال البندقية  
.. وبين حين وآخر كان يغلّق على باب الكوخ بالمفتاح.  
ويذهب الى أقرب محل ليبادل بعض الأسماك أو  
الحيوانات ببعض الويسكى .. وبعد أن يشرب ويشمل  
يبدأ فى ضربى .. !

ومر شهران وأنا فى هذه الحالة البائسة ..  
وأصبحت ملابسى مجرد أسمال ممزقة تعلوها  
القذارة ..

وأخيرا بدأ أبى فى استعمال العصا باستمرار  
٠٠ وكان يضربنى بقسوة شديدة لدرجة أنى لم أعد  
أتحمل استمرار الحياة على هذا النحو ٠٠ وقررت  
التخلص من هذا العذاب بأية طريقة ٠٠ فحاولت  
الهرب من الكوخ عندما يكون أبى نائما أو عندما يكون  
بالخارج ٠٠ ولكن لم يكن هناك أى منفذ ٠٠ ولا توجد  
ولو نافذة صغيرة تتسع لمرور أى كلب من خلالها ٠٠  
أما ماسورة المدخنة فهى ضيقة ولا تصلح طريقا للهرب  
٠٠ أما الباب الخشبى فقد كان قويا ومحكما ٠

وفى النهاية جاء الفرج ٠٠ وعشرت على منشمار  
صدىء كان مغطيا بين الألواح التى يتكون منها  
السقف ٠٠ فقممت بتنظيف المنشمار ٠٠ وبدأت على  
الفور فى قطع الخشب بالجدار السفلى للكوخ وكان  
يتكون من جذع شجرة كبيرة ٠٠

كان عملا شاقا مضنيا ٠٠ وما أن أوشكت على  
الانتهاء منه حتى سمعت طلقة من بندقية أبى تنرود  
فى الغابة فى مكان قريب من الكوخ ، وعلى الفور تخلصت  
من آثار عملى وأخفيت المنشمار ٠٠





كان أبى يضربنى بقسوة شديدة ..

وأمرني أبي بالذهاب الى القارب لاحضار الأشياء  
التي جلبها معه . . . وكانت عبارة عن جوال به نحو  
خمسین رطلا من الدقيق . . . ولحم . . . وطلقات للبندقية  
. . . وأربعة جالونات من الويسكى وبعض أشياء  
أخرى . . .

ووضعت جميع هذه الأشياء بداخل الكوخ . .  
وبعد قليل حل الظلام . . . وبعد أن تناولنا طعام  
العشاء بدأ أبي فى الشراب . . . وضمنت أنه سيصبح  
ثملا فى خلال ساعة على الأكثر ، وعندئذ سأتمكن  
من سرقة المفتاح ، أو اتمام نشر الفتحة التى صنعتها  
فى خشب الجدار السفلى .

وأخذ أبى يشرب ويشرب الى أن تهاوى ساقطا  
على البطانية المفروشة على الأرض . ولكنه لم ينم وظل  
مستيقظا وهو يئن ويغمغم بأصوات غريبة ويتقلب من  
ناحية الى أخرى . . . وظل على هذه الحال لفترة طويلة  
الى أن غلبنى النعاس وأصبحت غير قادر على الاحتفاظ  
بعينى مفتوحتين . . . واستسلمت للنوم مستغرقا  
فيه . . .

ولا أدري كم مر من الوقت وأنا نائم ٠٠ الى أن  
سمعت صرخة مخيفة مرعبة فاستيقظت مذعورا ٠٠  
فشاهدت أبى وهو يقف صارخا وهو يلعن الحيات  
والثعابين التى تهاجمه ٠٠ ويقول ان الثعابين تزحف  
على ساقيه ٠٠ ثم يقفز مرة أخرى وهو يصرخ ويقول  
ان ثعبانا قد عضه فى خده ٠٠ ولكنى لم أرحية ولا  
ثعبانا ٠٠ ولم أر من قبل رجلا له مثل هذه النظرات  
المتوحشة ٠٠

وفجأة سقط أبى على الأرض وهو يلهث ويتنفس  
بصعوبة ٠٠ وورقه وهو يئن ٠٠ وأخيرا سكنت وهمد  
ولم يعد يصدر منه أى صوت ٠٠ وبدأت أسمع طيور  
الليل ٠٠ وعواء الذئاب فى الغابة ٠٠ وسط صمت  
مخيف موحش ٠٠

ولم تمض سوى لحظات ٠٠ حتى هب أبى واقفا  
على قدميه مثل الوحش المتحفز للهجوم على الفريسة ٠٠  
واتجه نحوى وبدأ يطاردنى وأنا أجرى مذعورا داخل

الكوخ .. وكان يحمل فى يده سكيناً ويقول انى ملاك  
الموت وأنه سقتلنى ليتخلص منى الى الأبد ..

وعندما كنت أحاول أن أفهمه أنى هكلبرى ابنه  
ولست ملاك الموت ، كان يضعك ضحكة مخيفة ..  
ويواصل مطاردته لى وهو يلعننى .. وبينما كنت  
أحاول الافلات منه ، استطاع أن يمسك ظهر معطفى ..  
واعتقدت أن نهايتى قد أصبحت وشيكة .. لولا أنى  
استطعت أن أخلع معطفى فى سرعة البرق وأنقذت  
حياتى ..

وعندئذ كان قد بدأ يشعر بالتعب ، فاستند  
بظهره على الباب .. وقال انه يود أن يستريح لمدة  
دقيقة وبعد ذلك يقتلنى .. ثم قال بعد ذلك أنه  
سينام قليلا ليستعيد قواه .. وعندما يستيقظ  
سيرينى من السيد هنا ..

وما أن بدأ فى النعاس .. حتى أسرعت بالامساك  
بالبنديقية وصوبتها نحوه . وجلست أنتظر أى هياج  
متوقع .. وأخذ الوقت يمر ثقيلًا .. وببطء .. !!

### الفصل الثالث

#### هـك يتمكن من الهرب ٠٠

— استيقظ ٠٠ !!

وفتحت عيني بسرعة ، ونظرت حولي لأعرف  
أين أنا ٠٠ وكان ضوء الشمس قد ملأ أرجاء الكوخ  
أثناء نومي العميق ٠٠ ورأيت أبى واقفا بوجهه  
الغاضب وتبدو عليه أعراض المرض ٠٠ وصالني  
بجدة :

— ماذا كنت تصنع بهذه البندقية ٠٠ ؟

فاجبت :

- كان هناك شخص ما يحاول الدخول الى الكوخ .. فجلست مستعدا فى انتظاره .. !

ولماذا لم توقظنى ؟ ..

- حاولت ان أوقظك فلم أفعل .. !

- طيب .. هيا اخرج الآن لترى ما اذا كانت السنائير التى تركناها مدلاة فى الماء قد اصطادت لنا أسماكا تصلح لافطارنا .. !

وفتح لى باب الكوخ بالمفتاح .. وتوجهت مباشرة نحو الشاطئ .. فرأيت بعض فروع الاشجار طافية فوق سطح النهر .. وعرفت ان النهر قد بدأ موسم فيضانه وارتفع مأؤه .

وفجأة رأيت قارباً جميلاً طافياً فوق سطح الماء

بعد أن جرفه التيار من مكان ما .. كان قارباً سليماً  
تماماً ويبلغ طوله نحو أربعة عشر قدماً .. وفي لمح  
البصر قفزت إلى مجرى النهر وأنا في كامل ملابسى ،  
واندفعت سابحاً نحو القارب ، واعتليتته ، واستخدمت  
مجاديفه لتوجيهه نحو الشاطئ ..

كنت فرحاً بعثورى على هذه اللقطة .. وصممت  
على أن أخفى هذا القارب فى مكان لا يعلمه أحد غيرى  
.. وقلت لنفسى : سأستخدمه عندما تتاح لى فرصة  
الهرب .. وبدلاً من اختفائى فى الغابة بعد الهرب  
كما كنت قد خططت من قبل .. يمكننى الآن ركوب  
القارب والسفر به إلى مكان يبعد خمسين ميلاً ..  
لأقيم فيه بعيداً عن أبى .

وفى اللحظة التى بدأت فيها تجميع الأسماك التى  
اصطادتها السنائير ، ظهر أبى الذى جاء يستعجلنى ..  
وأخذ يسببى ويلعننى لأنى تأخرت فى هذا العمل ..  
وحمل معى خمس أسماك توجه بها نحو الكوخ ..

وبعد أن تناولنا طعام الافطار .. جلسنا  
لنستريح . وكان كل منا يبدو تعباً منهوك القوى ..  
وبدأت أفكر في خطة الهرب الجديدة .. لعل أجد  
طريقة ذكية لتضليل أبي وتضليل الأرملة ومنعهما من  
بدء أية محاولة للبحث عني .. وذلك أفضل بكثير من  
الاعتماد على الحظ ..

وأفرغ أبي في جوفه كمية ضخمة من الماء ،  
وقال لي محذراً :

— هذا الرجل الذي كان يحاول الدخول الى  
الكوخ .. لا بد أنه كان ينوى شراً .. ولا بد أن  
أقتله .. فإذا جاء مرة أخرى فعليك أن توقظني على  
الفور .. سامع .. ؟

وكان هذا الكلام الذي قاله أبي الآن .. هو  
الذي أوحى لي بالفكرة التي أبحث عنها .. وقلت  
لنفسي : الآن .. يمكنني أن أهرب وأنا مطمئن تماماً  
من أن أحدا لن يتعقبني ..



وفى حوالى الثانية عشرة ظهرا ، كنا نسير بجوار الشاطئ ، وشاهدنا كثيرا من فروع وجذوع الأشجار وقطع الأخشاب طافية فوق سطح النهر . ثم شاهدنا « طوفا » يتكون من تسعة جذوع مربوطة الى بعضها . فسحبناه الى الشاطئ . ثم جلسنا لتناول غدائنا .

وكان الطوف بجذوعه التسعة كافيا لدفع أبى الى التفكير فى التوجه الى المدينة لبيع أخشابہ . لذلك فقد سحبنى أبى وأدخلنى الى الكوخ وأغلق على بابہ بالمفتاح . وذهب نحو النهر .

وعلى الفور تناولت المنشار . وأكملت نشر الجزء المتبقى من الفتحة التى أنوى الهرب من خلالها . وقبل أن يصل أبى الى الشاطئ الآخر من النهر ، كنت قد خرجت من الفتحة . ورأيتہ هو وطوفہ كنقطة بعيدة فوق سطح الماء قرب الشاطئ الآخر !

وحملت جوال الدقيق الى المكان الذى خبات فيه  
القارب ٠٠ ثم بدأت أنقل الى القارب كل شيء ٠٠  
اللحم ، والويسكى ، والبن والسكر ، والبارود  
والطلقات ، والدلو ، والمنشار القديم ، وبطانيتين ،  
والقلاة ، وأبريق القهوة ، وكل شيء آخر له قيمة ٠٠  
وكنت أحتاج أيضا الى فأس ٠٠ ولكن لم يكن  
بالكوخ سوى فأس واحد ٠٠ وكنت قد قررت أن أتركه  
لاحق به غرضاً أضمـره ٠٠ وأحضرت البندقية وانتهيت  
من شحن القارب بكل هذه الأشياء ٠٠

وكنت قد تركت آثاراً وعلامات كثيرة على الأرض  
من أثر زحفى خلال الفتحة وقيامى بنقل وجـر الأشياء  
التي شحنتها بالقارب ٠٠ وقررت أن أخفى جميع هذه  
الآثار والعلامات ٠٠ فأخذت أغطيها بالتراب كمسا  
تخلصت من نشارة الخشب المتخلفة من عملية النشر

التي قمت بها ٠٠ كما غطيت فتحة الهرب بنفس قطعة  
الخشب التي نشتها ٠٠ وثبتها في مكانها ببعض  
الأحجار ٠٠

وبعد أن تأكدت من أنني لم أترك أثرا يدل على  
فعلتي ، قمت بتغطية منقولات القارب ببعض الحشائش  
حتى أخفيها تماما ٠٠ ثم أخذت البندقية وتوجهت نحو  
الغابة لاصطياد بعض الطيور التي أنوى أن أستخدمها  
كجزء من الخطة ٠٠ ولكنني رأيت خنزيرا برياً يقف  
جوار إحدى الأشجار فأطلقت عليه النار ، فقتل على  
الفور ، وسحبته الى الكوخ ٠

وعندما وصلت الى الكوخ ، تناولت الفأس وقمت  
بتحطيم الباب ٠٠ ثم أدخلت الخنزير الى داخل  
الكوخ ، وهويت بالفأس على رقبتة وتركته ينزف كل  
دمائه على الأرض ٠٠ ونزعت بعض خصلات من شعري  
ولصقتها على سن الفأس الملوثة بدماء الخنزير ٠٠  
والقيت الفأس في أحد أركان الكوخ ٠٠

وأحضرت حقيبة قديمة ملأتها بالأحجار الثقيلة  
وجررتها على الأرض بحيث تترك أثرا ظاهرا يدل على  
أن جثتي قد سحبت الى النهر وقذفت فيه .. والقيت  
الحقيبة والخنزير الى ماء النهر ..

ثم طرات في ذهني فكرة أخرى ، فذهبت الى  
المكان الذي خبأت فيه القارب ، وحملت جوال الدقيق  
وأعدته الى نفس المكان الذي كان موضوعا فيه بداخل  
الكوخ ، ثم أحدثت بالجوال ثقباً لكي تتساقط منه  
ذرات الدقيق .. وحملت الجوال مرة أخرى واتجهت  
به نحو بحيرة ضحلة مجاورة كان لها مجرى مائي  
لا يتصل بالنهر .. وبطبيعة الحال فقد ترك الدقيق  
المتساقط من الجوال خطاً أبيض يصل ما بين الكوخ  
وشاطئ البحيرة .. وبعد ذلك أغلقت الثقب الذي  
أحدثته في جوال الدقيق ، وأعدت بقية الجوال الى  
القارب ..

الآن ٠٠ اكتملت خطتي ٠٠ وقسّلت لنفسي :  
لا شك أنهم سينتبعون الأثر الذي تركه جر الحقيبة  
الى شاطئ النهر ، وسيعتقدون أن جثتي قد سحبت الى  
النهر وألقيت فيه ٠٠ كما أنهم سيتتبعون الأثر الذي  
تركه الدقيق المتساقط حتى شاطئ البحيرة وسيعتقدون  
أن هذا هو الطريق الذي سلكه اللصوص الذين قتلوني  
وسرقوا محتويات الكوخ ٠٠

وهكذا أصبحت مطمئنا الى أنهم لن يبحثوا في  
النهر الا عن جثتي فقط ٠٠ وأنهم سيتوقفون عن البحث  
بعد أن يياسوا من العثور عليها ٠٠

وهأنذا أخيرا قد استعدت حريتي ٠٠ ويمكنني  
أن أذهب الى أي مكان أريد ٠٠ وقررت أن أذهب الى  
جزيرة جاكسون ٠٠ فهي جزيرة منعزلة غير مأهولة  
ولا يسكنها أحد ولا يذهب اليها أحد ٠٠ فضلا عن  
أنني أعرف كل شبر فيها معرفة جيدة ٠٠ وأخذت  
أجدف في ظلام الليل حتى وصلت الجزيرة قبل مطلع  
الفجر ٠٠

واخترت جزءا من الشاطئ تخفيه أعشاب طويلة  
كثيفة وخبأت فيه القارب ٠٠ وتأكدت من أن أحدا لن  
يستطيع أن يرى القارب المخبوء من أية جهة كانت ٠٠

وكان ضوء الفجر قد أوشك على الظهور بينما  
كنت أخذ طريقى متوجها الى الغابة التى تقع بوسط  
الجزيرة ٠٠ ولكنى توقفت عند طرف الغابة وقلت  
لنفسى : لأحصل على قسط من الراحة والنوم قبل أن  
أتناول افطارى ٠٠ !

## الفصل الرابع

### فى جزيرة جاكسون ..

- يوم .. !!

استيقظت على هذا الصوت الذى يشبه انفجار  
قنبلة .. ففزعت واقفا ، وفسحت لرأسى مطلا بين  
الأعشاب الكثيفة لاتبين الأمر ..

ورأيت المعديّة وهى تسير فوق سطح النهر ،  
وتطلق بعض المتفجرات فى الماء .. وفهمت أنهم  
يفعلون ذلك ليساعدوا جثتى الغريقة لكى تطفو فوق  
السطح ..

واقتربت المعديّة كثيرا من شاطئ الجزيرة ..  
وقد رأيت على سطحها مجموعة كبيرة من الناس :  
أبى ، والقاضي تاتشر ، وبيزى تاتشر ، وجو هاربر ،  
وتوم سوير ومعهم خالته العجوز بوللى وأخوه سيد وابنة  
عمه ماري ، ومجموعة من الناس لا أعرفهم ..

وانطلق صوت قبطان المعديّة : اضرب ! ..  
فانطلقت على الفور قذيفة انفجرت فى مكان قريب منى  
لدرجة أن أذنى كادت أن تصاب بالصمم من شدة  
صوت الانفجار ، كما كادت عينى أن تصاب بالعمى من  
كثافة دخان البارود .. وبعد ذلك استدارت المعديّة  
لتواصل بحثها عن جثتى فى الناحية الأخرى من  
الجزيرة .

وهكذا نجحت خطتى ، حيث جعلتهم يعتقدون  
أنى قتلت ومت وانتهى أمرى .. ولن يخرج أحد بعد  
الآن للبحث عنى .. وذهبت الى القارب ، ونقلت كل  
ما كان فيه من حاجيات الى المكان الذى اخترته لاقامة  
معسكرى بين الاشجار الكثيفة المشابكة .. واستخدمت



البطاطين في اقامة خيمة تحجب عني مياه المطر حتى  
لا تبللنى أو تبلل حاجياتى ..

وقرب مغيب الشمس ، اصطدت سمكة ، وأشعلت  
نار معسكرى ، وتناولت عشاءى .. وبعد أن حل  
الظلام تماما ، جلست جوار النار أدخن غليونى وأنا  
اشعر بكثير من الرضا .. ولكنى كنت اشعر بالوحدة  
فى الوقت نفسه .. ولم أجد شيئا آخر أفعله ، سوى  
أن انام حتى صباح اليوم التالى ..

ومر ثلاثة أيام وثلاث ليال وأنا على تلك الحال  
دون أن يجسد جديد .. وفى اليوم الرابع ذهبت  
لأستكشف المناطق الأخرى بالجزيرة .. ودخلت الى  
عمق الغابة ، ولشدة دهشتى رأيت بقايا نار مازال  
الدخان يتصاعد منها .. !

وشعرت كأن قلبى سيقفز من صدرى ويخرج من  
حلقى .. وأخذت أجرى بكل ما أستطيع من قوة ..  
وبين حين وآخر كنت أتوقف عن الجرى لأنصت ، ولكنى  
لم أسمع شيئا سوى صوت أنفاسى اللاهثة .

وبسجرد ان وصلت الى معسكرى .. قمت  
بتجميع كل حاجياتى ووضعتها فى القارب ، وغادرت  
الجزيرة ، واختبأت فى غابة تقع على الشاطئ الآخر من  
النهر .. وهناك تناولت عشاءى .. ونمت نوما  
متقطعا .. كنت أستيقظ كل مرة وأنا أتصور أن  
شخصا ما يمكنى من ركبتي .. ولكنى قلت لنفسى :  
أما أن أذهب الى الجزيرة لأعرف من هناك ، أو أقبل  
أن أموت بغيظى ! ..

وقد ارتحت فعلا لهذا القرار .. وركبت قاربى  
وجدفت تجاه الجزيرة .. ورسوت على شاطئها ، ثم  
تسللت الى الغابة وأنا أمسك ببندقيتى فى يدي ..  
وكان ضوء الفجر قد بدأ يظهر فوق قمم الأشجار العالية  
.. وعندما اقتربت من المكان الذى رأيت فيه النار  
المشتعلة ، بدأت أزحف حذرا على يدي وركبتي ..  
وفوجئت بوجود نار مشتعلة .. ويرقد رجل بجانبها  
ممددا على الأرض .. لقد كان هذا الرجل هو جيم  
خادم مسز واطسون .. وقد فرحت فعلا برؤيته .. !

قفزت نحوه وانا أصبح متهللا :

- هالو .. جيم !!

ولكنه هب مذعورا وركع على قدميه وقد عقد يديه  
على صدره ، وقال متوسلا :

- لاتؤذيني .. أرجوك لاتؤذيني .. فانا لم أفعل  
أى شيء فى حياتى يفضب شبحا .. عد الى النهر  
ولا تفعل شيئا يؤذى جيم المعجوز .. لقد كنت  
صديقك دائما .. !!

وافهمته بصعوبة بانى لست شبحا .. وانى  
مازلت حيا لم أمت .. وقلت له :

- هيا .. دعنا نتناول افطارنا .. وزود هذه  
النار ببعض الحطب ..

فقال يائسا :

- لن تفيدنا النار بشيء .. فليس عندى  
سوى بعض ثمار التوت .. وهى طعام لايطهى .. !

### فقلت على الفور :

- توت ١٩ .. هل كنت تعيش على ثمار التوت فقط .. معنى هذا أنك جائع جدا .. !

وأمرته بأعداد النار .. وذهبت من فوري الى القارب .. وأحضرت الدقيق واللحم والبن وابريق القهوة ومقلاة السمك والسكر والاكواب المصنوعة من الصفيح .. وكان جيم يظن أنى قد أحضرت كل هذه الأشياء باستخدام السحر .. خصوصا عندما أحضرت سمكة كبيرة كنت قد اصطدتها وقام جيم بتنظيفها وفليها ..

وتناولنا افطارا شهيا ساخنا .. وكان جيم من شدة جوعه يتناول طعامه وكأنه ذئب مفترس .. وبعد أن فرغنا من الافطار ، جلسنا لنستريح ونتجاذب أطراف الحديث .. وقال جيم مستفسرا :

- والآن ياهك .. اذا كنت لم تقتل ومازلت حيا .. فمن ذا الذى قتل فى الكوخ .. ١٩

وأخبرته بكل التفاصيل ، فهأنى وقال انها  
كانت خطة ذكية .. وسالته بدورى :

- ولكن ما الذى جاء بك الى هنا يا جيم .. ١٩

- سأخبرك .. ولكن هل تعدنى بأن تحتفظ  
بهذا السر ولا تخبر به أحدا .. ٢٠!

- لن أفعل ذلك أبدا يا جيم ..

- « اذن سأخبرك .. لقد لاحظت مؤخرا أن أحد  
تجار العبيد كان يحوم حول البيت .. وفى إحدى  
الليالى سمعت مسز واطسون تقول لأختها الأرملة انها  
تنوى أن تبيعنى .. فعارضتها الأرملة فى ذلك  
ونصحتها بالاحتفاظ بى .. ولكن مسز واطسون قالت  
انها تستطيع الحصول على ثمانمائة دولار ثمنا لى ..  
وحاولت الأرملة أن تثنيها عن فعل ذلك .. ولكنى  
لم أستمر فى الانصات لأسمع بقية الحديث بين  
الأختين .. لقد خرجت على الفور من البيت ولذت  
بالفرار .. »

واختبأت طول الليل وطول النهار التالى ٠٠  
وأخذت أفكر فيما عسائ أن أفعل ٠٠ فهناك ناس  
كثيرون يعرفوننى ٠٠ وإذا اخترت أن أواصل طريق  
الهرب مشيا على أقدامى ، فسوف يرسلون الكلاب  
ورائى لتتعقب أثرى بسهولة ٠٠ وإذا سرقت قاربا  
لأعبر به الى الضفة الأخرى من النهر ، فسوف يتنبهون  
الى سرقة القارب ويمكنهم أن يتتبعوا أثرى ويمسكوننى  
٠٠ لذلك فقد قلت لنفسى ان أفضل طريق للهرب هو  
أن أركب أى طوف يكون مسافرا فوق سطح النهر ٠٠  
ان الطوف لا يترك أثرا ٠٠ !

وتربعت فى الظلام قرب شاطئ النهر ، الى  
أن رأيت طوفا كبيرا ياتى قادما عند منحنى النهر  
وفوقه مصباح يشع نوره الضئيل فوق سطح الماء .  
فسبحت الى أن وصلت الى منتصف المجرى ٠٠ وانتظرت  
حتى وصل الطوف ، فتعلقت به من الخلف ٠٠ وكان  
الطوف كبيرا ، يحمل على ظهره مجموعة من الرجال  
يتجمعون حول المصباح المضى ٠٠ وقلت لنفسى : اذا

بقيت متعلقا بهذا الطوف حتى الساعة الرابعة صباحا ،  
فسوف أكون عندئذ على بعد نحو خمسة وعشرين ميلا  
من المدينة ، وهناك سأختفى فى الغابات ولن يكتشف  
أحد مخبأى ..

ولكن لسوء حظى .. تنبه الى وجودى أحد ركاب  
الطوف ، فتقدم نحوى وهو يحمل المصباح فى يده ..  
ولذلك فقد تركت الطوف على الفور وسيحت نحوى  
شاطئ الجزيرة ١٠٠ ،

وبعد أن انتهى جيم من قصة هربه .. أخبرته  
بأنى كنت أريد أن أستكشف الأماكن التى توجد فى  
وسط الجزيرة .. فذهبنا معا ..

وكانت الجزيرة مستطيلة الشكل طولها نحو  
ثلاثة أميال ، وعرضها لا يزيد عن نصف ميل .. وفى  
وسطها تل صغير له سطح منحدر .. فتسلقناه حتى  
بلغنا قمته .. وهناك اكتشفنا وجود كهف يقع بالقرب  
من تلك القمة ..

وعلى الفور ، ذهبنا الى موقع القارب ، وأخذنا  
نجدف حتى وصلنا الى مكان بالشاطئ قرب من موقع  
التل ، وبدأنا ننقل الى الكهف كل الحاجيات التى كنا  
نخشى ابتلالها عند سقوط المطر .. ثم خبأنا القارب  
بين الاعشاب قرب الشاطئ .. وأخذنا معنا الأسماك  
التي اصطادتها السنابير المعلقة ، وأعددنا السنابير  
لمزيد من الصيد .

وأشعلنا نارا خارج الكهف ، وطهرونا الأسماك  
وتناولنا عشاءنا ونحن جالسين على البطاطين التى  
افترشناها على أرض الكهف .. وعندما حل ظلام  
الليل ، بدأت السماء تيرق وترعد ، وانهمر سيل  
المطر وبدأت الرياح تعصف فى عنف .. فقللت  
لجيم :

— ان هذا الكهف مكان رائع .. وليس هناك  
مكان آخر أفضل منه .. هيا .. اعطنى قطعة أخرى  
من السمك وبعضا من الخبز الساخن !



وعلى مدى الاثنى عشر يوما التالية ، بدأت مياه  
النهر فى الازدياد والارتفاع حتى فاضت على الشطآن  
٠٠ وأصبح عمق الماء نحو ثلاثة أو أربعة أقدام فى  
بعض الأماكن المنخفضة فى الجزيرة ٠٠

وفى خلال فترات النهار كنا نجدف بقاربنا ونبدر  
به حول شطآن الجزيرة ، أو ندخل الى عمق الغابة حيث  
يصبح الجو باردا ورطبا تحت ظلال الأشجار ، مهما  
كانت الشمس ساطعة وحامية .

وكانت هناك العديد من الأشياء طافية فوق سطح  
النهر بعد أن جرفها التيار من أماكن أخرى ٠٠ وفى  
أحدى الليالى عثرنا على طوف كبير مصنوع من ألواح  
متساوية من الخشب السميك ، يبلغ طوله نحو  
ستة عشر قدما ، وعرضه نحو اثنى عشر قدما ،  
وسمكه نحو سبع بوصات ٠٠ كان طوفا رائعا فى  
حقيقة الأمر ٠٠ .

وفى ليلة أخرى قبيل الفجر ، شاهدنا منزلا  
خشبيا محطما يطفو عائما فوق سطح النهر بعد ان  
جرفه التيار .. فركبنا القارب وجددنا نحوه ،  
وتسلقنا بعض جوانبه .. فشاهدنا سريرا ومنضدة  
ومقعدين قديمين وأشياء كثيرة مبعثرة على الأرض ..  
وفى أحد الأركان شاهدنا شيئا يشسبه الرجل ..

وعندئذ قال جيم :

— انه قتيلا .. أطلقت عليه النار من وراء  
ظهره .. تعال هنا يا هك .. ولا تنظر الى وجهه .. ا

والقى جيم قطعة قديمة من القماش غطى بها وجه  
القتيل .. ولم يكن بحاجة الى فعل ذلك ، لأنى لم  
أجسر على النظر الى وجه الرجل الميت ..

وشاهدنا بعض أوراق اللعب متناثرة على الأرض ،  
وبعض زجاجات الويسكى .. ومجموعة من ملابس  
الرجال وملابس النساء معلقة على الجدران الخشبية ..

وقد استنتجنا أن سكان هذا البيت قد غادروه بسرعة  
وبطريقة مفاجئة ..

أما بقية الأشياء التى عثرنا عليها فى هذا البيت  
العائم ، فكانت عبارة عن مصباح مصنوع من الصفيح ،  
وسكين ، ومجموعة كبيرة من الشموع ، وفأس ، وبعض  
المسامير ، وسنارة كبيرة فى سمك اصبعى ، وبعض  
الخطاطيف ، وحدوة حصان ، ورداء كلب مصنوع من  
الجلد ، وبعض زجاجات الأدوية التى لا توجد عليها  
أية بطاقة تدل على نوع الدواء ..

وقبل أن تغادر البيت الى القارب ، عثر جيم على  
ساق خشبية نزع من الأربطة التى تثبتها .. وكانت  
الساق مصنوعة بطريقة جيدة رغم أنها كانت كبيرة  
بالنسبة لى ، ومناسبة لطول ساق جيم .. وحاولنا  
العثور على الفردة الأخرى فلم نجدها .. رغم أننا بحثنا  
عنها فى أعلى البيت وأسفله ..

وبعد أن عدنا الى الكوخ ، أخذنا نفتش في  
الملابس التي أحضرتها . . وعثرنا على ثمانية دولارات  
فضية كانت مخبأة بأحكام في ثنية أحد المعاطف . .

### وقلت لجيم ساخرا :

- عندما أحضرت جلد الثعبان الذي عثرت عليه  
عند جانب التل . . قلت لي ان أسوأ شيء في هذه  
الدنيا أن يمس الإنسان جلد ثعبان بيده . . لأن ذلك  
سيجلب الحظ السيئ . . وها نحن قد عثرنا على كل  
هذه الأشياء بالإضافة الى الدولارات الثمانية . . فليت  
حظنا يصبح سيئا على هذا النحو كل يوم . .

### فقال جيم :

- بل هذا لا يهم . . فالحظ السيئ سيأتي  
حتما مادمت قد منسبت جلد الثعبان بيديك



الحية ذات الجرس تفض جيم !

كان حديثنا هذا فى يوم الثلاثاء ٠٠ وبعد ظهر  
يوم الجمعة شاهدت حية ذات جرس ٠٠ وهى حية  
خطيرة قتلتها عل الفسور ٠٠ وطرات فى ذهنى فكرة  
المزاج مع جيم ومعاكسته ٠٠ فوضعت الحية القنيلة  
تحت بطانيته حتى يفاجأ بها عندما يبدأ فى النوم ٠٠  
وعندما بدأ جيم فى سحب طرف البطانية فوجئت  
به يهب صارخا ٠٠ فاشعلت شمعة ، واذا بى ارى حية  
اخرى ٠٠ هى فى الغالب رفيقة الحية القنيلة وقد جاءت  
لتنقم ٠٠ فلدغمت جيم ٠٠ وأسرعت أيضا بقتل الحية  
الآخري باستعمال العصي ٠٠

واصل جيم هراخه من شدة الألم ٠٠ وأخذ  
يعب من وعاء الويسكى الذى أخذته من أبى ٠٠ وأخذ  
يشرب ويشرب حتى فقد وعيه ولكنه لم يسكت عن  
الأنين والتأوه ٠٠ لقد لدغته الحية فى كعب قدمه ٠٠  
وسرعان ما تورمت القدم بدرجة كبيرة ٠٠

وظل جيم يرقد مريضا أربعة أيام متوالية حتى

اختفى الورم بالتدريج وزال الألم وأصبح قادرا على أن  
يدوس على قدمه مرة أخرى ..

وقررت أن أتسلل متخفيا الى المدينة ، لأرى  
ما يحدث هناك ولأعرف الأخبار .. ونصحتني جيم بأن  
أتخفى وارتندي ثيابا نسائية حتى لا يتعرف على أحد  
من الأهالي .. وكانت هذه فكرة طريفة طيبة ..

وقمنا بتقصير أحد الفساتين حتى يتناسب مع  
طول جسمي .. كما قمت بشنئ أطراف بنطلوني الى  
ما فوق ركبتى وارتنديت الفستان ووضعت على رأسى  
قبعة نسائية عريضة . وبدأت أتمرن على الحركات  
والنصرفات النسائية .. ولكن جيم أخبرنى بأنى لا  
أجيد مشية الفتيات .. ونبهنى الى الكف عن رفع  
أطراف الفستان لأضع يدى فى جيب بنطلونى .

وعندما حل ظلام الليل .. أخذت القارب وجدفت  
تجاه شاطئ المدينة الصغيرة .. وربطت القارب بعد  
أن أرسيته ، وأخذت أتمشى على الشاطئ الى أن اقتربت  
من أطراف المدينة .

وشاهدت نورا ينبعث من نافذة بيت قديم لم  
يكن يسكنه أحد منذ فترة طويلة .. فنظرت من خلال  
النافذة ، فرأيت امرأة فى حوالى الأربعين من عمرها  
.. جالسة تخط بعض الثياب فى ضوء شمعة . كانت  
سيدة غريبة لم أشهدها من قبل .. وقلت لنفسى  
حتى ولو كانت قد سكنت فى هذا البيت القديم منذ  
يومين فقط ، فسوف يكون لديها بعض الأخبار التى  
تهمنى وتهم جيم .. وهكذا بدأت فى طرق الباب ..  
وأنا أذكر نفسى بأنى الآن فتاة .. ولست ولدا .. !



## الفصل الخامس

---

استيعظ يا جيم ٠٠ انهم يبحثون  
عنا !

قالت لي السيدة وهي تنظر الى بعينها الصغيرتين  
اللامعتين :

- ادخل ٠٠ واجلسي ٠٠ !

ثم سألتني :

- ما اسمك ؟ ٠٠

فقلت على الفور :

- ساره وليامز ٠٠ !

- واين تعيشين ؟ ٠٠

- أعيش في هوكرزفيل ياسيدتى ٠٠ وهى تبعد  
عن هنا بنحو سبعة أميال ٠٠ وأمى مريضة ٠٠ وليس  
لدينا نقود كافية ٠٠ رقد جئت الى هنا لأقابل خالى  
آبئر مور الذى يعيش فى الجانب الآخر من هذه المدينة  
٠٠ هل تعرفينه ٠٠ !٩

- لا ٠٠ فقد جئت لأعيش هنا منذ أسبوعين فقط  
٠٠ ولكن الجانب الآخر من المدينة يبعد عن هنا كثيرا  
٠٠ لذلك فمن الأفضل أن تبقى معنا هذه الليلة ٠٠  
هيا اخلعى قبعتك !

### فقلت بسرعة :

- لا ٠٠ انى أريد أن أستريح قليلا ثم أواصل  
بعد ذلك سيرى الى بيت خالى ٠٠ !  
واخبرتنى السيدة أن زوجها سيحضر بعد قليل  
وسوف تطلب منه أن يصحبنى فى هذا المشوار ٠٠ ثم

بدأت تتحدث عن زوجها وعن جميع أقاربها ٠٠ وبعد فترة بدأت تتحدث عن أبي وعن جريمة القتل التي حدثت ٠٠

### فقاطعتها متسائلا :

— هل تعرفين من ذا الذي ارتكب هذه الجريمة ٠٠ لقد سمعنا عنها كثيرا في هوكرزفيل ٠٠ ولكننا لم نعرف بعد من قتل هكلبرى فين ٠٠ !

— بعض الناس يظنون أن فين الكبير هو الذي قتل ابنه ٠٠ ولكن في نفس الليلة ظن آخرون أن القاتل هو عبد هارب اسمه جيم ٠٠ فقد هرب هذا العبد في نفس الليلة التي حدث فيها القتل ٠٠ ولهذا فقد أعلنوا عن جائزة قدرها ثلاثمائة دولار لمن يستطيع القبض عليه ٠٠ كما أعلنوا عن جائزة أخرى قدرها مائتي دولار لمن يستطيع القبض على فين الكبير ٠٠ لانهم يشكون في أمره ٠٠ فقد جاء في صباح

اليوم التالى لحدوث الجريمة وأبلغ عنها .. ثم  
ركب المعديّة مع بعض الناس للبحث عن الجثة  
.. وبعد ذلك اختفى .. وكان بعض الناس  
يريدون أن يشنقوه ولكنه فر هاربا .. وفى صباح  
اليوم التالى عرف الناس أن العبد جيم قد هرب .. وأنه  
اختفى فى الساعة العاشرة من نفس الليلة التى وقعت  
فيها جريمة القتل .. لذلك فإن الناس يتهمون  
بارتكابها ..

— ولكن .. هل مازالوا يبحثون عن جيم حتى  
الآن .. ؟

— طبعا .. فإن الدولارات الثلاثمائة مبلغ لا يتوفر  
للإنسان فى كل وقت .. وهو جائزة طيبة تشجع  
البعض للبحث عنه .. وبعض الناس — وأنا منهم —  
يعتقدون أن العبد الهارب مازال فى مكان قريب من  
هنا .. وقد شاهدت بنفسى منذ أيام دخانا يتصاعد من  
مكان فى جزيرة جاكسون .. وقلت لنفسى : ربما يكون  
العبد الهارب قد اختبأ هناك .. وقد أقنعت زوجى

بذلك فقرر أن يذهب فى صحبة زميل له ليمبثا  
عنه ٠٠

وهنا بدأ القلق ينتابنى ٠٠ وبدأت أشعر بأننى  
غير قادر على البقاء ويجب أن أخرج فوراً ٠٠ وأردت أن  
أخفى اضطراب أعصابى بفعل أى شئ ٠٠ فالتقطت إبرة  
وحاولت أن ألصق فيها خيطاً ٠٠ وكانت يداى ترتعشان  
٠٠ ونظرت الى السيدة وهى مندهشة ٠٠ ثم ابتسمت  
قليلاً ٠ وقلت متردداً :

— ان مبلغ الثلاثمائة دولار ليس بالمبلغ لهين ٠٠  
أتمنى أن تحصل أُمى على مبلغ مثله ٠٠ ولكن أخبرينى  
٠٠ هل سيذهب زوجك للبحث عن العبد الهارب هذه  
الليلة ٠٠ !

— نعم ٠٠ فقد ذهب مع زميله للبحث عن قارب  
ولاقتراض بندقية أخرى ٠٠ وسوف يذهبان الى الجزيرة  
بعد منتصف الليل ٠٠

وظلت السيدة تحملق فى بدهشة وكأنها تخمن  
شيئا .. فسالتنى مرة ثانية :

— ما هو اسمك يا حبيبتي .. ذكرينى به .. ؟!

— ما ٢٠ ما .. مارى وليامز !

— ولكنك قلت أن اسمك سارة وليس مارى كما  
تقولين الآن ..

— آه .. نعم يا سيدتى .. ان اسمى ساره  
مارى وليامز .. ساره هو اسمى الاول .. بعض الناس  
يطلقون على اسم سارة .. وبعضهم يطلقون على اسم  
مارى .. !!

ثم بدأت السيدة تتحدث عن الفئران التى تتجول  
فى حرية فى جميع أنحاء البيت ، والتى تبسو كما لو  
كانت الأصحاب الحقيقيين للبيت وكل ما فيه ..  
وكانت السيدة صادقة فى هذا الوصف ، ففى كل لحظة

كان هناك فارس يطل بأنفه من أحد الجحور العديدة التي  
تملا الجدران ..

وأحضرت لي السيدة كرة ثقيلة مصنوعة من معدن  
الرصاص ، وقالت لي انها تستعملها في اصابة الفئران  
.. وطلبت مني أن أجرب حظي وأقذف بها أحد الفئران  
.. فامسكت كرة الرصاص في يدي ووجهتها بقوة نحو  
أول فارس أطل بأنفه من أحد الجحور .. ولكن لو كان  
هذا الفارس قد ظل في مكانه لأصيب اصابة بالغة تجعله  
ينوجع من الألم لمدة طويلة ..

وقامت السيدة وأحضرت كرة الرصاص بعد أن  
حابت الرمية .. وأحضرت شلة من خيوط الصوف  
وطلبت مني أن أساعدها .. فمددت يدي الاثنتين  
ووضعت السيدة شلة الصوف حولهما ..  
وواصلت حديثها عن الفئران وقالت لي :

- راقبي الفئران جيدا .. واجعلي كرة الرصاص  
في متناول يدك .. وكوني مستعدة !

وفجأة أسقطت السيدة كرة الرصاص في حجرى  
وجعلتني هذه الحركة الفجائية أضرم ركبتى الى  
بعضهما .. وعندئذ صاحبت بى السيدة :

- تعالى منا .. انك لست فتاة كما تقولين ..  
فما هو اسمك الحقيقى .. هل هو بيل أم توم أم بوب  
.. أخبرنى ما اسمك الحقيقى يا ولد .. !

وأخذت أرتعش كورقة الشجر .. ولكنى تماسكت

وقلت متوسلا :

- أرجوك يا سيدتى .. لا تسخرى بفتاة مسكينة  
مثلى .. لقد كنت ذاهبة الى خالى .. ولكن

فقالَت السيدة لكى تطمئننى :

- اجلس يا بنى .. اجلس وكسن مطمئنا ..  
سوف أساعدك .. سأطلب من زوجى أن يساعدك



أيضا .. يبدو أنك قد عوملت بطريقة سيئة فأتيتك  
الى الهرب .. أخبرني بحكايتك فأنت ولد طيب .. :

وبدأت أحكي .. قلت لها ان أبى مات وأمي  
قد ماتت أيضا .. واني أصبحت بدكم القانون ناجدا  
لمزارع عجوز كان يعاملنى بقسوة شديدة ، فلم أطلب  
الحياة معه وقررت الهرب .. وسرفت بعض ملابس  
وارتديتها لكي أتخفى .. واني على يقين ان ضالاً أبصر  
مور سيعاننى !

**وعندئذ قالت السيدة :**

- طيب .. والآن ما هو اسمك الحقيقي .. ؟

**فقلت على الفور :**

- اسمى جورج بيترز يا سيدتى .. !!

**فقالت وهى تبتسم :**

- اذن تذكر أن اسمك جورج هذه المرة ولا نداء  
عندما أسألك عن اسمك مرة أخرى فتقول انه ألكسندر

٠٠ ثم تقول بعد ذلك أنه جورج ألكسندر عندما اكتشف  
عدم صدقك ٠٠

لم أدر بماذا أجيب ٠٠ وواصلت السيدة الطيبة  
حديثها فقالت :

— لقد اكتشفت أنك ولد لأنك لم تلعب دور الفتاة  
بطريقة جيدة ٠٠ فعندما كنت تقوم بلضم الخيط في  
الابرة ٠٠ لاحظت أنك لم تقم بهذه العملية طبقا  
لأصولها ٠٠ فقد أمسكت بطرف الخيط وبدأت توجه  
ثقب الابرة اليه ٠٠ والمفروض أن أية فتاة تعلم تماما  
أنها يجب أن تفعل العكس ٠٠ فتمسك بالابرة وتوجه  
اليها طرف الخيط ٠٠ وعندئذ بدأت أشك في امرك  
فاخترعت بعض الأشياء لأعرف حقيقتك ٠٠ وعندما  
طلبت منك أن تستخدم كرة الرصاص لقتل الفئران  
٠٠ أمسكت بالكرة وقذفت بها بطريقة الأولاد وليس  
بطريقة البنات ٠٠ فالبنت التي تقوم بمثل هذا العمل  
تبدو مترددة وخائفة وتقذف بالكرة بطريقة عشوائية  
الى مكان آخر يبعد عن الفأر بنحو ستة أو سبعة أقدام

.. كذلك عندما استقطت كرة الرصاص في حجيرك فانك قمت بضم ركبتيك الى بعضهما وهذا ما يفصله الاولاد الصبيان أما البنات فانهن يبعدن ركبهن عن بعضهما في مثل هذا الموقف .. والآن .. فلتذهب الى خالك يا سارة ماري وليامز جورج الكسندر بيترز .. واذا تعرضت الى متاعب فتعال الى مسز جوديث لوفتوس فهذا هو اسمي .. وسوف أقوم بمساعدتك في التغلب على مثل هذه المتاعب .. ١١

واسرعت الى قاربى .. وعبرت النهر بأقصى سرعة .. وبعد أن وصلت الى شاطئ الجزيرة قمت على الفور بإشعال النار فى معسكرى القديم كاجراء لتضليل الرجال الذين سيقومون بالبحث ..

ثم قفزت الى القارب مرة أخرى .. وأخذت أجذف بهمة حتى وصلت الى المكان القريب من التسل الذى يوجد فى أعلاه الكهف الذى نعيش فيه أنا وجيم .. وكان جيم مستغرقا فى النوم فأخذت أهزه بقوة حتى أيقظته وقلت له :

- استيقظ يا جيم .. انهم يبحثون عنا !

وكانت الطريقة التى عمل بها جيم فى نصف  
الساعة التالى تدل على مدى الذعر الذى أصابه .. ومع  
ذلك ففى نهاية الأمر .. كنا قد نقلنا كل حاجياتنا  
ووضعناها فوق الطوف الكبير الذى عثرنا عليه ..

وفى ظلام الليل تسللنا بالطوف الى وسط مجرى  
النهر .. ولكن بدون أن نتبادل ولو كلمة واحدة ..

## الفصل السادس

### كيف ضحكت عليهم ياهك ١٩٠٠!

كانت الساعة تقارب الواحدة بعد منتصف الليل  
حين بدأ الطوف يأخذ طريقه زاحفاً فوق سطح النهر  
مقادراً شاطئ الجزيرة ..

وقرب الفجر رسونا على رمال الشاطئ، فم منطقة  
تنمو فيها الاعشاب والشجيرات الكثيفة حيث أخفينا  
الطوف وغطيناه ببعض فروع الشجر .. وقضينا النهار  
كله على ذلك الشاطئ ..

وقام جيم باستخدام بعض الألواح الخشبية في

صنع سائر علوى بُيْتناه فوق سطح الطوف ليقينا  
حرارة الشمس ويحمينا من ماء المطر كما يحمي  
حاجياتنا أيضا من الليل ٠٠ كذلك فقد صنع جيم رفا  
خشبيا يعلو سطح الطوف بنحو قدم ، لنضع عليه  
البطاطين وبعض الحاجيات الأخرى لنحميها من الابتلال  
بماء النهر حين تمر بجانبنا إحدى البواخر وتحدث  
أمواجا عالية ٠

وفي منتصف المساحة المحمية بهذا السائر هيأنا  
مكانا صغيرا أحطناه بأطار من الطين الجاف لنستخدمه  
كموقد نشعل فيه النار نون أن نخشى انطفائها في الجو  
الرطب أو حين يسقط المطر ٠٠ كما صنعنا دفة خشبية  
احتياطية لاستخدامها فورا اذا تعرضت دفة الطوف  
للكسر أو التلف ٠٠ كما أقمنا عمودا نعلق عليه المصباح  
حين تقترب منا إحدى البواخر المسافرة في النهر أثناء  
الليل وذلك حتى نتقى الاصطدام بها ٠٠

وعندما حل ظلام الليل عاودنا الاقلاع مرة أخرى  
٠٠ وكان الجو بديعا للغاية فاستلقينا على ظهورنا وأخذنا

نراقب النجوم المتلألئة على صفحة السماء الصافية .  
واستمر حالنا على هذا النحو فى الليلة التالية والليلة  
الثالثة دون أن يحدث شئ غير عادى .

وفى خلال كل ليلة ، كنا نمر على بعض المدن  
الواقعة على شاطئى النهر ، والتى كانت تبدو لنا  
كرقعة فسيحة تتلألأ فيها الانوار الساطعة .

وفى الساعة العاشرة من الليلة الخامسة اقتربنا  
من شواطئ مدينة سان لويس ، وقررت أن أنزل الى  
الشاطئ لشراء بعض الطعام بعشرة أو خمسة عشر  
سنتا .

وكان فى تقديرنا أننا سنصل فى خلال ثلاث ليال  
أخرى الى مدينة كايرو ( القاهرة ) التى تقع فى ولاية  
اللينوا والتى يخترقها نهر أوهايو . وهناك سوف  
نقوم ببيع الطوف ، ونشتري تذكرتين على إحدى  
البواخر العاملة على نهر أوهايو ، حتى نصل الى أية  
ولاية من الولايات الحرة التى منعت نظام العبيد وبذلك  
يتحرر جيم من مخاوفه .

وفي الليلة التالية هبط علينا ضباب كثيف جعل  
الرؤية صعبة للغاية .. حتى أصبحنا نخشى أن نمر على  
مدينة كايرو دون أن نتمكن من رؤية أنوارها .. ولم  
يعد لدينا شاغل يشغلنا سوى أن نتطلع لرؤية هذه  
الأنوار من خلال الضباب .. وبين حين وآخر كان جيم  
يصيح قائلا : ها هي ها هي ..

ولكن أملنا كان يخيب حين نتبين أن الأنوار التي  
شاهدناها لم تكن سوى أنوار عابرة .. فنعود الى  
مراقبة الأنوار من جديد .. وبعد فترة طويلة صاح  
جيم متلهلا :

— حمدا لله .. لقد أصبحنا في امان ياهك .. هاهي  
مدينة كايرو في آخر الأمر .. !

**فقلت له :**

— سأخذ القارب .. لأذهب وأرى وأتأكد .. !  
وبينما كنت أتاهب للتجديف .. سمعت جيم يقول :  
— حمدا لله .. لقد اقتربت لحظة الحسرية ..



شكرا لك يا هك ٠٠ ان جيم لن ينساك أبدا يا هك ٠٠  
فأنت خير صديق لجيم ٠٠ أنت الصديق الوحيد لجيم  
فى هذا العالم ٠٠ ا

وأخذت أجدف نحو الشاطئ ٠٠ ولكن فجأة  
ظهر قارب عليه اثنان من الرجال ، اعترضنا طريقى  
فتوقفت عن التجديف ٠٠ وقال أحد الرجال :

– هل هذا الطوف مملوك لك ٠٠ ؟

– نعم يا سيدى ٠٠ !

– هل هناك أحد من الرجال على ظهر الطوف ٠٠ ؟

– نعم يا سيدى ٠٠ هناك شخص واحد ٠٠

– لقد هرب خمسة من العبيد هذه الليلة ٠٠ هل

الرجل الموجود على ظهر الطوف أبيض أم زنجى ٠٠ ؟

وبدأت اشعر بالقلق والاضطراب ولكنى قلت :

– نحن من البيض يا سيدى !

.. سنذهب لتتأكد من ذلك بأنفسنا ..  
.. ليتك تفعل ذلك يا سيدي .. فان أبى مريض  
.. وكذلك أمى ومارى آن .. !

.. سنذهب لنرى .. هيا جدى نحو الطوف ..  
وقلت بعد أن جددنا لمسافة قصيرة :

.. سيشكرك أبى على ذلك .. لأن الجميع كانوا  
يفرون عندما يعلمون بحقيقة مرضه .. وكانوا يمنعوننا  
من الرسو على الشاطئ بطوفنا .. !

#### فقال أحد الرجلين :

.. ما هى حقيقة الأمر بالنسبة لوالدك .. ؟  
.. لا شئ يا سيدي .. انه .. انه .. انه .. !

وهنا توقف الرجلان عن التجديف ، وكان  
قاربهما قد أصبح قريبا من الطوف .. وقال أحدهما :

.. لا تكذب يا غلام .. واخبرنا بحقيقة مرض  
والدك .. قل الحقيقة ولا تكذب .. !

— نعم يا سيدي ٠٠ سأقول الحقيقة بكل صدق  
٠٠ ولكنى أرجو مساعدتكما ٠٠ ويمكنكما أن تظلا  
بعيدين عن الطوف ٠٠ !

### وهنا قال أحد الرجلين :

— هيا بنا نرجع يا جون ٠٠ وابتعد عنا أيها  
الغلام ٠٠ ان أباك مريض بمرض معد ٠٠ وأنت تعرف  
ذلك وتحاول أن تخفيه علينا ٠٠ هل تريد أن تنشر  
المرض فى هذه المنطقة ٠٠ !

وأخيرا قلت وأنا أتنفس الصعداء وإبكى فى نفس  
الوقت :

— سيدي ٠٠ عندما كنت أقول الحقيقة ٠٠ كان  
الناس يلرون منا ولا يقدمون إلينا أية مساعدة ٠٠ !  
— مسكين ٠٠ والآن اسمعنى جيدا ٠٠ عليك أن  
تفعل ما سوف أقوله لك ٠٠ عليك أن تسافر بالطوف  
لمسافة عشرين ميلا وعندئذ ستصل الى مدينة ٠٠ وأخبر  
الناس هناك بأن معك مرضى يعانون من الحمى والبرد

٠٠ وسأضع لك في قاربك عشرين دولارا ذهبيا ٠٠ على  
سبيل المساعدة ٠٠

**وهنا قال الرجل الآخر :**

— انتظر يا باركر ٠٠ فسوف أعطيه مبلغا آخر  
مساعدة منى فى محنته ٠٠

وبعد أن وضع الرجل الثانى مبلغا آخر ٠٠

**التفت الى وقال :**

— وداعا يا غلام ٠٠ وعليك أن تنفذ ما قاله لك  
مستر باركر ٠٠ وأتمنى لك حظا أفضل ٠٠ !

وابتعد الرجلان بقاربهما ٠٠ وجدفت بقاربى نحو  
الطوف واعتليت ظهره ٠٠ ولكنى لم أجد جيم ٠٠ لقد  
اختفى ٠٠ وصححت مناديا :

— جيم !!

**فرد على جيم هامسا :**

— هانذا يا هك ٠٠ هل ذهب الرجال ٠٠ ١٩

كان جيم قد اختفى فى ماء النهر خلف الدفة ..  
لقد غاص فى الماء تماما وأبقى أنفه خارج الماء لكى  
يتنفس .. وبعد أن صعد جيم الى ظهر الطوف .. قال  
مبتهجا :

- كيف ضحكت عليهم يا هك !<sup>٤</sup> .. يالك من  
ولد ذكى .. لقد أنقذت جيم مرة أخرى .. ان جيم لن  
ينسى لك هذا الفضل اطلاقا .. !

وتحدثنا فيما سوف نعمله بهذه النقود .. وقال  
جيم ان فى استطاعتنا الآن أن نركب الباخرة لنسافر  
الى الولايات الحرة ومعنا نقود كافية ..

وقرب الفجر رسونا على الشاطئ .. وقضى جيم  
النهار كله وهو يقوم بربط حاجياتنا فى شكل ربطات  
يمكن حملها بسهولة استعدادا لمغادرة الطوف والسفر  
بالباخرة .. وعندما بدأ الظلام أقلعنا بالطوف مرة  
أخرى .. وفى نحو الساعة العاشرة مساء شاهدنا  
أضواء إحدى المدن القريبة .. فأخذت القارب وجدفت

نحو الشاطئ، لاستطلع الأمر .. ورايت أحد الصيادين  
فسأله :

— سيدى .. هل هذه مدينة كايرو .. ؟

فقال الصياد مندهشا :

— كايرو .. لابد أنك مجنون !

— اذن .. ما هو اسم هذه المدينة .. ؟

— اذا كنت تريد أن تعرف فعليك بالذهاب الى  
هناك لتعرف اسمها .. !

وجدلت نحو الطوف .. وبدأ جيم يشعر باليأس  
والاحباط .. ولكنى طمأنته قائلا :

— لا داعى للقلق .. ولا بأس .. وقد نكسرت  
كايرو هي المدينة التالية ..

ولكنى مع هذا بدأت أشك فى الأمر .. وكذلك  
بدأ الشك أيضا يبدو واضحا فى ملامح جيم .. فقلت  
ياقسا :

- أخشى أن نكون قد مررنا على مدينة كايرو في تلك الليلة التي كانت تغطيها الشبورة الكثيفة ٠٠ !

**فقال جيم وقد يأس تملها :**

- أرجو ألا نتحدث في هذا الموضوع يا هك ٠٠  
فانا على يقين من أن سوء الحظ سيحدث حتما ٠٠ لقد  
قلت لك أن لمس جلد الشعبان يؤدي دائما الى سوء  
الحظ ٠٠ !

وعندما أشرق النهار ٠٠ رأينا بوضوح أننا قد  
تجاوزنا بالفعل مدينة كايرو ٠٠ وتشاورنا فيما يجب  
أن نعمله لمواجهة تلك المشكلة ٠٠ اننا لا نستطيع أن  
نعود الى كايرو سيرا على الاقدام ٠ كذلك فمن المستحيل  
أن نعود اليها بالطوف ٠٠ لأن الطوف لا يسير أبدا ضد  
التيار ٠٠ والشئ الوحيد الذى يمكن أن يساعدنا هو  
أن نترك الطوف ونركب القارب ٠٠ وأن نجدف ضد  
التيار عدة ليال حتى نصل الى مدينة كايرو ٠٠

كان هذا هو الحل الوحيد ٠٠ لذلك فقد نمنا

مختبئين بين الاعشاب طول النهار ٠٠ وفى الليل ذهبنا  
الى حيث خبأنا الطوف ٠٠ ففوجئنا بأن القارب قد  
اختفى !!

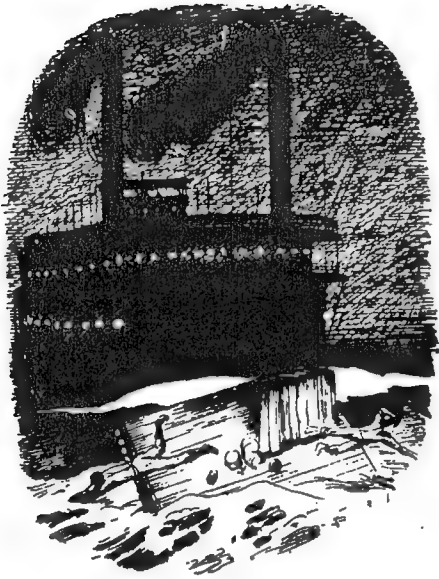
ولم ينطق أحدنا بكلمة ٠٠ ان هذا هو سوء الحظ  
الحقيقى الذى جلبه علينا لمس جلد الثعبان ٠٠ فماذا  
عسانا أن نصنع ٠٠

ولم يعد أمامنا سوى أن نقلع بالطوف الى مكان  
يمكننا فيه أن نبيعه أو نتخلص منه ثم نشترى قارباً  
نجدف به ضد التيار حتى نصل الى كايرو ٠٠ وهكذا  
أقلعنا بالطوف مرة أخرى بعد أن حل ظلام الليل ٠٠

ولكنها كانت ليلة موحشة دامسة الظلام ٠٠ وفى  
خلال ساعات قليلة هبطت شبورة كثيفة جدا جعلتنا  
لا نرى شيئاً على الاطلاق ٠٠ لا مجرى النهر ولا الشاطئ  
ولا الأنوار ولا أى شىء آخر ٠٠

وفجأة سمعنا أصوات آلات إحدى السفن البخارية  
وهى تقترب فى اتجاهنا ٠٠ فأسرعنا بإشعال المصباح  
حتى تراءنا السفينة فلا تصطدم بنا ٠٠ ولكن ضسوء





دھمتنا الباخرة وانقلب الطوف ..

المصباح كان خابيا جدا وسط الصباب ٠٠ واختربت  
منا الباخرة التي كانت تبدو لنا كسحابة سوداء داكنة  
٠٠ وفي لمح البصر اصطدمت بنا بعنف ٠٠

وكانت هناك صرخة ٠٠ اعقبها صوت جرس  
الباخرة لايقاف آلاتها ٠٠ ثم بعض اللعنات والشتائم ٠٠  
وصوت الصفارة البخارية ٠٠ وبطبيعة الحال فقد قفز  
جيم من أحد جوانب الطوف ٠٠ وقفزت أنا من الجانب  
الآخر ٠٠

وغصت في ماء النهر محاولا الوصول الى القاع  
بأقصى سرعة حتى أتجنب عجلات المجاديف الآليسة  
للباخرة ٠٠ وهي عجلات هائلة يتجاوز قطرها الثلاثين  
قدما ٠٠ وكنت اعلى وشبك الموت غرقا عندما ارتفعت  
مرة أخرى الى سطح النهر ٠٠

ورغم الضباب فقد شاهدت الباخرة وقد ابتعدت  
بعد أن عادت آلاتها الى العمل مرة أخرى ٠٠ فمثل هذه  
السفن لا تعب بالاطواف ولا بمن يركبونها ٠٠ ا

وناديت على جيم .. ولكنى لم اسمع له صوتا ..  
فعاودت النداء مرات ومرات دون جسدوى .. وبدأت  
أسبح متجها نحو الشاطئ ..

وكانت ارض الشاطئ وعرة جدا .. ومع ذلك  
فقد اضطررت للسير عليها لمسافة نحو ربع ميل .. الى  
أن وصلت الى مشارف بيت من البيوت العريقة ذات  
الطراز القديم .. وفجأة .. قفزت نحو مجموعة من  
الكلاب الضخمة أحاطت بى من كل جانب .. وكان على  
أن اتوقف دون أن أجسر على التحرك ولو خطوة واحدة ..



## الفصل السابع

### الشأر ٠٠!

وبعد حوالى نصف دقيقة ، فتحت احدى النوافذ  
ولم يطل منا احد ٠٠ وسمعت صوتا ياتى من خلالها :  
- من هناك ٠٠ ؟!

فقلت :

- أنا ٠٠ جورج جاكسون ٠٠  
- وماذا تريد فى مثل هذه الساعة من الليل ٠٠  
- لا أريد شيئا يا سيدى ٠٠ لقد سقطت فى  
النهر من الباخرة التى عبرت منذ قليل ٠٠ !

- هل سقطت من الباخرة حقا .. اذن فلا تخف  
فلن يؤذيكَ أحد .. ولكن ابق كما أنت ولا تحاول أن  
تتحرك .. هيا يا بوب وانت يا توم .. احضرا  
بنادقكما .. وانت يا جورج جاكسون هل معك أحد  
آخر .. ١٩

- لا يا سيدي .. فانا وحدي !  
- جورج جاكسون .. هل تعرف عائله  
شبردسون .. ١٩

- لا يا سيدي .. لم أسمع عنها اطلاقا .. !  
- طيب .. عليك الآن أن تتحرك ببطء شديد ..  
واذا كان معك أحد فدعه يتحرك خلفك والا فسوف  
نطلق عليه النار فورا .. وعليك أن تتقدم نحو الباب  
.. وتفتحه فتحة صغيرة تكفى لمرورك الى الداخل ..  
سامع !

وبدأت أتتحرك خطوة خطوة .. وصعدت الدرجات  
الثلاث المؤدية الى الباب .. وسمعت صوت فتح المزلاج

والتاريس ٠٠ ودفعت الباب قليلا قليلا الى أن سمعت  
صوتا يقول :

— يكفى هذا ٠٠ أدخل رأسك من فتحة الباب ٠٠!  
فأدخلت رأسي وأنا أشك في أنهم سوف  
يقطعونها ٠٠ !

ولكن على ضوء احدى الشموع بالداخل شاهدتهم  
وشاهدوني ٠٠ وفي خلال ربع دقيقة رأيتهم جميعا ٠٠  
رأيت رجلا ذا شعر رمادى وعمره نحو ستين عاما ٠٠  
ورجلين آخرين فى حوالى الثلاثين ٠٠ كما رأيت سيدة  
جميلة ذات شعر رمادى ٠٠ تقف خلفها فتاتان جميلتان  
فى سن الشباب ٠٠ وكانوا جميعا يرتدون ملابس  
فاخرة ٠٠ وكان الرجال يصوبون بنادقهم نحوى ٠٠ !

وقال الرجل العجوز :

— لا بأس ٠٠ لا بأس ٠٠ أدخل !

وبمجرد أن دخلت قام بإغلاق الباب بالمزلاج  
والتاريس مرة أخرى ٠٠ وأدخلوني الى حجرة الجلوس

وأخذوا يتفحصوننى بدقة ٠٠ وقالوا جميعا اننى لست  
من عائلة شبردسون ٠٠ وعندئذ قال لى الجنتلمان  
العجوز أن اعتبر نفسى كما لو كنت فى بيتى ٠٠ وطلب  
منى أن أخبرهم بقصتى ٠٠

**وهنا قالت السيدة الجميلة ذات الشعر  
الرمادى :**

— ولم العجلة يا ساؤل ٠٠ ان الغلام المسكين مبتل  
عن آخره ٠٠ وربما كان جائعا ٠٠ !  
— حقا ياراشيل ٠٠ لقد نسيته ٠٠

**فقالت السيدة :**

— فلتذهب احدى البنات لايقاظ بوك ولتخبره  
بان ٠٠ ولكن ٠٠ أوه ٠٠ ها هو بوك بنفسه قد حضر  
٠٠ من فضلك يا بوك ٠٠ خذ هذا الغريب الصغير وأعطه  
بعضا من ثيابك !

وكان بوك هذا غلاما فى مثل عمى ٠٠ فى نحو



الثالثة عشرة أو الرابعة عشرة ٠٠ وقد جاء يتشاءب  
ويدعك عينيه بيده ، ويجر بندقيته بيده الأخرى ٠٠

وتساءل بوك قائلا :

— اليس هناك أحد من عائلة شبرردسون ٠٠  
فهز الرجل العجوز رأسه ٠٠ وصعدت مع بوك  
الى حجرته بالدور العلوى حيث أعطانى بعضا من  
ملابسه فارتديتها بعد أن خلعت ملابسى المبتلة ٠٠  
وسالنى بوك :

— كم من الوقت تنوى البقاء معنا ٠٠ أرجو أن  
تبقى معنا بصفة مستديمة ٠٠ فسوف نقضى معا أوقاتا  
حلوة طيبة ٠٠ فنحن الآن فى الاجازة المدرسية ٠٠ هل  
أنت موافق على ذلك ٠٠ اذن تعال ٠٠

وعندما هبطنا الى الدور السفلى ٠٠ قدموا الى  
طعاما لم أذق مثله فى حياتى ٠٠ قدموا خبزا مصنوعا  
من القمح ٠٠ وقطعة كبيرة من اللحم البقرى ٠٠ وزبدا

.. وسلطة لبن .. وأخذوا جميعا يوجهون الى أسئلة  
كثيرة فاخترت لهم قصة .. وقالوا لي أن في امكاني  
ان أبقى معهم لاي مدة أراها ..

ولأن الوقت قد أصبح متأخرا وأوشك النهار أن  
يطالع فقد توجهوا جميعا الى غرف نومهم .. وشاركت  
بوك في غرفة نومه ..

ولكن عندما استيقظت في الصباح ، فوجئت بأنني  
قد نسيت اسمي الذي ادعيت به بالأمس .. وعندما  
استيقظت بوك قلت له :

— هل تستطيع أن تتهجي الكلمات بطريقة  
صحيحة .. ؟

**فقال علي الفور :**

— طبعا .. !

— أراهن أنك لا تستطيع أن تتهجي اسمي .. !

— أراهنك .. اني أستطيع .. فهجاء اسمك هو:

ج . و . ر . ج . ج . ج . ك . س . و . ن . ه ا ما رأيك ؟

وهكذا كتبت هجاء اسمي على ورقة ٠٠ حتى لا  
النساء بعد ذلك ٠٠ وحتى أستطيع هجاءه اذا طلب أحد  
منى أن أفعل ذلك .

كانت العائلة طيبة جدا وراقية ٠٠ وكان البيت  
الذى يعيشون فيه بيتا عظيما له يد من النحاس اللامع  
مثبتة على بابه الخارجى ٠٠ أما غرفة الجلوس فكانت  
رحبة واسعة تتصدرها مدفأة ضخمة تسع جذع شجرة  
بأكمله ٠٠ وفوق جدار المدفأة وضعت ساعة جميلة ذات  
دقات جميلة عندما تعمل ٠٠ وفى بعض الاحيان عندما  
يقوم بتنظيفها أحد الساعاتية الذين يتجولون فى شوارع  
المدن ليصلحوا الساعات ، فان الساعة كانت تدق عندئذ  
مائة وخمسين دقة قبل أن تتوقف !

وكانت هناك بعض اللوحات الجميلة معلقة على  
جدران غرفة الجلوس ٠٠ وقالوا لى ان هذه اللوحات  
جميعها من رسم احدى بنات الأسرة التى ماتت منذ  
فترة وكان عمرها لا يتجاوز خمسة عشر عاما ٠٠  
وقد لفتت نظرى احدى اللوحات الكبيرة ٠٠

وقد قالوا لى ان الفتاة قد ماتت قبل أن تنتهى من رسمها ٠٠ وكانت اللوحة عبارة عن فتاة شابة ترتدى ملابس بيضاء ، تقف على سور أحد الكبارى متأهبة لالقاء نفسها فى النهر ٠٠ وكان شعرها يتطاير خلف ظهرها ٠٠ وكانت تنظر بوجهها نحو القمر الساطع بينما الدموع تترقرق فى عينيها ٠٠

والذى لفت نظرى فى تلك اللوحة ، أن الفتاة كان لها ذراعان مضمومتان الى صدرها ٠٠ وذراعان أخريان مفردتان عن أخرهما ٠٠ وذراعان تمتدان نحو القمر ٠٠ وكانت الفنانة تنوى اختيار أحد هذه الأوضاع على أن تقوم بمحو الأوضاع الأخرى للذراعين ٠٠ ولكن الفنانة قد ماتت قبل أن تقوم بهذا الاختيار ٠٠ والحقيقة أن الفتاة المرسومة فى اللوحة كانت ذات وجه صبور جميل ٠٠ ولكن أذرعها الكثيرة جعلتها تبدو مثل العنكبوت ٠٠ !

أما الكولونيل جرانجر فورد رب هذه الأسرة ، فقد كان « جنتلمان » بكل معانى الكلمة ٠٠ كان يبدو طويلا

ونحيفا ، وله وجه شاحب لوحته الشمس وحليق الذقن ،  
وله شفتان رقيقتان في غاية الرقة ، كما تتدلى سوائفه  
الرقيقة على خديه ٠٠ وله أنف دقيق يرتفع الى أعلى ،  
وحاجبان كثيفا الشعر ، وعينان سوداوان عميقتان  
تبدوان كما لو كانتا تطلان من كهف عميق غائر ٠٠ أما  
شعر رأسه فقد كان مسترسلا حتى كتفيه ٠٠ وكانت  
يدها طويلتين نحيفتين ٠٠

وفي كل يوم كان الكولونيل يحرص على ارتداء  
فميص نظيف وحلة نظيفة بيضاء يكاد بياضها الشاهق  
يؤذى العينين ٠٠ وفي أيام الأحاد كان يرتدى حلة زرقاء  
يتحلى معطفها بأزرار نحاسية صفراء ٠٠ ويمسك في يده  
دائما عصا أنيقة ذات مقبض من الفضة الخالصة ٠٠ وعلى  
وجه العموم فقد كان الكولونيل من ذلك النوع من  
الرجال الذي يخيّل اليك أنك تعرفه ، وتثق فيه ٠٠

أما الابن الأكبر بوب ، والابن الذي يليه توم ،  
فقد كانا شابين متشابهين الى حد كبير ٠٠ كانا طويلين  
ولهما اكتاف عريضة ، ووجهان أسمران وشعر طويل

أسود وعيون سوداء ٠٠ وكانا يرتديان حلالا بيضاء  
ناصعة البياض مثل أبيهما ٠٠ ويلبسان دائما قبعات  
عريضة من النوع المعروف باسم قبعات بناما ٠٠

أما الابنة الكبرى الأنسة شارلوت فقد كانت فى  
حوالى الخامسة والعشرين ، وتبدو جميلة طويلة ، فخورة  
بنفسها ولديها احساس جارف بالعظمة ، واذا غضبت  
من شىء فانها تطلق من عينيها نظرات ثاقبة يمكن أن  
تجمدك فى مكانك اذا وجهتها اليك ٠٠

أما أختها الصغرى الأنسة صوفيا فكانت فى حوالى  
العشرين ، وجميلة مثل أختها ٠٠ ولكن جمالها كان من  
النوع اللطيف الرقيق الذى يفيض حلاوة وعذوبة .

وكان للأسرة أبناء ثلاثة آخرون ، ولكنهم قتلوا  
جميعا واحدا بعد الآخر ٠٠ كما كانت هناك أيضا الابنة  
اميلين التى توفيت .

وكانت الأسرة تمتلك مزارع واسعة ولديها أكثر  
من مائة خادم ٠٠ وفى كثير من الأحيان كان بعض أقارب

الاسرة يحضرون على ظهور الخيل ، قادمين من المناطق  
المجاورة التى لا تبعد أكثر من عشرة اميال أو خمسة  
عشر ميلا ٠٠

وكان هؤلاء الاقارب يقيمون لدى الاسرة نحو خمسة  
أو ستة أيام ٠٠ يعقدون خلالها حفلات مرححة قرب  
شاطئ النهر ، أو يتناولون الغداء فى الغابات القريبة ،  
ويقيمون حفلات الرقص فى البيت فى كل مساء ٠٠ وقد  
لاحظت أن جميع الرجال كانوا يحملون بنادقهم فى  
جميع الأحوال ٠٠ حقا لقد كانت أسرة عظيمة !

وكانت هناك نحو خمس أو ست أسر من الطبقة  
العليا تعيش فى المناطق المجاورة ٠٠ وكانت أهمها أسرة  
شبردسون ، وهى أسرة عظيمة واسعة الشراء مثل أسرة  
جرانجرفورد ٠٠ وقد شاهدت بعض أفراد من تلك  
الاسرة وهم يركبون البواخر مع أفراد آخرين من أسرة  
جرانجرفورد ٠٠

وفى أحد الأيام ، بينما كنا أنا وبوك نقوم بالصيد

فى احدى الغابات القريبة ٠٠ سمعنا وقع حوافر احدى  
الخيول قرب الطريق ٠٠ وهنا قال بوك بسرعة :

هيا ٠٠ فلنختبئ فى الغابة فورا ٠٠ !

واختبأنا ٠٠ وأخذنا نراقب الطريق بحذر ٠٠  
وشاهدنا فتى أنيقا يمتطى ظهر حصانه وكان يحمل  
بندقية ٠٠ وأخبرنى بوك أن هذا الفتى هو هارنى  
شبردسون ٠٠ وبعد فترة قصيرة أطلق بوك بندقيته  
فطارت قبة هارنى وسقطت على الأرض دون أن يصبه  
أذى ٠٠

وعلى الفور انطلق هارنى نحو المكان الذى اختبأنا  
فيه ٠٠ ولكننا أسرعنا بالفرار ٠٠ ولأن الغابة لم تكن  
كثيفة ، وحتى أتخاشى الاصابة ، كنت أنظر خلفى بين  
حين وآخر ، وشاهدت هارنى وهو يطلق الرصاص مرتين  
نحو بوك ٠٠ ثم استدار أخيرا وانصرف ، ولكننا مع  
ذلك واصلنا الجرى ولم نتوقف الا بعد أن وصلنا الى  
البيت ٠٠



وبعد أن قام بوك بإخبار الأسرة بقصة اطلاق  
الرصاص على هارنى شبردسون ، ظهرت بعض ملامح  
السرور على وجه الأب ٠٠ ولكنه قال بهدوء :

— أنا لا أحب اطلاق الرصاص من وراء الظهر ٠٠  
لماذا لم تتقدم اليه وتواجهه وجها لوجه ٠٠ ؟

**فقال بوك :**

— ان عائلة شبردسون تطلق النار من وراء  
ظهورنا يا أبى ٠٠ وهم بذلك يحصلون على أفضل  
فرصة .

وكانت الآنسة شارلوت تسمع هذه الحكاية وقد  
رفعت رأسها الى أعلى وتبدو مثل الملكة ٠٠ أما الابنان  
الكبيران فلم يقولوا شيئا ٠٠ وقد لاحظت أن وجه  
الآنسة صوفيا قد أصبح شاحبا وهى تسمع هذه القصة  
٠٠ ولكن وجهها عاد الى لونه الطبيعى بعد أن علمت أن  
هارنى شبردسون لم يصب بسوء !

وعندما أصبحنا وحدنا ٠٠ أنا وبوك ٠٠ سألته :

— هل كنت تريد أن تقتله حقا يا بوك ٠٠ ؟

— طبعاً ٠٠ !

— ولماذا كنت تريد أن تقتله ٠٠ هل فعل ضدك

شيئاً أغضبك ٠٠ ؟

— هو ؟ ٠٠ ! انه لم يفعل شيئاً .

— إذن ٠٠ لماذا تقتله ٠٠ ؟

— بسبب النار !

— النار ؟ ٠٠ ما هو النار ؟

— آه . ٠٠ افترض ان هناك رجلاً تشاجر مع رجل

آخر وقتله ٠٠ فيقوم أخو القتيل بقتل القاتل ٠٠ ثم

يبدأ الاخوة وأبناء العمومة من كلا الطرفين في قتل

بعضهم بعضاً ٠٠ واحدا وراء الآخر ٠٠ وهكذا يظل

النار بينهم حتى يقتل الجميع ٠٠ وعندئذ ينتهي النار ٠٠

ولكن ذلك يستغرق وقتاً طويلاً ٠٠ !

— ومتى بدأ النار بينكم وبين عائلة شبردسون

يا بوك ٠٠ ؟

— بدأ منذ مدة طويلة ٠٠ منذ نحو ثلاثين عاما ٠٠  
كانت هناك مشكلة تتعلق بشيء ما ٠٠ ورفعت بشأن  
تلك المشكلة دعوى قضائية أمام المحكمة ٠٠ وبطبيعة  
الحال فقد حكمت المحكمة لصالح أحد الطرفين  
المتخاصمين ٠٠ فقام الطرف الذي خسر القضية بقتل  
الطرف الذي كسبها ٠٠ وهذا أمر طبيعي ٠٠ وهكذا  
بدأ النار بين الطرفين ٠٠

— ولكن من هو الطرف الذي بدأ القتل ٠٠ هل

هو من عائلتكم أم من عائلة شبردسون ٠٠ ؟

— لا أدري ٠٠ ولكنى أظن أن أبى يعرف ذلك ٠٠  
كما يعرفه بعض كبار الاسرتين ٠٠ ولكنهم جميعا  
لا يعرفون ما هو أصل المشكلة التى حدثت فى  
البداية ٠٠ !

— وهل قتل رجال كثيرون ٠٠ ؟

— نعم ٠٠ ولكن البعض كانوا يفلتون من القتل

٠٠ فقد أصيب أبى بعدة طلقات ٠٠ كما طعن بوب

بسكين ٠٠ كذلك فقد أصيب توم مرة أو مرتين ٠٠

— وهل حدث قتل فى هذه السنة ٠٠ ؟

— نعم ٠٠ قتل واحد من عندنا ٠٠ وواحد من

عندهم !

وفى صباح يوم الأحد التالى ٠٠ ذهبنا جميعا الى

الكنيسة التى تبعد نحو ثلاثة أميال عن البيت ٠٠ وكنا

جميعا نمتطى ظهور الخيل ٠٠ وعندما جلسنا بقاعة

الكنيسة كان الرجال يضعون بنساقهم بين أرجلهم أو

يسندونها على الحائط بجانبهم ٠٠ وكذلك فعل جميع

الرجال الآخرين من عائلة شبردسون ٠٠

وعندما عدنا الى البيت تناولنا الغداء ٠٠ وبعد

نحو ساعة بدأ الجميع ينعمسون ويرغبون فى النوم ٠٠

واستلقى بوك على أعشاب الحديقة وبدأ ينام بجوار

الكلب الذى كان مستلقيا هو الآخر على العشب .

وصعدت الى الغرفة العلوية لاستريح قليلا ٠٠

وهناك فوجئت بوجود الأنسة صوفيا التى سالتنى  
هامسة اذا كنت أستطيع أن أتسلل بهدوء ودون أن  
أخبر أحدا ، وأذهب الى الكنيسة لاحضر كتاب الصلاة  
الخاص بها ، والذي نسيته على المقعد الذى كانت تجلس  
عليه .. فأجبتها بأنى أستطيع ذلك بالطبع .. وذهبت  
الى الكنيسة ..

والحقيقة أنى بدأت أشك فى الأمر ، وقلت لى نفسى  
انه ليس من الطبيعى أن تهتم احدى الفتيات بكتاب  
صلواتها على مثل هذا النحو .. وعندما عثرت على  
الكتاب تصفحته بسرعة ، فوجدت بين صفحاته ورقة  
صغيرة كتب عليها بالقلم الرصاص : « الساعة الثانية  
والنصف » .. ولم أستطع أن أستنتج شيئا ..  
فوضعت الورقة فى مكانها بين صفحات الكتاب ..

وفور عودتى الى البيت ، صعدت الى الحجرة  
العلوية ، فوجدت الأنسة صوفيا فى انتظارى .. وأخذت  
الكتاب وقرأت الورقة فلمعت عيناها بسرور ، وقالت

لى انى أحسن ولد فى هذا العالم ٠٠ وان على ان  
احتفظ بهذا السر ولا أخبر به أحدا ٠٠

وبعد ذلك غادرت البيت وأخذت أتمشى على  
شاطيء النهر وأنا أقلب هذا الموضوع الغريب فى  
ذهنى ٠٠ ولكنى لاحظت أن جاك الخادم الزنجرى الخاص  
ببوك كان يتبعنى ٠٠ وعندما ابتعدت عن البيت كثيرا  
لاحظت أن جاك قد بدأ يجرى نحوى ، وقال بانفاس  
لاهثة :

- سيدى مستر جورج ٠٠ اذا جئت معى ٠٠  
سأريك مكانا تكثر به ثعابين السمك ١٠٠

وسرت معه نحو ميل أو أكثر فى منطقة تكثر  
فيها الحفر العميقة المملوءة بالطين ٠٠ الى أن وصلنا الى  
رقعة مسطحة من الأرض الجافة مملوءة بأشجار وشجيرات  
وأعشاب كثيفة ٠٠ وهنا قال جاك :

- مستر جورج ٠٠ اذا دخلت بين هذه الأعشاب  
فسوف تجد ما أخبرتك به ٠٠ }

وانصرف جاك عائدا الى البيت .. ودخلت على  
الفور بين تلك الأعشاب .. وعلى مسافة قريبة رأيت  
مساحة صغيرة مستوية من الأرض ورجلا نائما ..  
وفوجئت بأن هذا الرجل النائم هو جيم المعجوز  
بنفسه !!

وايقظته وأنا على اعتقاد بأن رؤيته لى ستسبب له  
دهشة كبيرة .. ولكنه صاح فرحا واستقبلنى بسرور  
عظيم .. ولكنه لم يندهش .. بل بدا وكأنه كان ينتظر  
حضورى ١٠٠

### ثم بدأ يعكى الحكاية :

— لقد سبحت خلفك فى تلك الليلة .. وسمعتك  
وأنت تنادى على عدة مرات .. ولكنى لم أستطع أن  
أجيب حتى لا يقبض على أحد .. ولقد أصبت أصابة  
بسيطة ولكنها جعلتنى أصبح ببطء .. واعتقدت أننى

ساستطيع اللحاق بك عند الشاطئ .. وتتبعتك ..  
ورأيتك تدخل الى البيت .. فاختبأت فى الغابة القريبة  
حتى الصباح .. وانتظرتك .. ودلنى بعض العمال  
الزراعيين على هذا المكان الذى أختبئ فيه الآن ..  
وكانوا يحضرون الى الطعام كل ليلة .. وكانوا  
يخبروننى بأحوالك بصفة مستمرة .. !

**وهنا سألته مندهشا :**

- ولكن لماذا لم تطلب من جاك أن أحضر اليك  
فورا .. ؟

**فقال بهوء :**

- كنت لا أريد أن أعكر صفوك .. كما كان من  
الضرورى أن يمر وقت كاف لنصبح مستعدين تماما .  
والآن أصبحنا مستعدين .. فقد اشتريت بعض الطعام  
وأوعية ومقلاة .. كما أصلحت الطوف الذى ...



- طوف ٠٠ اى طوف يا جيم ١٩٠٠!

- طوفنا القديم ١٠٠ !

- طوفنا ؟! هل تقصد أنه لم يتحطم وما زال سليما ١٩٠٠!

- نعم ٠٠ لقد حدثت بعض التلفيات البسيطة فى مؤخرته فأصلحتها ٠٠ رغم أننا قد فقدنا جميع حاجياتنا فى هذا الحادث .

- ولكن كيف عثرت على الطوف مرة أخرى ٠٠ ؟

- لقد عثر عليه بعض الزنوج وخبأوه فى مكان بالنهر تكثر به الأعشاب بالقرب من الشاطئ .

لا أريد أن أطيل الحديث عما حدث فى اليوم التالى ٠٠ ولكن عندما استيقظت فى الصباح ٠٠ لاحظت ان بوك قد سبقنى فى الاستيقاظ وخرج ٠٠ وعندما هبطت الى الدور السفلى لاحظت أن البيت كان ساكنا تماما ولم أر أحدا ٠٠ لقد اختفى الجميع ٠٠ !

وقرب كومة من الأخشاب فى الفناء الخارجى  
رأيت جاك واقفا فسأله :

- ماذا جرى يا جاك ؟

فقال جاك فى اهتمام :

- لقد هربت الأنسة صوفيا يا مستر جورج ..  
هربت لتتزوج من الشاب هارنى شبرادسون .. وقد  
اكتشفت الاسرة هربها منذ نصف ساعة فقط .. فركب  
الجميع خيولهم وأخذوا بنادقهم وانطلقوا .. وذهبت  
السيدات لتحريض أقارب الاسرة ... أما سيدى  
الكولونيل فقد ذهب ومعه ابنه الى شاطئ النهر  
ليتعقبوا هارنى شبرادسون ويقتلونه قبل أن يعبر النهر  
ومعه الأنسة صوفيا ..

واسرعت بالذهاب الى شاطئ النهر .. وهناك  
سمعت طلقات الرصاص .. فاعتليت كومة كبيرة من  
جذوع الأشجار المقطوعة كانت موجودة فى مكان قريب  
من مرسى البواخر وأخذت أراقب ما يحدث ..

كانت هناك مجموعة من نحو أربعة أو خمسة رجال يركبون الخيل ويريدون الهجوم على شبابين صغيرين كانا يختفيان وراء كومة من الأخشاب مواجهة لمرمى البواخر ٠٠ وكان الشبان جالسين على الأرض ظهرا لظهر ليرقبا الطريق من ناحيته ٠٠

وتوقف راكبو الخيول لحظة ، ثم استداروا ليهجموا على كومة الأخشاب من الجهة الخلفية ولكن أحد الشابين نهض واقفا وصوب بندقيته نحو الرجال وأطلقها ، فسقط أحد الرجال المهاجمين من فوق حصانه ٠٠ ونزل الرجال الآخرون من فوق ظهور خيولهم وحملوا الرجل المصاب الى مكان ما خلف أحد المخازن .

وفي هذه اللحظة انطلق الشبان وأخذا يجريان نحو كومة الخشب التي أعلوها ٠٠ واختبأ خلفها ٠٠ ومن هذا المكان أصبح الشبان في وضع أفضل من قبل ٠٠ وكان أحدهما هو بوك ٠٠ أما الشاب الآخر فقد كان في حوالى التاسعة عشرة من عمره ٠٠

وانطلق الرجال المهاجمون بغياولهم الى أن اختفوا  
عن نظرى .. وعندئذ ناديت على بوك الذى اندهش  
كثيرا لسماع صوتى من أعلى الكومة ثم طلب منى أن  
أرقب الطريق من مكانى المرتفع ، وأن انبهه اذا عاد  
الرجال مرة أخرى ..

فى حقيقة الامر كنت أريد أن أنزل من فوق كومة  
جنود الاشجار ، وأذهب الى أى مكان آخر ، ولكنى  
لم أعد الآن أستطيع ذلك .. وسالت بوك عما جرى  
لهارنى والأنسة صوفيا .. فأخبرنى بأنها أفلتا وعبرا  
آمنين الى الشاطئ الآخر .. وقد فرحت لسماع هذا  
النبا .. ولكن بوك أخذ يلعن اليوم الذى تمكن فيه  
من اطلاق النار على هارنى ولم يصبه ..

وفجأة .. بوم بوم بوم ! ..

انطلقت ثلاث أو أربع بنادق .. وظهر الرجال وهم  
يمشون على أقدامهم بدون خيول قادمين من ناحية  
الغابة .. لقد أصبحوا فى مواجهة الشابين تماما ..  
وهنا اندفع الشبان وقفزا الى النهر ، فانطلق نحوهما

الرجال المهاجمون وهم يطلقون الرصاص ويصيحون :  
اقتلوهما ٠٠ اقتلوهما ٠٠ !

وقد أصابتني تلك المفاجأة بالدوخة ٠٠ حتى كدت  
أسقط من فوق الكومة ٠٠ ولكنى تماسكت بصعوبة  
٠٠ وبقيت فى موقعى هذا خائفا دون حركة حتى حل  
ظلام الليل ٠٠ وكنت أفكر فى انى الملوم فى كل  
ما حدث ٠٠ وأصبت بحالة من البؤس ٠٠ وقررت الا  
أعود مرة أخرى الى بيت هذه الأسرة ٠٠ وأخذت ألوم  
نفسى ٠٠ ألم يكن من الواجب أن أخبر الأب بأمر تلك  
الورقة التى وضعت بين صفحات كتاب الصلاة ٠٠  
وبأمر هذا الطلب الغريب الذى طلبته منى ابنته ٠٠  
انه كان على الأقل سيصبح قادرا على أن يفلق عليها  
الباب ويمنعها من الفرار ٠٠ ويمنع بالتالى حدوث  
تلك المصيبة وكل تلك المتاعب ٠٠ ١٩

وعندما هبطت فى الظلام من فوق الكومة ٠٠  
أخذت ازحف بحذر نحو الشاطئ ٠٠ ورأيت جثتى  
الشابين متبطحتين فى المياه الضحلة قرب الشاطئ ٠٠

فسحبتهما الى الأرض حتى لا يجرفهما التيار ..  
وبكيت عندما كنت أغطي وجه بوك .. لقد كان فتى  
طيبا وعاملنى بكل لطف ..

ووسط الظلام المالك .. أخذت طريقى الى المكان  
الذى يختبئ فيه جيم .. ولكنى لم أعتد له على أثر  
.. فأسرعت الى المكان الذى خبانا فيه الطوف وأنا  
مشتاق تماما الى أن ألقى بنفسى فوق ظهره وأغادر هذا  
المكان الفظيع بلا رجعة .. ولكنى فوجئت بأن الطوف  
قد اختفى .. وعندئذ انتابنى الخوف والفرع وكدت  
أبكى ..

**ولكنى سمعت صوتا يقول :**

— حمدا لله .. هانت ذا يا صديقى مرة أخرى .

لقد كان صوت جيم .. يأتى من الماء قرب  
شاطئ النهر .. فاندفعت نحو الشاطئ بسرعة ،  
والقيت بنفسى فوق ظهر الطوف .. وأخذنى جيم بين  
أحضاناه وهو يربت على ظهرى ويقول :

- باركك الله يا بنى .. لقد كنت أظن أنك  
قتلت مرة أخرى .. وكنت اقلع بالطوف منذ لحظة ..  
متجها صوب مصب النهر .. وكنت على استعداد  
للاقتلاع بمجرد وصول جاك ليؤكد لى أنك قد قتلت  
فعلا .. ولكن حمدا لله .. كم أنا مسرور بعودتك  
سالما يا صديقى العزيز ..

ومع ذلك فلم أشعر بالاطمئنان الا بعد أن أصبحنا  
فى وسط النهر وعلى بعد نحو ميلين من ذلك المكان  
القطيع .. !

وعلقنا مصباحنا المضى فوق عمود الطوف ..  
وانطلقنا مع التيار ونحن نشعر بأننا قد استعدنا  
حريتنا مرة أخرى وأصبحنا أكثر أمنا ..

ولم أكن قد تناولت أى طعام منذ الأمس ..  
فقام جيم وأعد لنا عشاء طيبا .. وكم أصبحت  
مسرورا بتخلصى نهائيا من مشاكل الثار .. وتخلصى

جيم أيضا من الاختباء فى الطين ٠٠ وأخذنا نقول  
لأنفسنا : ليس هناك مكان فى العالم ٠٠ أفضل من  
ركوب الطوف ٠٠ حيث نشعر بالحرية والبساطة  
والراحة ٠٠ !!



## الفصل الثامن

### اثنتان من الأوغاد ٠٠!

ومرت ليلتان أو ثلاث ليال ٠٠ وكان الوقت يمر  
لطيفا كمر السحاب ٠٠ كله هدوء ولطف وسعادة ٠٠  
وكان مجرى النهر يتسع في بعض المناطق حتى يبلغ  
نحو الميل ونصف الميل في الاتساع ٠٠

كنا نقلع بالطوف بمجرد أن يبدأ الظلام ٠٠  
وقبل طلوع الفجر بقليل ، كنا نرسو بالطوف في أية  
منطقة رملية قرب الشاطئ ٠٠ ثم نخفيه عن الانظار  
ببعض الاعشاب وفروع الشجر ٠٠ وبعد ذلك ننصب

السنانير لاصطياد الاسماك ، ونتركها تؤدي دورها  
دون أن نبذل من جانبنا أى تعب أو عناء ..

ونبدأ بعدئذ فى السباحة لنروح عن أنفسنا  
ونغسل متاعبنا فى ماء النهر .. ولنراقب قرص  
الشمس وهو يشرق فى الأفق .. ونتمتع بالنسيم  
الذى يهب بلطف ونعومة .. والهواء النقي البديع  
الذى يحمل الى أنوفنا رائحة الزهور وأشجار  
الغابات ..

ثم نشعل نارا صغيرة لا تلفت النظر ، نطهو  
عليها بعض الاسماك التى اصطادتها السنانير ،  
ونتناول افطارا شهيا ساخنا .. ثم تجلس لتأمل فى  
صمت النهر ووحدته .. وفى المساحات الشاسعة  
الترامية على مدى البصر .. الى أن يتسلل الى عيوننا  
النعاس فننام .. ثم نستيقظ فترة ونواصل بعدها  
النوم من جديد ..

وعندما يحل ظلام الليل ٠٠ نشرق فى الاقلاع  
بالطوف مرة أخرى ٠٠ وعندما يصبح الطوف فى  
منتصف النهر تماما نتركه يسبح فى حرية مع التيار  
٠٠ ونبدأ فى التدخين ونحن ندلى أرجلنا فى ماء  
النهر ، ونتحدث طويلا فى جميع أنواع الموضوعات  
وعن جميع أنواع الأشياء ٠٠ وأحيانا كنا نتخيل أن  
النهر قد أصبح ملكنا لزمان طويل قادم ٠٠ وأحيانا  
أخرى كنا نشاهد باخرة أو باخرتين تمخران عباب  
النهر قربنا ٠٠

وفى صباح احد الأيام ، عثرت على قارب فركبته  
وأخذت أجدف نحو مكان آخر من الشاطئ آملا فى  
العثور على بعض أشجار التوت لأجمع منها بعض  
الثمار ٠٠

وفجأة رأيت رجلين يجريان نحوى وقد تقطعت  
أنفاسهما من شدة التعب ٠ وتوسل الى الرجلان لكى  
أنقذ حياتهما ٠٠ وأخبرانى أن الناس والكلاب

قادمون خلفهما ويتعقبون أثرهما .. فأركبتهما  
بالقارب ، وجدفت نحو الطوف ..

كان الرجل الأول عجوزا في نحو السبعين من  
عمره ، .. وأنت كثيفة من الشعر الأشيب .. بينما  
كان رأسه خاليا من الشعر على الإطلاق .. أما الرجل  
الثاني فقد كان شابا في نحو الثلاثين .. وكان كل  
منهم يحمل معه حقائب كبيرة .

وسمعت عديدا شريفا دار بين الرجلين .. فقد  
قال العجوز ذو السوالم البيضاء لزميله :

— ما هي قصتك .. وما هو سبب متاعبك .. ؟

فاجاب الشاب :

— كنت أبيع مادة ادعى أنها تنظف القذارة  
المتركة على الأسنان وتمنع تسوسها .. ولكن هذه  
المادة وان كانت تنظف صدا الأسنان فعلا ، الا أنها  
كانت تجمع البطح الخارجى للأسنان أيضا وتسبب

بعض الالم .. ويظهر أنني قد بقيت في ذلك المكان  
 أكثر من الوقت المناسب .. وعندما اكتشفوا أمر تلك  
 المادة بدأوا يطاردونني ، فخرجت ، في أن حسانت هناك  
 الناصية وأنت تجري أيضا .. وأخبرتني التي مادامون  
 من تلك الناحية وقلت لنفسى لتجري معي .. ها هي  
 قصتي .. والآن .. ما هي قصتك أنت .. ١٩

### فقال العجوز ذو السوائل القليلة :

— لقد جئت الى ذلك المكان منذ حوالي اسبوع ..  
 وفي كل ليلة كنت أعقد للناس محاضرة ضد الخمر  
 والمسكرات وأبين للناس مضارها وآثارها السامة ..  
 ونظير ذلك كنت أحصل على ستة آلاف ليرة في كل  
 محاضرة .. ثم انتشر بين هؤلاء الناس خبر أنني  
 أنني أشرب الخمر سرا .. وفي صباح سبتاء اليوم  
 أيقظني أحد الزنوج وأخبرني أن الناس سوف  
 يقبضون علي ويجرمونني .. وسوف يدهنون جسدي  
 بالزفت ويفطونني بريش الطيور ليسخروا مني في

جميع أنحاء القرية ٠٠ لذلك فقد شرعت فى الهرب  
والفرار فورا ، دون أن أنتظر حتى لتناول افطاري ٠٠  
رغم أنى كنت ومازلت جائعا حتى الآن ٠٠ !

وهنا قال الشاب :

— أيها الرجل العجوز ٠٠ لا بد أن نضم قواتنا  
ونعمل سويا ٠٠ !

فتساءل ذو السوالف :

— ولكن ما هو عملك الأساسى ٠٠ ؟

— مطبعى ٠٠ وأحيانا أعمل كطبيب يداوى  
الجروح والأمراض ٠٠ أو ممثل ، أو أقوم بتدريس  
الغناء والجغرافيا ٠٠ وللتغيير كنت أقوم فى بعض  
الأحيان بالقاء الخطب والأحاديث فى أى موضوع من  
الموضوعات وبمقابل معقول ٠٠ وأنت ٠٠ ما هو عملك  
الأساسى ٠٠ ؟

### فقال المعجوز :

— آه ٠٠ أحيانا كنت أعمل كطبيب لمدواة جميع  
أنواع الأمراض ٠٠ وأستطيع أن أتنبأ بالبخت وأرى  
الطالع اذا وجدت شخصا يعمل معى فى هذا المجال  
ليزودنى سرا بالمعلومات التى يمكنه تجميعها ٠٠ وفى  
أحيان كثيرة كنت أعمل فى القاء الخطب والمواظ ٠٠ !  
وبعد فترة قصيرة ساد فيها الصمت ٠٠ تنهد  
الشاب بعمق وقال :

— خلاص ٠٠ لقد ضاع كل شىء ٠٠ !

### فتساءل الرجل المعجوز :

— لماذا ٠٠ وما هذا الشىء الذى ضاع منك ٠٠ ؟

فقال الشاب وهو يمسح طرف إحدى عينيه  
بخرقة بالية :

— انى أفكر فيما آلت اليه أحوالى ٠٠ وهذه  
الحياة البائسة التى كتب على أن أحيها ٠٠ لقد أخذت

منى الدنيا كل شيء .. أخذت أحبابي .. أخذت  
ممتلكاتي .. أخذت كل شيء .. كل شيء .. ولكنها  
لن تستطيع أن تأخذ منى قبرى .. ففى يوم ما سارقد  
فى هذا القبر ومعى قلبى المحطم المسكين .. ولكنى  
سأستريح من كل هذه المتاعب .. !

### فقال الرجل العجوز بغضب :

— ولماذا تلقى علينا بهومك هذه .. اننا لم  
نصنع لك شيئا يسيئك .. ؟

— نعم اعرف انكم لم تصنعوا شيئا ضدى ..  
وأئننى السبب فى كل المتاعب التى جررتها على نفسى  
.. انكم لن تصدقوا ما سوف أقول .. اذا أخبرتكم  
بسر عراقة مولدى .. !

— سر عراقة مولدك .. ما هو هذا السر .. ؟

فقال الشاب بوقار شديد لا يخلو من الاحساس  
بالعظمة :



- أيها السادة .. سأخبركم بحقيقة أمرى ..  
فأنا أحمل لقب دوق بحكم القانون .. !

وكدنا نسقط أنا وجيم على سطح الطوف من  
شدة الدهشة .. وواصل الشاب حديثه قائلا :

- نعم .. أيها السادة .. نعم .. فإن جدى  
الأكبر كان الابن البكر الأكبر لدوق بريدج ووتر ..  
ولقد جاء جدى الى هذه البلاد فى أواخر القرن الماضى  
يتنفس نسيم الحرية .. وتزوج هنا .. وأنجب ابنا  
.. ثم مات .. وفى الوقت نفسه مات أبوه الدوق فى  
انجلترا .. ولكن الابن الأصغر لهذا الدوق استولى  
بطريقة غير شرعية على لقب الدوق وعلى جميع ممتلكاته  
.. دون أن يضع أحد فى الاعتبار أى حقوق لابن  
جدى الأكبر الذى يعتبر بحكم القانون صاحب الحق  
الأول فى ميراث الممتلكات واللقب .. وأنا أيها  
السادة .. الابن الأكبر لهذا الابن .. ومن حقى  
شرعا أن أحمل لقب دوق بريدج ووتر .. ومع هذا  
كله .. فهأنذا أمامكم الآن وقد سلب منى الحق فى

حمل هذا القلب الرفيع .. وأعيش حياة لا تتناسب  
مع مقامي .. حيث يطاردني الناس ويلعنونني ...  
أرتدى أسملا ممزقة .. كسير القلب .. مضطرا الى  
مصاحبة بعض المجرمين على هذا الطوف الحقيير .. !  
وأخذنا أنا وجيم نحاول تهدئته وتطيب خاطره  
ونعلن أننا على استعداد لتقديم أية مساعدة له في  
محنته .. ولكنه قال لنا :

— وما فائدة هذا كله .. ومع ذلك اذا أردتم أن  
تطيبوا خاطري فعلا .. فيجب ان تعترفوا بي كدوق  
شرعى .. واذا خاطبني احدكما ، فليقل لى يا سعادة  
اللورد .. أو يا صاحب السعادة .. وأن ينحني  
أمامى باحترام .. وأن يكون احدكما فى خدمتى حين  
أتناول طعامى .. وينفذ ما أطلبه منه من طلبات  
بسيطة ..

وقد رأينا أن كل هذه الطلبات سهلة ، فوافقنا  
عليها وبدانا نعامله على هذا الأساس .. ولكن يبدو  
أن الرجل المعجوز لم يكن مستريحا الى هذا المركز

الرفيع الذي حصل عليه زميله الشاب ٠٠ فجلمس يفكر  
في الأمر ، ولكنه ظل صامتا ٠٠

وبعد الظهر اقترب العجوز من الشاب وقال له  
بهذه :

— لقد أسفقت لحالك يا دوق بريدج ووتر ٠٠  
ومع ذلك فأنت لست الشخص الوحيد الذي سلبت  
منه ممتلكاته وحقوقه وألقابه الرفيعة ٠٠

وبدا الرجل العجوز في البكاء وسالت الدموع  
من عينيه ٠٠ ومع ذلك فقد واصل حديثه وهو يتنهه  
ويثن بصوت خفيض :

— دوق بريدج ووتر ٠٠ هل يمكنني أن أثق  
فيك ٠٠ ١٩

فقال الدوق :

— بلا شك ٠٠ بلا شك !

- إذن .. دوق بريدج ووتر .. انى اعترف  
لك بأنى المرحوم « دوفين » (١) .. !

وأخذنا أنا وجيم نحملق فى الرجل العجوز  
بدهشة شديدة .. وانتفض اللوق متسانلا :

- أنت .. من !؟

وقال الرجل العجوز وهو يكفكف دموع عينيه :

- نعم يا صديقى العزيز .. انك ترى الآن أمامك  
« دوفين » الابن الأكبر للويس السادس عشر ومارى  
انطوانيت والذي قيل انه اختفى .. أنا لويس السابع  
عشر ملك فرنسا .. شرعا وقانونا .. !

ولم ندر أنا وجيم ماذا نصنع أمام هذا الملك  
الجديد .. ولكننا أخذنا نطيب خاطره ونبدى له بعض  
الحزن على حاله .. واستعدادنا لمعاونته .. فقال

---

(١) دوفين : هو اللقب الرسمى الذى يمنح لابن البكر للملك  
فرنسا .

بتواضع شديد انه سيستريح لو عاملناه طبقا لحقوقه الملكية الشرعية ٠٠ وأن علينا أن نركع أمامه عندما نحدثه ٠٠ وأن نناديه بلقب « صاحب الجلالة » ٠٠ وأن نبقي في خدمته لتلبية طلباته أثناء تناوله للطعام ٠٠ وألا يجلس أحدا في حضوره الا اذا سمح لنا بالجلوس ٠٠

وهكذا قبلنا أنا وجيم أن نعامل الملك بهذه الطريقة ٠٠ وقد لاحظت أن الدوق قد بدأ يشعر بالمرارة لحصول الرجل العجوز على مركز أعلى من مركزه ، وتفوقه عليه بهذا الشكل الساحق ٠٠

وبعد لحظات ، قال الملك للدوق :

— دوق بريدج ووتر ٠٠ فلتمد يدك لنتصافح ولنبدأ صداقة مخلصنة !

وفرحنا أنا وجيم بأن السلام قد بدأ يرفرف على الطوف ومن فيه ٠٠

وبطبيعة الحال لم يمض وقت طويل حتى تبين  
 لى أن هذين الكذابين ليسا من الملوك ولا الدوقات ..  
 وما هما الا اثنين من النصابين الأوغاد .. ومع ذلك فلم  
 أقل شيئا لعدم أهمية هذا الموضوع .. فإذا كان  
 هذان الوغدان يريدان أن تعاملهما معاملة الملوك  
 والدوقات ، فلا مانع لدينا فى ذلك .. ما دامت هذه  
 المعاملة ستحقق السلام والوثام بيننا جميعا .. !

## الفصل التاسع

### الوغدان ٠٠ على المسرح !

وبدا الملك والدون يوجهان اليينا الكنير من  
الاسئلة ٠٠ لماذا نطلع في ظلام الليل ونخفي الطوف  
أثناء النهار ؟ ٠٠ وهل جيم عبد حارب ؟ ٠٠ ولكنهما  
مع ذلك لم يبديا اهتماما كبيرا بالاجابات ٠٠ وبعد أن  
تناولنا طعام الافطار قال السوق للملك :

— هل قمت بالتمثيل يوما في المسرح الملكى ؟

فقال الملك :

— لا ٠٠ أبدا ٠٠ !

— إذن .. فسوف تشترك معي في التمثيل ..  
وعندما نصل إلى أول مدينة صغيرة قادمة .. سنقوم  
بامتداد أحجار إحدى القاعات لنقدم على مسرحها مشهد  
المبارزة بالسيف من مسرحية ريتشارد الثالث ..  
ومشهد المناجاة في البلكونة من مسرحية روميو  
وجولييت لشيكسبير ..

— إنني لا أعرف أي شيء عن فن التمثيل يا دوق  
بريادج روبر .. فهل يمكنك أن تقوم بتعليمي  
وتدربي .. ؟

— ليها .. وبكل سهولة ..

— إذن .. فلنبدا الآن .. فأنا جاهز !

وهنا قال الدوق إنه سيمثل دور روميو ..  
وسيقوم الملك العجوز بتمثيل دور جولييت ! .. فقال  
الملك مترددا :

— لكن يا سعادة الدوق .. إن جولييت كانت  
شابة صغيرة .. وأنا عجوز أصلح بلا شعر في رأسي



.. وسوالفى الكبيرة من الشعر الأبيض 'مناسبه تقطى  
خدى .. ألن يبدو ذلك غريباً وأذا انشوم بدور  
جولييت .. ١٩

### فقال الدوق بلا تردد :

- هذا لا يهم على الإطلاق .. ولا ، فلاحور  
البسطاء لا يفكرون فى شىء من ذلك .. بالانتماء الى  
أنك سترتدى ملابس أخرى وستضع على وجهك بعض  
المكياج والألوان والمساحيق .. كل ذلك سيجهنمك من  
عالم مختلف .. !

وأخرج الدوق من حقييته بعض ملابس التمثيل  
والأدوات المسرحية التى قال عنها أنها الدروع التى  
سيستخدمها ريتشارد الثالث وزميله فى المبارزة ..  
كما أخرج فستاناً للسهرة مصنوعاً من قماش قطنى  
أبيض .. وقبعة لسهرة مناسبة لهذا الفستان ..

واقتنع الملك بكل ذلك .. وهنا أخرج الخرق  
كتاباً .. وبدأ يقرأ منه نص المشاهد المطلوبة ..

واندمج فى التمثيل ٠٠ فاخذ يقفز ويتحرك من مكان الى آخر ٠٠ وينحنى ويعتدل ليبين الطريقة الصحيحة التى يلقي بها الحوار بكثير من العظمة والمبالغة ٠٠

وبعد أن فرغ من ذلك ٠٠ أعطى الكتاب للملك ، وطلب منه أن يقرأ أجزاء الحوار الخاصة به وأن يحفظها عن ظهر قلب ٠٠

ومررنا على احدى المدن الصغيرة ، فطلب منا الدوق أن نتوقف وننتظره حتى ينتهى من أداء بعض الأعمال العاجلة ٠٠

وعندما عاد الدوق الى الطوف مرة أخرى ٠٠ عرض علينا اعلانا مطبوعا كان معلقا على أحد جدران المدينة ٠٠ وتظهر فى أعلاه صورة لعبد هارب ٠٠ وكتبت تحتها أوصاف تفصيلية تنطبق تماما على أوصاف جيم ٠٠ العبد الهارب من مزرعة بمدينة سان جاك بمنطقة نيو أورلينز ٠٠ ومكافأة قدرها ( ٢٠٠ ) دولار بالاضافة الى المصروفات لمن يقبض عليه ويقوم بتسليمه !

## وقال الدوق :

— اعتبارا من الآن .. نستطيع أن نقلع بالطوف  
أثناء النهار أيضا .. وإذا تعرض لنا أى أحد فسوف  
نريه الاعلان المطبوع .. ونخبره بأننا قبضنا على العبد  
الهارب وذاهبون لتسليمه واسندلام المكافأة ..

واقلعنا فى تلك الليلة فى حوالى العاشرة مساء  
.. ولم نتوقف عن الاقلاع عندما أشرقت الشمس فى  
صباح اليوم التالى .. وظل الطوف يشق طريقه على  
سطح النهر أثناء النهار ..

وبعد أن تناولنا الافطار .. جلس الملك  
يستذكر دوره ويحفظ نصوص الحوار عن ظهر قلب ..  
وبعد ذلك أخرج الدوق من حقيبتة سيفين مصنوعين  
من الخشب .. وبدأ يتدرب مع الملك على مشهد المبارزة  
بالسيوف من مسرحية ريتشارد الثالث ..

وقام الدوق بدور ريتشارد الثالث ، بينما قام  
الملك بدور المبارز الآخر .. وكانت الطريقة التى تبارزا  
بها على سطح الطوف مبهرة لنا بمسلية .. كانا يقفزان

من مكان الى آخر وينبازان بالسيوف الخشبية كما لو كانا فى معركة حقيقية ٠٠ وفجأة تزلحق الملك وسقط على سطح الطوف ، فتوقفت المبارزة ، وجلسا يستريحان من عناء التدريب ٠٠ وأخذا يقصان على بعضهما بعض النوادر والحكايات عن مغامراتهما السابقة ٠٠ !

وكان الدرق قد أعد بعض الاعلانات المطبوعة ٠٠ ولم يحدث أى شىء فى اليومين أو الأيام الثلاثة التالية سوى استمرار المبارزة بالسيوف ، وحفظ الحوار ، والتدرب على القائه بطريقة تمثيلية ٠٠

وفى صباح أحد الأيام ، اقتربنا من احدى المدن الصغيرة ، فرسونا بالطوف على بعد نحو ثلاثة أرباع الميل من تلك المدينة ٠٠ وذهبنا جميعا - فيما عدا جيم الذى ظل بالطوف - الى ساحة المدينة لنرى ان كانت هناك فرصة لتقديم العرض المسرحى المرتقب ٠٠

ولحسن الحظ فان المدينة كانت تتأهب لأحد الاحتفالات الزراعية ٠٠ وكان الفلاحون قد بدأوا يفدون



التدريب على المبارزة .. كان فرجة مذهشة !

من المناطق المجاورة لحضور هذا الاحتفال الذى علمنا  
بأنه سوف ينتهى قبل المغرب ٠٠ وكانت هذه المناسبة  
فرصة ملائمة لاقامة عرضنا المسرحى ٠٠ فقام الدوق  
باستئجار احدى القاعات ٠٠ وقمنا بتعليق اعلاناتنا  
المطبوعة فى مختلف أنحاء تلك المدينة الصغيرة ٠٠  
وكانت هذه الاعلانات تحمل العبارات التالية :

### شيكسبير !!!

عرض مسرحى رائع !

لليلة واحدة فقط !

ديفيد جاريك الصغير

الممثل بمسرح دورى كين ، بلندن

وادموند كين الكبير

الممثل بمسرح هاى ماركت الملكى ، بهوايت شايل

بودنج كين ، بيكاديللى ، لندن

## مشهد المناجاة في البلونة بين روميو وجولييت

روميو : ٠٠٠ ٠٠٠ مستر جاريك

جولييت : ٠٠ ٠٠٠ مستر كين

ويشترك معهما جميع أعضاء الفرقة !

ملابس جديدة ٠٠ مناظر جديدة !

وأيضا ٠٠

( بناء على طلب خاص )

## مشهد المبارزة من مسرحية ريتشارد الثالث!!

ريتشارد الثالث : ٠٠٠ مستر جاريك

ريتشموند : ٠٠٠ مستر كين

الدخول للرجال ٢٥ سنتا

وللأطفال والخدم ١٠ سنتات ٠

وبعد انتهاء الحفل الزراعى ، قدمنا العرض المسرحى ٠٠ ولكن لم يحضره سوى اثنى عشر متفرجا فقط ، دفعوا مبلغا يكاد أن يكفى لتغطية مصاريف العرض بصعوبة ٠٠ وقد ظل المنفرجون يضحكون ويسخرون بالتمثيل وبالممثلين ٠٠ لدرجة ان الدوق قد أوشك أن يجن من شدة الغيظ والاحباط ٠٠ وقال ان هؤلاء الفلاحين الجهلاء لا يفهمون شيكسبير ٠٠ ولا يعجبهم سوى المسرحيات والعروض الهابطة ٠٠

وفى صباح اليوم التالى ، قام الدوق بطباعة اعلانات جديدة ، علقناها فى جميع أنحاء المدينة الصغيرة ٠٠ وكانت الاعلانات تقول هذه المرة :

**فى البلاط الملكى**

**لمدة ثلاث ليال فقط**

**أشهر ممثلين فى العالم**

**ديفيد جاريك الصغير**



- ٩ -

ادموند كين الكبير  
فى هذا العرض المسرحى العظيم

تحفة ملكية لانظير لها !!!  
الدخول ٥٠ سنتا

ملحوظة : للكبار فقط  
ولايسمح بدخول النساء ولا الأطفال

وبعد ذلك قال الدوق :

- هكذا .. واذا لم تجذبهم هذه الاعلانات .  
فليكن معنى ذلك أنى لا أفهم عقلية هؤلاء الفلاحين  
الجهلاء .. وسترون بأنفسكم ما سوف يحدث  
الليلة .. !

وقضى الدوق والملك النهار كله فى تجهيز المسرح والاستعداد لهذا العرض المسرحى .. وفى الليل كانت قاعة العرض ممتلئة عن آخرها بالمتفرجين حتى لم يعد هناك أى موطئ لقدم ..

وعندما بدأ العرض ، وقف الدوق على خشبة المسرح ، وأخذ يتفاخر ويتباهى بنفسه وبالعرض المسرحى وبالممثل ادموند كين الكبير الذى أشار اليه بأنه سيؤدى الجزء الأكبر من عرض الليلة ..

وأخيرا رفع الدوق ستار المسرح .. ودخل الملك على الفور زاحفا على أربع وأخذ يرقص ويؤدى حركات تثير الضحك ، وكان جسمه كله مغطى بجميع ألوان قوس قزح ومنقوشا بنقط وخطوط ودوائر وأشكال مختلفة ..

واستغرق جميع المتفرجين فى الضحك .. بل وكاد بعضهم أن يموت من شدة الضحك .. والحقيقة أن منظر الملك وحركاته ورقصاته كان مثيرا سخرية

وكانت الطريقة التي يؤدي بها هذا العرض الغبي قادرة  
على أن تضحك أية قطة لو جاءت لتشاهد هذا المنظر ..

وبعد ذلك أنزل الدوق الستار .. وقال  
للمتفرجين ان الفرقة سنؤدي عرضها هذا في الليلتين  
القادمتين فقط ، لأنها مرتبطة بموعد هام في لندن ! ..

**وهنا صاح عشرون متفرجا :**

- ما هذا .. هل انتهى العرض .. هل هذا  
كل شيء .. !!

فأفهمهم الدوق أن العرض قد انتهى فعلا ..  
وحدث هياج وزمجرة .. ولكن رجلا أنيقا قام من بين  
المتفرجين وصاح فيهم :

- انتظروا أيها الناس والزمو الصمت واسمعوني  
جيذا .. لقد خدعنا .. وضحك علينا هؤلاء الممثلون ..  
وسوف نصبح مثار سخرية لأهل المدينة كلهم ..  
ولهذا فلا بد أن ندعى أن هذا العرض المسرحي جيد  
وجدير بالمشاهدة .. حتى يحضر أهل المدينة كلهم

ويشاهدوا العرض بأنفسهم ٠٠ وبهذا تصبح جميعا  
فى نفس المركب ٠٠ ولن يستطيع أحد أن يسخر منا ٠٠  
ما رأيكم ٠٠ هل توافقوننى على ذلك ٠٠ ؟!

### فصاح المتفرجون :

— موافقون ٠٠ موافقون ٠٠ لابد أن يبلغ أهل  
المدينة هذه الخدعة مثلنا ٠٠ !

### وهنا قال الرجل الأنيق :

— اذن ٠٠ فلنعد الى المدينة وننصح كل من  
نعرفهم بأن يحضروا ليشاهدوا هذا العرض بأنفسهم !  
وطوال نهار اليوم التالى ، لم يكن لأهالى هذه  
المدينة الصغيرة حديث سوى ذلك العرض المسرحى  
العظيم ٠٠ والتحفة الملكية المنقطعة النظير !  
وفى الليل أقبل الناس من كل صوب ٠٠  
وامتلأت قاعة العرض بالمتفرجين !  
وفى الليلة الثالثة امتلأت القاعة بالمتفرجين مثل

الليلتين السابقتين ٠٠ ولكنى لاحظت أن معظم المتفرجين الذين حضروا العرضين السابقين قد حضروا أيضا هذه الليلة ، وكانوا جميعا يخفون أشياء فى جيوبهم وداخل معاطفهم ٠٠ وتسالت الى أنفى رائحة البيض الفاسد والحضراوات العطنة والأشياء المائلة الأخرى التى أحضرها الناس معهم .

وبعد أن امتلأت القاعة عن آخرها ، ولم تعد تسمع أى متفرجين آخرين ٠٠ كنت أنا والدوق واقفين عند باب القاعة الخارجى ٠٠ وتظاهر الدوق بأنه سيدور حول مبنى القاعة وأشار الى خفية أن أتبعه ٠٠ وعندما وصلنا الى منطقة مظلمة خلف القاعة ٠٠

### قال لى الدوق :

هيا أجر الى الطوف بأقصى سرعة ٠٠ أجر وكأنك تفر من شيطان يتبعك ٠٠ !

ووصلت الى الطوف ٠٠ ووصل الدوق معى فى نفس الوقت ٠٠ وفى أقل من ثانيتين ٠٠ ألقط الطوف

وأخذ طريقه سابحا نحو منتصف مجرى النهر ..  
وجرفه التيار مبتعدا عن المدينة ..

وأخذت أفكر في المصير التعس الذي سيلقاه  
الملك على أيدي المتفرجين الغاضبين .. ولكنى فوجئت  
بخروج الملك من مخبأ الطوف وقال لنا بثبات :

— هاه .. كيف سارت الأمور معك هذه  
الليلة .. يا دوق برينج ووتر .. ؟!

لقد بقى الملك مختبئا بالطوف .. ولم يذهب  
الى المسرح فى تلك الليلة ..

ولم تشعل مصباح الطوف الا بعد أن أصبحنا  
على بعد نحو عشرة أميال من المدينة .. وبعد أن هدأنا  
تماما ، أوقدنا نارا وطهرونا العشاء .. وكان الملك  
والدوق غارقين فى الضحك وهما يرويان كيف تمكنا  
من خداع كل هؤلاء الناس والضحك عليهم .. !

لقد جمع هذا الوغدان أربعمائة وخمسة وستين  
دولارا فى تلك الليالى الثلاث .. ولم أذ فى حياتي

من قبل ، كيف يتم تجميع مثل هذا المبلغ الكبير عن طريق الاحتيال والنصب على الآخرين ..

وبعد فترة استغرقت فى النوم .. ولم يوقظنى جيم عندما حل موعد نوبتجيتى دورى فى المراقبة .. وكثيرا ما كان جيم الطيب يفعل هذا ، ويقوم بالعمل وحده دون أن يقلقنى ..

وقرب الفجر .. تنبهت وفتحت عينى .. فرأيت جيم يجلس حزينا وهو يدفن رأسه بين ركبتيه .. ويئن أنينا يقطع القلب .. وتظاهرت بأنى لم أستيقظ بعد .. وعرفت سبب حزن المسكين .. انه يفكر فى زوجته وأطفاله الذين تركهم وراءه .. انه يتالم لأنه لن يراهم بعد ذلك أبدا .. ان الحنين الى العودة الى بيته كان يمزق قلبه .. فكان يقول بصوت خفيض بين حين وآخر :

- مسكينة يا صغيرتى الزايبت .. مسكين يا صغيرى جونى .. أألم اراكما مرة أخرى .. يالها من قسوة شديدة .. ان هذا منتهى الظلم والألم .. !

كم كان جيم زنجيا طيب القلب ٠٠ !

وتطامرت بأننى قد استيقظت تماما ٠٠ وأردت  
أن أسنلم منه التريبيجة ودورى فى المراقبة ٠٠ وأخذت  
المح له من بعيد عن حديث يخص زوجته وأطفاله ٠٠  
وبعد فترة حزن قصيرة ٠٠ قال جيم :

— هل تعرف يا هك لماذا حزنت هذه الليلة ٠٠  
لقد سمعت صوت صفعة على وجه أحد الاطفال بينما  
كنت جالسا بالطوف عند الشاطئ ٠٠ لقد ذكرتني  
تلك الصفعة ٠٠ بأننى قد عاملت طفلتى الصغيرة  
اليزابيث بقسوة بالغة حين كانت فى الرابعة من  
عمرها ٠٠ لقد أصيبت المسكينة بالحمى القرمزية  
ولم أكن أعلم أنه مرض خطير يصيب الأطفال ٠٠  
وعندما مرت فترة الحمى وأخذت صحتها فى التحسن  
٠٠ كانت تقف الطفلة المسكينة بجوار الباب المفتوح  
فقلت لها :

— أغلقى الباب وادخلى ٠٠ !



ولكنها لم تفلق الباب ولم تدخل ٠٠ بل ظلت واقفة قرب الباب وهى تبتهل الى فئ براءة ٠٠

**ولكنى صممت بها مرة اخرى :**

- ألا سمعين ٠٠ فلت أعلقي الباب وادخلي ٠٠ !  
وظلت المسكينة واقفة تبتهل ٠٠ فجن جنونى  
وقلت لها غاضبا :

- اذن ٠٠ سوف أعلمك كيف نسمعين الكلام ٠٠  
وقمت ٠٠ وصفعتها على وجهها صفعة أطارتها من على الأرض ٠٠ فأخذت تبكى ٠٠ ودخلت الى الحجرة الأخرى وبقيت هناك نحو عشر دقائق ٠٠ ثم خرجت ورأيت الطفلة مازالت واقفة جوار الباب المفتوح والدموع تسيل على خديها ٠٠ ولكن فى هذه اللحظة هبت ريح أغلقت الباب بعنف شديد ٠٠ ولكن الطفلة لم تتحرك وظلت تبكى فى صمت ٠٠ يا ربى ماذا حدث لها ٠٠ ففتحت الباب مرة أخرى وخرجت ٠٠ ولكنى عدت بعد لحظة على أطراف أصابعى حتى لا ترائى

الطفلة الصغيرة المسكينة .. وصرخت بأعلى صوتي ..  
يوم .. يوم .. ولكن المسكينة لم تتحرك قيد أنملة  
ولم تنبّه الى وجودي .. لقد أصيبت المسكينة بالصرم  
.. لقد عملت الحمى القرمزية عملها .. وأصبحت  
اليزابيث الصغيرة صماء لا تسمع شيئاً .. وبكاء  
لا تنطق بكلمة .. فجريت نحوها .. واحتضنتها بين  
ذراعي .. وأخذت أبكي وأنا أطلب من الله أن يغفر لي  
قسوتي .. ولكني يا ذك لم أغفر لنفسي أبداً هذه  
القسوة .. تصور يا هك .. صماء وبكاء .. ومع ذلك  
فقد عاملتها بطريقة قاسية !

## الفصل العاشر

### أنت محتال ؟

وفي اليوم التالي ٠٠ وقبل أن يحل الظلام ٠٠  
رسونا بالطوف على شاطئ رملي ٠٠ وكنا نرى  
بوضوح قريتين متقابلتين تقع كل واحدة منهما على  
أحد شاطئ النهر ٠٠ وبدأ الدوق والملك يفكران فيما  
يمكن أن يفعله في كل من هاتين القريتين ٠٠

وفي كل مرة كنا نغادر فيها الطوف ٠٠ كان  
الدوق يقوم بتكتيف جيم بالحبال حتى يبدو منظره  
كعبد هارب مقبوض عليه ! ٠٠ ولكن في هذه الليلة ،

قال جيم للدوق أن تركه مكتفا هكذا طول النهار شيء  
متعيب ولا يحتمل ..

وعلى الفور فكر الدوق فى طريقة أخرى .  
فالبس جيم ملابس « الملك لير » ، وباروكة شعر  
مستعار أبيض اللون .. وسوالف مستعارة .. وطل  
وجهه ويديه وأذنيه ورقبته ببعض الألوان المستخدمة  
فى عمل المكياج المسرحى .. حتى بدا جيم فى النهاية  
فى لون كئيىب ، مثل لون جنىة غريق غرق فى النهر  
تسعة أيام كاملة ..

وطلب الدوق من جيم أن يبقى هكذا بداخل  
مخبأ الطوف .. واحضر الدوق لوحا صغيرا من الخشب  
كتب عليه : مجنونون ! .. خطير جدا عندما تأتية  
التوبة !!

وقام الدوق بتعليق هذا اللوح على عصا أقامها  
فى مقدمة الطوف .. وأخبر جيم بأنه اذا جاء أحد ..  
فعلية أن يهب واقفا ويقفز عدة قفزات ويمثل دور

المجنون ٠٠ وأن عليه ان يعوى مثل الحيوانات  
المتوحشة ٠٠ وبهذه الطريقة المضمونة لن يقترب أى  
شخص من جيم خوفا من خطره ٠٠

وقال الدوق أنه سيذهب الى احدى هاتين  
القريتين ، وأن على الملك أن يذهب الى القرية الأخرى ٠٠  
وذلك حتى يستطلعا الأمر ليقررا كيفية التعامل مع  
أهالى كل قرية .

وقرر الملك أن اذهب فى صحبته ٠٠ وكنا قد  
اشترينا بعض الملابس الجديدة من المدينة السابقة  
فارتديناها ٠٠ وكانت ملابس الملك سوداء اللون  
وبراقة ٠٠ جعلته يبدو كما لو كان جنتلمان من الطبقة  
العليا ٠٠ لم أكن أعرف من قبل كيف تقدر الملابس  
على تغيير مظاهر الناس وتغيير صفاتهم الحقيقية .

وركبنا القارب وأخذت أجدف نحو شاطئ القرية  
٠٠ وقبل أن تقترب من القرية شاهدنا احدى البواخر  
النهرية راسية فى المحطة السابقة لمحطة القرية ٠٠

## وهنا قال الملك :

- ها هي فكرة جيدة .. فهذه الملابس الجديدة التي ارتديها تمكنني من تمثيل دور الجنتلمان القادم من سان لويس أو من سينسنياقي أو من أية مدينة كبيرة أخرى .. ما رأيك يا هكلبرى .. أسرع بنا لكي نركب هذه الباخرة لمحطة واحدة حتى نصل الى القرية وكأننا قادمون من مكان بعيد .. !

وبينما كنت أجدف نحو الباخرة رأينا شابا من الفلاحين ، جالسا على الشاطئ ومعه حقيبتان كبيرتا الحجم .. وكان الشاب يجفف عرقه المتصبب على وجهه من شدة الحر .. وقال الملك للشاب :

- الى أين أنت ذاهب .. أيها الشاب ؟

- ذاهب الى الباخرة ياسيدى .. فأنا مسافر الى نيو أورلينز ..

- اذن .. اركب معنا فى القارب .. سنوصلك  
الى الباخرة .. وسيقوم خادى بمساعدتك فى حمل  
هذه الحقائق .. !

**وقال الشاب شاكرا وهو يحمل الحقيبتين  
بنفسه ويضعهما فى القارب :**

- ان حمل هذه الحقائق الثقيلة فى الحر يعتبر  
عملا مرهقا .. سيدى .. عندما شاهدتك لأول مرة  
قلت لنفسى : ها هو المسنر ويلكس قد حضر بعد فوات  
الوقت المناسب .. ولكنى قلت لنفسى بعد ذلك : هذا  
غير معقول .. ان مسنر ويلكس لا يمكن أن يحضر على  
قارب صغير .. قادما من تلك المسافة البعيدة ..  
فهل أنت مسنر ويلكس ؟!

**فقال الملك وهو يحاول استئراج الشاب  
القروى :**

- لا للأسف .. أنا اسمى بلودجيت ..  
الكسندر بلودجيت .. وانى آسف لمسنر ويلكس الذى

لم يحضر فى الميعاد المناسب ٠٠ هل فاته شيء  
ياترى ٠٠ ١٩

### فقال الشاب القروى :

- لا ٠٠ لم يفته الكثير ٠٠ فنصيبه فى الميراث  
محفوظ ٠٠ ولكن فاته أن يلحق أخاه بيتر ليراه قبل  
أن يموت ٠٠ ان هذين الأخوين لم يريا بعضهما منذ  
أن كانا صبية صفارا ٠٠ وكان لبىتر أخ ثان أصم وأبكم  
اسمه وليم ٠٠ ولكن بيتر لم ير أخاه وليم طوال حياته  
٠٠ وكان هناك أخ ثالث اسمه جورج ٠٠ كان يعيش  
مع أخيه بيتر هنا ٠٠ وكان جورج هو الأخ الوحيد  
الذى تزوج وأنجب ٠٠ ولكنه مات وماتت زوجته أيضا  
فى السنة الماضية ٠٠ والآن لم يبق من هؤلاء الاخوة  
الا اثنين هما هارفى الأخ الأكبر ووليم الأخ الأصم  
الأبكم ٠٠ ولكنهما للأسف لم يصلا فى الوقت المناسب  
لكى يريا أخاهما بيتر قبل أن يموت ١٠٠



### وتساءل الملك :

- ولكن ألم يرسل أحد في طلبهما لكي يحضرا  
في الوقت المناسب ٠٠ ١٩

### واجاب الشاب :

- نعم ٠٠ منذ شهر أو شهرين ٠٠ وذلك عندما  
بدأ بيتر يشعر بالمرض ٠٠ طلب أن يرى أخويه  
هارفى ووليم قبل أن يموت ٠٠ وعلى أية حال فقد  
ترك بيتر خطابا الى أخيه هارفى ٠٠ قيل انه يخبره  
فيه بالمكان الذى خبأ فيه نقوده وثروته ٠٠ وأوصى فيه  
بتقسيم بقية أملاكه بطريقة تكفل حياة كريمة لبنات  
أخيه جورج الذى مات دون أن يترك لهن شيئا .

وتساءل الملك وهو يبدى اهتماما كبيرا  
بالموضوع :

- ولكن لماذا لم يحضر هارفى ٠٠ هل يعيش فى  
مكان بعيد ٠٠ واين ٠٠ ١٩

## فقال الشاب :

- أوه .. انه يعيش فى انجلترا .. فى شيفيلد ..  
انه يلتقى مواعظه هناك .. وربما لم يصله  
الخطاب ..

- وكم عدد بنات جورج ؟ وما هى أعمارهن ..  
- انهن ثلاث بنات .. ماري جين فى التاسعة  
عشرة .. وسوزان فى الخامسة عشرة .. وجوانا فى  
حوالى الرابعة عشرة .. !

- مسكينات .. كيف يتركن هكذا وحيدات فى  
هذا العالم البارد .. ١٩

- لن يصيبهن أذى .. فلقد كان لبيتر أصدقاء،  
كثيرون سيتولون أمر البنات ويرعونهن .. هناك  
الواعظ هوبسون ، ولوت هوفى ، وبن روكر ،  
وآبتر شاكلفورد ، وليفى بل المحامى ، والدكتور  
روبينسون الطبيب .. بالإضافة الى زوجات كل هؤلاء  
.. كما توجد هناك أيضا الأرملة بارتلى .. وهناك

أيضا أصدقاء آخرون ٠٠ ولكن بيتر كان يفضل هؤلاء الأصدقاء الذين ذكرت لك أسماءهم عن أصدقائه الآخرين ٠٠ وقد ذكر بيتر أسماء هؤلاء الأصدقاء في الخطاب الذي أرسله إلى أخيه هارفي ٠٠ حتى يقابلهم عند حضوره من انجلترا ٠٠

وهكذا أخذ الملك يوجه المزيد والمزيد من الأسئلة الدقيقة إلى الشاب القروي ، حتى أفرغ جمبة الشاب من كل ما فيها من معلومات ، وحتى تأكد من أن الشاب لم يعد لديه شيء يضيفه ٠٠

### وأخيرا قال الملك :

— ولكن قل لي ٠٠ هل كان بيتر ويلكس غنيا ٩٠٠

### فقال الشاب مؤكدا :

— غني جدا ٠٠ كانت لديه مجموعة من المنازل ٠٠ ومساحات من الأراضي ٠٠ ويعتقد الناس أنه قد

قام باخفاء ثلاثة آلاف أو أربعة آلاف من الدولارات  
الذهبية لى مكان ما ..

- وهل سيشتيعون جنازته غدا .. ؟

- نعم .. حوالى الظهر .. !

وعندما وصلنا الى مرسى الباخرة النهرية كانت  
على أهبة الاستعداد لمفادرة المرسى الى المحطة التالية ،  
فلحق بها الشاب .. ولكننا لم نركبها .. وطلب منى  
الملك أن ارسو على الشاطئ .. ثم قال لى :

- والآن .. هيا أسرع باحضار الدوق الى هنا  
.. وقل له أن يحضر معه الحقائق الجديدة التى  
اشتريناها .. وأن يرتدى ملابس جيدة ..

وعندما عدت ومعى الدوق .. أخبره الملك  
بجميع تفاصيل الحديث الذى دار بينه وبين الشاب  
القروى .. وفى فترة بعد الظهر ، وصلت باخرة  
نهرية أخرى فصعدنا اليها متوجهين الى القرية التى  
تقع فى المحطة القادمة ..

ووصلنا الى القرية .. وعلى رصيف المرسى كان  
هناك نحو اثنى عشر رجلا .. فتقدم اليهم الملك  
وسألهم :

- أيها السادة .. هل يمكن أن يخبرنى أحدكم  
أين يعيش مستر بيتر ويلكس ؟ .. !

### فقال أحد هؤلاء الرجال :

- آسفين .. لانستطيع أن نخبرك أين يعيش  
مستر بيتر ويلكس .. وكل ما نستطيع أن نخبرك به،  
هو أين كان يعيش بالأمس !

وعلى الفور ارتقى الوغد العجوز على صدر هذا  
الرجل ، وأسند رأسه على كتف الرجل .. وبدأ فى  
البكاء والنواح .. وقال وهو يئن :

- خلاص .. هل انتهى كل شيء .. قبل أن  
أحضر فى الوقت المناسب .. كنت أريد أن أراه قبل  
أن يموت .. ان هذا أمر صعب .. صعب جدا ..

والتفت الملك الى الدوق وأخذ يبكى ويعمل  
حركات وإشارات بيديه وأصابعه حتى يفهم الناس  
ان الدوق هو الاخ ولیم الآخر من الأصم ٠٠ وبعد أن  
انتهى الملك من عمل هذه الحركات والإشارات انخرط  
الدوق فوراً في البكاء ٠٠ وبدأ الناس يواسونهما  
ويطيبون خاطرهما ٠٠ بل وحملوا حقائبهما واتجهوا  
جميعاً الى بيت المتوفى بيتر ويلكس الذي يقع عند  
سفح التل ٠٠

وعندما وصلنا الى البيت ، تجمع ناس كثيرون ٠٠  
كما خرجت البنات الثلاث الى الباب ليستقبلن عميها  
الفائبين وهن فرحات بهذا اللقاء ٠٠ بل كان الناس  
فرحين أيضاً بالتثام شمل هذه الأسرة أخيراً على هذا  
النحو السعيد ٠٠

وعندئذ قام الملك بالقاء خطبة في هذا الجمع  
من الناس ٠٠ ملأها بالتأوهات والدموع ٠٠ والحزن  
الشديد لأنهما لم يحضرا في الوقت المناسب لرؤية  
أخيها قبل أن يموت ٠٠ وذلك بعد أن قطعاً رحلة

طويلة تدور بأربعة آلاف من الأميال ٥٠ قادمين من  
انجلترا الى هنا ١٠٠

وقال الملك انه يسره هو وبنات أخيه جورج  
أن يوجه الدعوة الى العشاء هذه الليلة لبعض الاصدقاء  
الذين ذكرهم المرحوم بيتر في خطابه ، وهم على وجه  
التحديد : مستر هوبسون ، ولوت هوفى ، ومستر  
بن روكر ، وأبتر شاكلفورد ، ليفى بل ، ودكتور  
روبينسون ، وجميع زوجاتهم ، وكذلك الأرملة  
بارتلى ١٠٠

وكان الواعظ هوبسون ، وكذلك الدكتور  
روبينسون غير موجودين فى هذا الجمع لارتباطهما  
ببعض الأعمال فى المدينة ٥٠ كذلك لم يكن ليفى بل  
المحامى موجودا ٥٠ أما بقية الاصدقاء الذين أشـ  
اليهم الملك فقد كانوا كلهم موجودين وسمعوا الدعوة  
بأنفسهم ٥٠ وتقدموا جميعا وأخذوا يشدون على أيدي  
الملك وأيدي الدوق ١٠٠

وبعد ذلك أخذ الملك يوجه أسئلة دقيقة عن

أحوال وموضوعات معينة تدل على أنه على دراية تامة  
بهذه الأحوال والموضوعات التي كان أخوه بيتر يبلغه  
بها في خطابات ٠٠ وبطبيعة الحال فقد كان الملك  
يكذب ويدلس على هؤلاء الناس ٠٠ لأنه عرف كل هذه  
المعلومات من الشاب القروي الأهبل المحب للكلام  
والذي زوده بكل هذه التفاصيل !٠٠

وقامت ماري جين - وكانت جميلة جدا وذات  
وجه صبور - باحضار الخطاب المفلق الذي تركه عمها  
المرحوم بيتر الى عمها هارفي ٠٠ وقام الملك بقبض  
الخطاب وأخذ يقرأ محتوياته بصوت مرتفع يسمعه  
الجميع ٠٠

لقد أوصى المرحوم بأن يعطى البيت ومبلغ  
ثلاثة آلاف من الدولارات الى البنات الثلاث ٠٠ كما  
أوصى بأن تؤول طاحونة الدقيق - وهي عمل يدر كثيرا  
من الربح - وبقية البيوت الأخرى والأراضي ( وتبلغ  
قيمتها نحو سبعة آلاف من الدولارات ) بالإضافة الى  
مبلغ آخر قدره ثلاثة آلاف من الدولارات الى أخويه



هارفى ووليم ٠٠ وذكر المرحوم فى خطابه أيضا أين  
أخفى دولاراته الذهبية الستة آلاف ٠٠ لقد أخفاها فى  
غرفة الخزين ٠٠ !

وهكذا ذهب الوجدان الى غرفة الخزين ليجثا عن  
الدولارات ، وطلبا منى أن أصبحهما وأنا أحمل شُمة  
مضادة ٠٠

وعندما عثرا على الحقيقة ، فتحاها على الفور ،  
وأفرغا ما فيها من دولارات ذهبية على الأرض فى كومة  
صفراء براقية ٠٠ وأخذا يحصيان الدولارات الذهبية  
ويعدائها عدا ٠٠ ولكن الدولارات لم تكن ستة آلاف  
بالضبط ٠٠ كانت ناقصة أربعمئة وخمسة عشر  
دولارا ٠٠ !

### وقال الملك وهو يشعر بالحيرة :

— اننا نريد ان نعد هذه الدولارات أمام الجميع  
٠٠ حتى لا يكون هناك أى شك أو ريبة ٠٠ ومادام  
المرحوم قال انه ترك فى الحقيقة ستة آلاف ٠٠ فلا بد  
أن نعدّها ستة آلاف أمام الجميع ٠٠

وعندئذ قال الدوق :

- لا تضيع الوقت .. فلنستكمل المبلغ الناقص  
من نقودنا ..

وقال الملك فرحا :

- هكذا فكرة جيدة ..

وأخذ كل من الملك والدوق يخرج ما فى جيوبه  
من نقود حتى لم يعد لدى أى منهما دولار واحد ..  
واكتمل أخيرا مبلغ الستة آلاف من الدولارات  
الذهبية .. !

وحملنا الحقيبة وصعدنا بها .. ولكن الدوق  
قال للملك :

- لدى فكرة أخرى .. فبعد أن نعد الدولارات  
أمام الجميع .. نعلن أننا تنازلنا عن نصيبنا من هذه  
الدولارات الى البنات .. ونعطينهن الحقيبة بأكملها .. !

وعندئذ صاح الملك :

- يالها من فكرة رائعة .. !

وعندما وصلنا الى الطابق العلوى .. كان الجميع قد تجمعوا حول المائدة .. وأفرغ الملك الحقيبة .. وبدأ يعد الدولارات الذهبية أمام الجميع دولارا دولارا .. ستة آلاف بالتمام والكمال .. وبدأ الملك يزهر بنفسه وهو يستعد لالقاء خطبة أخرى ..

وقال :

- والآن .. أيها الأصدقاء جميعا .. لقد كان اخونا المسكين طيبا ورحيم القلب وعطوفنا على بنات أخيه فأوصى باعطائهن ثلاثة آلاف فقط من هذه الدولارات .. لأنه لم ينس أخويه هارفى ووليم .. ولكن ها نحن نعلن أمامكم جميعا أننا تنازلنا عن نصيبنا من هذه الدولارات الى بنات أخينا الصغيرات الوديعات .. والآن .. تقدمى يا مارى جين .. وأنت يا سوزان .. وأنت يا جوانا .. خذن جميع الدولارات .. خذن النقود كلها ..

### فصاحت البنات متهللات :

- يا عمنا الحبيب .. هذا كرم عظيم .. هذا  
شئ جميل .. !

وهنا قام أحد الرجال وأخذ يضحك ساخرا  
فى وجه الملك .. وكانت صدمة شديدة حلت بالجميع  
.. فتقدم أبتر شاكلفورڊ الى هذا الرجل وسأاه  
فى دهشة :

- لماذا تفعل ذلك يا دكتور روبنسون .. ألم  
تعرف بعد أن هذا الرجل هو هارفى ويلكس .. ؟

وهنا ابتسم الملك ومد يده الى الدكتور مصافحا :

- أهلا بأعز أصدقاء أخى المرحوم .. أهلا  
بك يا دكتور روبنسون .. !

### فقال الدكتور فى حزم :

- ابعده يدك عنى .. هل أنت شقيق بيتى  
ويلكس ؟ .. ما أنت سوى نصاب محتال !

وتعقدت الأمور .. ولكن الناس تجمعوا حول  
الدكتور .. وأخذوا يقولون له ان هارفى ويلكس قد  
أثبت بأكثر من أربعين طريقة أنه هارفى ويلكس ..  
ومع ذلك فقد التفت الدكتور الى البنات الثلاث  
وقال لهن :

— اطرذن هذا الوغد المحتال فوراً .. أرجوكن  
.. اطرذنه الآن ..

وعندئذ قالت ماري جين وهى تعطى حقيبة  
الدولارات الذهبية الى الملك :

— هذه هى اجابتي .. خذ يا عمى هذه الدولارات  
الستة آلاف .. واستثمرهم لصالحنا فى أى مشروع  
أو بأية طريقة تعجبك ! ..

وصفق جميع الحاضرين استحساناً لموقف ماري  
جين .. ورفع الملك رأسه وابتسم وهو يشعر بالفخر  
والزهو ..

**وعندئذ قال الدكتور يائسا :**

- اذن سأرفع يدي عن هذا الموضوع وأكف عن  
التدخل فيه .. ولكن سيأتي وقت تندمون فيه جميعا  
على ما حدث في هذا اليوم .. سترون بأنفسكم ! ..  
وخرج غاضبا ..

## الفصل الحادى عشر

### الحقيبة المملوءة بالذهب !

وبعد أن انصرف المجتمعون ٠٠ سأل الملك مارى جين عما اذا كانت بالبيت حجرات اضافية تصلح لاقامته هو واخيه ٠٠ فقالت مارى جين ان هناك بالفعل حجرة اضافية واحدة تصلح لاقامة العم وليم ٠٠ وأنها ستتنازل له عن حجرتها الخاصة ليقيم فيها على أن تنام هى فى حجرة أختيها ٠٠

وفى الليل ٠٠ امتلأ البيت بالضيوف من الرجل والنساء الذى لبوا الدعوة للعشاء ٠٠ وقد أقيمت حفلة كبيرة ٠٠ وتناولت عشائى بالمطبخ ، وكانت البنسات

وجميع من يعملون بالبيت يعطفون على ويكرموني  
ويحاولون اشعاري بأنى فى بيتى

وعندما توجهت للنوم .. كنت أشعر بالعار  
والخجل من نفسى .. ولم أكن راضيا عن الجريمة التى  
يدبرها الملك والدوق ضد هؤلاء البنات الصغيرات  
المسكينات .. لذلك فقد قلت لنفسى : يجب أن أسرق  
هذه النقود بأية طريقة .. وأقوم باخفائها فى مكان  
ما .. ثم أفر بالطوف الى مكان بعيد .. وعندئذ أكتب  
خطابا الى مارى جين لأخبرها بالمكان الذى خبأت فيه  
النقود .. !

وهكذا قمت من سريري وتسلمت الى حجرة الملك  
كنت أخطو بحذر على أطراف أصابعى .. وكانت  
الحجرة مظلمة لأنى لم أحمل معى شمعة .. وبعد فترة  
سمعت وقع خطوات قادمة .. فاخترت على الفور وراء  
الستارة التى تغطي ملابس مارى جين المعلقة فى تجويف  
الحائط على شكل دولاب للملابس .. وكتمت أنفاسى ..



٠٠ ورأيت الملك والدوق وقد دخلا الى الحجرة وجلسا  
ينهاهسان فى الظلام ٠٠ قال الملك :

— هاه ٠٠ ما هذا الذى تخشاه ٠٠ ؟

### فقال الدوق :

— هذا الدكتور ٠٠ ما زلت أفكر فى الكلام  
الذى قاله هذا الدكتور ٠٠ لذلك فانى أعتقد أن من  
الأفضل أن نهرب فى الساعة الثالثة بعد منتصف  
الليل ٠٠ ونسرع الى النهر ومعنا الحقيبة المملوءة  
بالذهب ٠٠ !

### فقال الملك مستنكرا :

— ماذا تقول ٠٠ هل نهرب ونترك ثمانية أو  
تسعة آلاف أخرى من الدولارات وهى قيمة الممتلكات  
التي تركها بيتر ويلكس ٠٠ هل نهرب ونترك كل  
هذه الثروة ٠٠ ١٩

وأخذ الوغدان يناقشان الموضوع من كافة جوانبه  
٠٠ وقال الدوق انه ينصح بالاكثفاء بالحصول على  
النقود ، ولا داعى لكى يبقيا حتى يجردا البنات من كل  
ممتلكاتهن ٠٠ ولكن الملك أخذ يتكلم ويتكلم حتى أقنع  
الدوق بخطته ٠٠ واستسلم الدوق فى النهاية ٠٠  
ولكنه قال معلقا :

— اعتقد أننا يجب أن نخفى النقود فى مكان  
مأمون لا تصل اليه يد ٠٠

### وقال الملك :

— هذا صحيح يا سعادة الدوق ٠٠ يجب أن  
نخفيها فى مكان مأمون ٠٠

وقام الدوق وأخذ يتحرك على مسافة قريبة جدا  
من مخبئى خلف الستارة ٠٠ وقال انه يرى أن يخفيا  
الحقيبة داخل مرتبة محشوة بالقش كانت موجودة  
الى جانبي ٠٠ وقاما بالفعل باخفاء الحقيبة داخل  
المرتبة ٠٠

وبمجرد ان حرج الملك والدوق من الحجرة  
تقدمت الى المرتبة وأخرجت الحقيبة وتوجهت الى  
حجرتي .. ورقدت على السرير ولكن بعد أن ارتديت  
كامل ملابسي .. وأخذت أنتظر ..

وبعد فترة سمعت وقع خطوات الملك والدوق  
وهما يصعدان الى غرفتيهما .. وانتظرت بعض الوقت  
حتى تأكدت من أنهما قد استغرقا في النوم ، وعندئذ  
تسللت خارجا من غرفتي ومعى الحقيبة ..

وهبطت الدرج بحذر شديد .. الى أن وصلت  
الى غرفة الطعام .. وكانت هناك شمعة مضاءة رأيت  
على نورها الرجال المكلفين بالسهرة الى جوار التابوت  
الذي ترقد فيه جثة المتوفى .. لقد استغرق هؤلاء  
الرجال في نوم عميق وهم جالسون على الكراسي ..  
كما كانت هناك شمعة مضاءة أخرى في الحجرة  
الأمامية ، حيث يوجد التابوت وغطاؤه نصيف مفتوح  
.. وحاولت أن أفتح باب تلك الحجرة الذي يؤدي الى  
الخارج ولكنني لم أتمكن .. فقد كان الباب مغلقا  
بالمفتاح ..

وفجأة سمعت وقع خطوات تهبط الدرج ..  
وأخذت أبحث بسرعة عن أى مكان أخفى فيه الحقيبة ،  
ولكنى لم أجد سوى التابوت فأخفيتها فيه .. وأسرعت  
بالاختباء خلف إحدى الستائر ..

كانت ماري جين هى التى جاءت .. كانت تسير  
بخطوات بطيئة نحو التابوت .. وتوقفت أمامه .  
ونظرت بحزن الى وجه عمها الميت .. ثم ركعت على  
ركبتيها ، وأخرجت منديلها ، وبدأت تبكى فى  
صمت ..

وتسللت عائدا الى غرفتى .. ووقدت على السرير  
أشعر باليأس والاحباط ، بسبب هذه الأحداث  
التي لم أكن أتوقعها والتي أدت الى انهيار كل  
خططى ..

وبقيت مستيقظا .. وحاولت أكثر من مرة أن  
أهبط الدرج لأخذ الحقيبة وأقر بها .. ولكن ذلك  
أصبح ضربا من المستحيل .. فقد استيقظ بعض

الرجال المكلفين بحراسة التابوت .. وخشيت أن  
ينكشف كل شيء ..

وفي الصباح ، لاحظت أن الغرفة التي يوجد بها  
التابوت كانت مغلقة .. وظلت مغلقة الى أن انتصف  
النهار .. وعندئذ فتحت الغرفة .. وسمح للاصدقاء  
والمعزين بأن يدوروا ببطء حول التابوت لينظروا الى  
وجه الميت لتوديعه الوداع الأخير .. وقد استغرقت  
هذه العملية حوالى نصف ساعة .. وبعد ذلك قام  
بعض الرجال بتغطية التابوت وتثبيت غطاءه  
بالمسامير ..

وساد جو حزين .. وقام الواظ موبسون  
بالبقاء احدى مواعظه .. ثم قام الملك كالعادة بالقاء  
خطبة جوفاء تضمنت الكثير من الكلام الفارغ ..

وذهب الجميع الى ساحة المقابر .. وتم دفن  
بيتر ويلكس في قبره .. وعدنا مرة أخرى الى  
البيت ..

وفي المساء ، أشار الملك الى أن أهله فى انجلترا  
سيقلقون عليه .. وأنه يجب أن يبيع الممتلكات التى  
آلت اليه وإلى أخيه ولیم لكن يسرعا بالعودة الى  
انجلترا .. وقال الملك أيضا انه سيأخذ معه البنات  
ليعشن فى رعايته هناك .. وقد فرحت البنات كثيرا  
لدى سماعهن بهذا النبا .. وطلبن منه أن يبيع  
ممتلكاتهن أيضا قبل أن يسافرن معه الى انجلترا ..  
لقد تأملت كثيرا لهذا المصير التمس الذى ستقع  
فيه هؤلاء البنات الصغيرات ضحية لهذا الوغد  
المحتال ..

وأعلن الملك عن بيع البيت والأرض وكافة  
الممتلكات الأخرى .. وأن موعد البيع سيكون بعد  
يومين من تشييع الجنازة .

وفي الصباح الباكر لليوم المحدد للبيع ، أيقظنى  
الملك والدوق ، وكانا فى غاية الاضطراب ..

وقال الملك :

- هل دخلت الى حجرتى ليلة أمس الأول ٠٠ ؟  
فقلت على الفور :

- لا ٠٠ يا صاحب الجلالة !

- اذن ٠٠ هل رأيت أحدا يدخل الى غرفتى نى  
تلك الليلة ٠٠ ؟

وقلت لنفسى : ها هى فرصتى الذهبية ٠٠  
وادعيت انى أتذكر شيئا ٠٠ وقلت بعد لحظة :

- نعم ٠٠ أعتقد أنى رأيت بعض الخدم يدخلون  
الى الغرفة عدة مرات ٠٠

- استمر ٠٠ استمر ٠٠ ماذا فعل هؤلاء  
الخدم ٠٠ ؟

- لا ادرى ٠٠ واعتقد انهم لم يفعلوا شيئا ٠٠ !

وعندئذ نظر الملك الى الدوق ونظر الدوق الى  
الملك ٠٠ وأخذا يفكران ويهرشان رأسيهما ٠٠  
وفى النهاية قال الملك للدوق يائسا :

- ليس أمامنا سوى أن نبتلع هذه المصيبة ..  
ولا نشير إليها بكلمة واحدة .. !

وانعقد البيع في الميدان العام .. وبيعت  
الممتلكات واحدة وراء أخرى .. وأثناء بيع الصفقة  
الأخيرة ، وصلت إحدى البواخر النهرية الى شاطئ  
القرية ، وحدث هرج ومرج ، وفي خلال دقيقتين جاء  
بعض الرجال يصرخون في دهشة :

- لقد وصل أخوان آخران لبيتر ويلكس .. !!



## الفصل الثانى عشر

### المشكلة الكبرى ..

جاء بعض الناس ومعهم جنتلمان عجوز حسن المظهر ، ورجل آخر أصغر سنا وذراعه اليمنى مربوطة بالضمادات .. وقال الجنتلمان العجوز :

- أنا هارفى ويلكس .. شقيق بيتس .. وهذا أخى وليم .. انه أصم أبكم .. لقد صادفنا الكثير من سوء الحظ .. فقد كسرت ذراع أخى وليم .. كما أن حقائبنا قد أنزلت من الباخرة عن طريق الخطأ فى الليلة الماضية فى البلدة السابقة .. ويقولون انهم سيحضرونها الى هنا فيما بعد ..

## ولله الملك وقال ساخرًا !

- كسرت ذراعه .. هذا أمر محتمل .. وفقدوا  
حقائبهم .. شئ معقول .. شئ مقنع .. !

وضحك الملك فى سخرية .. كما ضحك بعض  
الحاضرين أيضا .. فيما عدا الدكتور روبنسون وليعى  
بل المحامى الذى عاد من مأموريته فى لويسفيل ..  
وصاح الدكتور قائلا :

- أيها الجيران الأصـدقاء .. لا أدري ان كان  
هذان القادمان الجديدان من المحتالين أم لا .. ولكنى  
على يقين بأن هذين المحتالين [ وأشار الى الملك والدوق ]  
من النصابين .. من الواجب علينا أيها الأصـدقاء  
الا ندعهما يفادران هذا المكان الا بعد أن نقوم بالتحقيق  
فى هذا الموضوع .. فلنذهب الى الفندق .. ولنجعل  
هؤلاء الرجال يواجهون بعضهم وجها لوجه .. لابد أن  
تعرف الحقيقة .. !

ووافق الجميع على ذلك ، رذهبنا الى الفندق ..  
واشار الدكتور الى الملك والدوق وقال :

- اذا لم يكن هذان الرجلان من المحتالين ..  
فاعتقد انهما لا يمانعان في احضار الحقيبة المملوءة  
بالذهب الى هنا .. حتى نحفظ بها الى أن يثبتا حقيقة  
أمرها .. ما رأيكم .. هل توافقوننى على ذلك .. ؟

فوافق الجميع وأيدوا اقتراح الدكتور .. وكان  
على الملك والدوق أن يواجهوا هذا المأزق الصعب ..  
وقال الملك فى حزن عميق :

- أيها السادة .. عندما أعطتنى ابنة أخى  
مارى جين الحقيبة المملوءة بالذهب .. خفت عليها  
من الضياع أو السرقة .. فأخفيتهما بداخل مرتبة  
محمسوة بالقش بداخل غرفتى .. لأنى لم أكن مقتنعا  
بوضعها فى البنك لأيام قليلة .. ولكن انخدم سرخو  
الحقيبة فى صباح اليوم التالى ..

وبطبيعة الحال فلم يصدق أحد هذا الكلام ..

**وصاح الدكتور كما صاح الكثير من الرجال :**

**- كلام فارغ .. كلام فارغ .. !**

وبعد ذلك بدأ تحقيق عام .. وطلبوا من الملك أن يحكى قصته كما طلبوا من الجنّلمان العجوز أن يحكى فضته أيضا .. وكان من الواضح تماما أن الجنّلمان العجوز يقول الصدق بينما الآخر يقول أكاذيب لا أحد يصدقها .. !

**وقال الدكتور روبنسون مخاطبا أحد الرجال المجتمعين :**

**- لو كنت حاضرا منذ البداية يا ليفى بل لما ...**

**وهنا قاطعه الملك صائحا :**

**- ها أنت أخيرا يا مستر ليفى بل .. المخامر الذى كان صديقا عزيزا لأخى بيتر .. لقد أرسل الى أخى بعض الخطابات التى كان يحدثنى فيها عنك**

ومد الملك يده إلى المحامي وصافحه بحرارة ..  
وأمر إليه ببعض الكلمات بصوت منخفض ..

فقال المحامي على الفور :

- هذه طريقة مقبولة وسأجربها لأنها ستكشف  
حقيقة الأمر .. وتعتبر دليلا قاطعا ..

وطلب المحامي احضار قلم وبعض الأوراق البيضاء  
.. وقام الملك بكتابة بعض الكلمات .. ثم أعطى  
القلم للدوق وأفهمه بأن يكتب كلمات أخرى ..  
والتفت المحامي إلى الجنتلمان العجوز وقال :-

- هل يمكن أن تكتب لنا بعض الكلمات على  
هذه الورقة .. ؟

فقام الجنتلمان العجوز بكتابة بعض كلمات لم  
يستطع أحد أن يقرأها .. واندعش المحامي عندما  
رأى الورقة وحاول أن يقرأ الكلمات المكتوبة عليها ..

وأخرج المحامى من جيبه بعض الأوراق القديمة  
وقال للناس :

.. هذه هي بعض الخطابات التى كان هارفى  
يربكهس قبل إرسالها إلى أخيه بيتر .. وسأقارن الخط  
الذى كتبت به هذه الخطابات بالخطوط التى كتبها  
كل واحد من هؤلاء الرجال .. لأرى أى الخطوط هو  
الصحيحة ..

واستراح الجميع لهذه المكرة السديدة  
بإمساك المحامى أولا بالورقة التى كتبها الملك والدوق  
.. وقال المحامى بعد أن قارن الخطوط ببعضها :

— ان أى واحد منا يستطيع ان يدرك على الفور  
ان هذه الخطوط لا تتطابق مع الخط الذى كتبت به  
الرسائل .. !

وبدا كل من الملك والدوق فى غاية الحرج  
والارتباك بعد أن كشف المحامى أمرهما .. وقسم

المحامى بعد ذلك بمضاهاة خط الجنتلمان العجوز بخط  
الرسائل ، وقال على الفور :

- من الواضح أيضا ان خط هذا الجنتلمان غير  
مطابق لخط الرسائل ٠٠ بل ان هذا النبش الذى خطه  
الجنتلمان ليس كتابة على الاطلاق ٠٠ !

واندهش الجميع لهذه النتيجة غير المتوقعة  
ولكن الجنتلمان العجوز قال بسرعة :

... من فضلك دعنى اشرح لك الامر ٠٠ ان أحدا  
لا يستطيع قراءة خطى ٠٠ ولكن أخى بيتر كان قادرا  
على ذلك ٠٠ وكان ينسخ رسائل بخط يده هو حتى  
نصبح مقروءة ومفهومة ٠٠ اذن فهذه الرسائل التى  
معك ليست مكتوبة بخطى أنا ٠٠ وانما هى مكتوبة  
بخطى أخى ٠٠ !

وعندئذ نظر المحامى الى الرسائل التى فى يده  
٠٠ ذ أخرى ، وقال مترددا :

- ربما كان هذا صحيحا .. وسنحاول معرفة  
هذا الأمر بطريقة أخرى .. ولكن هناك نتيجة مؤكدة  
خرجنا بها من هذه التجربة .. [ ونظر الى الملك  
والدوق وأشار اليهما ] .. ان هذين الرجلين ليسا  
أخوين لبيتر ويلكس !

ومع ذلك فان الملك لم يستسلم لهذه النتيجة  
الواضحة ، بل احتج قائلا بأن هذا الامتحان لم يكن  
عادلا .. وعندئذ قال الجنتلمان العجوز :

- لدى فكرة جديدة .. هل يوجد أحد هنا  
من الرجال الذين جهزوا جثة أخى بيتر للدفن ..

وهنا تقدم أحد الرجال وقال :

- نعم .. لقد قمت أنا وآب تيرنر بذلك ..

وأشار الجنتلمان العجوز الى الملك وقال :

- ربما يستطيع هذا الرجل أن يقول لنا ما هى  
العلامة التى كانت موجودة على صدر أخى .. ؟!



شحب لون وجه الملك ٠٠ وظل صامتا لفترة  
قصيرة ٠٠ وكل الناس تحملق في وجهه بعيون  
فاحصة ٠٠ وقلت لنفسى : لقد أسقط فى يده ٠٠ ولا بد  
أنه سيستسلم الآن فوراً ٠٠ ومع ذلك فلم يستسلم  
الملك ٠٠ وقال وهو يتظاهر بأنه كان يتذكر :

— نعم يا سيدى ٠٠ أستطيع أن أخبرك بهذه  
العلامة ٠٠ لقد كانت عبارة عن سهم صغير مطبوع  
باللون الأزرق ٠٠ سهم صغير جداً ٠٠ اذا لم تدق  
فيه النظر ، فلن تستطيع أن تراه ٠٠ !!

وقلت لنفسى : يبدو أن أحدا لن يستطيع أن  
يهزم هذا الوغد العجوز الماكر الذى لا يخجل من نفسه  
أبداً ٠٠

وهنا تقدم الجنتلمان العجوز من أب تيرنر وشريكه  
وقال لهما :

— لقد سمعنا ما قاله هذا الرجل ٠٠ فهل  
كانت هذه العلامة مطبوعة على صدر أخى ٠٠ ١٩

**فقال الرجلان معا :**

— لا .. لم نر مثل هذه العلامة .. !

**وقال لهما الجنتلمان العجوز :**

— عظيم .. انكما لم نريا هذه العلامة التى قال  
بها هذا الرجل .. وما رأيتماه حقا هو حرفي «ب»  
و « و » .. وهما الحرفان الأولان من اسمه « بيسر  
ويلكس » .. وكان الحرفان مطبوعين بخط صغير جد  
على صدر أخى .. وكانت بين الحرفين شرطة صغير  
تفصلهما هكذا .. [ وكتب « ب — و » ] .. وبالتأكيد  
فقد رأيتم هذين الحرفين .. أليس كذلك ؟ .. !

**فقال الرجلان على الفور :**

— لا .. لم نر على صدره أية علامة أو حروف  
على الاطلاق .. !

وساد الوجوم على جميع الناس .. وبدأ بعضهم  
يقولون صائحين :

- كلهم عصابة من المحتالين النصابين .. لابد  
أن نفرقهم فى النهر .. !!

### ولكن المحامى صاح قائلا :

- أيها السادة .. أيها السادة .. بقى شىء  
واحد علينا أن نعمله أولا .. فلنذهب الى قبر بيتر  
ويلكس .. ونخرج جثته .. لنرى ما هى العلامة  
المطبوعة على صدره .. أو ربما لن نجد اية علامة .  
وعندئذ نقرر أمرنا ..

### وصاح الجميع :

- تمام .. هذا هو الحل .. !

صدقونى .. لقد شمعت بخوف شديد .  
لقد أمسكونا جميعا .. وأحاطوا بنا من كل جانب ..  
وأخذوا يتصرفون نحونا مثل القطط المتوحشة .. !  
وقد ازداد خوفى أكثر وأكثر .. عندما بدأت  
السماء الملبدة بالغيوم والسحب تبرق وترعد .. وبدأ

الظلام الا من ومضات البرق .. كما بدأت الريح تهب  
وتهز أوراق الشجر بعنف ..

وساقونا الى ساحة المقابر .. وأنا أشعر بأن  
هذه المشكلة هي أصعب وأخطر موقف صادفته في  
حياتي .. فلم يكن يفصل بيني وبين الموت مشنوقا  
الا هذه العلامات على صدر الميت .. هذا ان كانت  
هناك علامات على وجه الاطلاق ..

وعندما اشتد الظلام .. أصبحت هناك فرصة  
سائحة لفرارى .. ولكن كيف أهرب في الوقت الذي  
يقبض فيه على معصى بشدة رجل قوى اسمه  
هاينز ..

وتجمع الجميع عند القبر .. وكان معهم أكثر من  
مائة جاروف ، ولكن لم يكن معهم مصباح واحد ..  
وأرسلو رجلا منهم ليقترض مصباحا من أى مكان  
قريب . ومع ذلك فقد بدأوا يحفرون على ضوء البرق  
الذى يومض بين حين وآخر على صفحة السماء .

وساد المكان كله نوع من الجنون الذى يرهق  
الأعصاب .. فقد اشتد الظلام أكثر وأكثر .. ونشطت  
المعاول والجواريف وهى تحفر وتحفر .. وانهمر المطر  
كالسيل .. واشتد وميض البرق .. وارتفع صوت  
الرعد .. وفى لحظة واحدة .. كنت تستطيع أن ترى  
كل هذا الجمع من الناس الذين يقومون بهذه العملية  
الرهيبة .. وفى اللحظة التالية حين لا تبرق السماء ،  
يصبح الظلام دامسا فلا تستطيع أن ترى شيئا على  
الاطلاق .. !

وأخيرا .. أخرج الرجال التابوت من القبر  
وفكوا غطاءه .. وفى لمح البصر صاح أحدهم :

— يا للسماء .. ان على صدره حفيضة مملوءة  
بالذهب .. !!

وفى تلك اللحظة ، ترك هاينز معصى .. وقفز  
الى التابوت ليلقى نظرة على هذه المفاجأة التى أذهلت  
الجميع .. وفى نفس اللحظة انطلقت هاربا بأقصى  
سرعة .. وفى أول ومضة برق تالية شاهدت قاربا

صغيرا قرب الشاطئ ، فقفزت اليه وبدأت أجدف نحو  
الطوف ٠٠ !

ولم أصدق أنى نجوت الا بعد أن اعنليت ظهر  
الطوف ، وناديت على جيم بسرعة :

— هيا يا جيم ٠٠ لقد نخلصنا منهما أخيرا ٠٠  
فلننطلق بالطوف بأقصى سرعة ٠٠ !

وخرج جيم من مخبأه ٠٠ وهو يمد الى ذراعيه  
ليعبر عن سروره بعودتى ٠٠ ولكنى عندما رأيته على  
ضوء البرق صدمت ، وكاد قلبي أن يتوقف عن الخفقان  
فى صدرى ، وانكفات مذعورا على ظهري ٠٠ لقد نسيت  
أن جيم كان متنكرا فى ملابس « الملك لير » ٠٠ وانه  
كان مدهونا باللون الأزرق القاتم مثل لون الفرقى ٠٠  
لقد كان منظره مرعبا ٠٠ !

والتقطنى جيم من الماء حيث سقطت ٠٠ وأبدى  
سروره بعودتى سالما ٠٠ وبخلصنا من الملك والدون  
٠٠ وقلت أستحثة مرة أخرى :



افزعنى منظر جيم فسقطت فى النهر !

- ليس الآن وقت الكلام .. صاحكى لك كل شيء  
فبعد .. اما الآن فعلينا أن نتطلق ..

وفى أقل من ثانيتين ، بدأ الطوف يسبح فوق  
سطح النهر .. ولكن بعد فترة قصيرة سمعت صونا  
أعرفه جيدا .. وعلى وميض البرق شاهدهت الملك  
والدوق يركبان قارباً ويجدفان نحونا .. وما أن اعتليا  
ظهر الطوف ، حتى تقدم الملك وأمسكنى من ياقة معطفى  
وأخذ يهزنى بسدة ويقول :

- تريد أن تغفلت بجلدك وتدعنا نواجه هذه  
المنحة وحدنا .. أيها القرد !

**وقلت على الفور :**

- أبداً يا صاحب الجلالة .. أبداً !

- اذن ما الذى دفعك الى الهرب وتركنا ..  
قل والا أخرجت روحك من بدنك .. !



## وهنا قال الدوق :

— دع الصبي في حالة .. انك لم تبحث عنه  
لتأخذه عندما أتيت لك فرصة الهرب .. فلماذا  
تطلب منه أن يفعل شيئا أنت نفسك لم تفعله .. ؟  
وترك الملك ياقة معطى .. وأخذ يلحن تلك  
القرية وأهلها وكل شيء فيها .. ولكن الدوق قال له  
في غيظ :

— من الأفضل أن تلحن نفسك أولا .. فانت  
الملوم منذ البداية .. وكل تصرفاتك وأفكارك كانت  
سيئة وغير معقولة .. انك لم تفعل شيئا يستحق  
الثناء سوى فكرة السهم الأزرق الذي ادعيت أنه  
مطبوع على صدر الميت .. فهذه الفكرة هي التي أنقذتنا  
.. فلولاها لما ذهبوا بنا الى ساحة المقابر .. ولما عتروا  
على حقيبة الذهب التي أذهلتهم وخليت لهم ..  
فاستطعنا أن نفر هاربين في تلك اللحظة .. لقد  
كانوا سيشتقوننا حتما .. !

وانقضت فترة شرب فيها الملك والدوق زجاجة  
كاملة من الخمر .. ثم بدا ينعسان .. وسرعان  
ما استغرقا في نوم عميق ..  
وعندئذ حكيت لجيم كل شيء .. !

## الفصل الثالث عشر

### أين جيم ١٩٠٠

وظللنا سابحين بالطوف عدة أيام متوالية ..  
وهكذا أخذنا نقرب من المناطق الجنوبية ذات الجو  
الحار .. وأصبحنا بعيدين تماما عن موطننا الأصلي ..  
ولم نكن نجسر على الرسو في إحدى القرى أو المدن  
الصغيرة التي كنا نمر عليها ..

ولكن بعد أن أصبح المحالان يشعران بأنهما  
بعيدان تماما عن خطر الملاحقة .. بدأ يدبران بعض  
الحيل ليستخدماها في خداع أهالي القرى مرة أخرى ..

قاما فى احدى القرى بالقاء الخطب والمواظع عن  
اضرار شرب الخمر ٠٠ وفى قرية أخرى ادعيا أنها  
مدرسان للرقص ومستعدان لتدريب الأهالى على قواعد  
الرقص ٠٠ ولكن معلوماتهما عن الرقص لم تكن تزيد  
عن معلومات أى حمار ، واكتشف الأهالى أمرهما  
فطردوهما من القرية ٠٠

وفى قرية ثالثة ادعيا قدرتهما على ممارسة الطب  
وعلاج الجروح والأمراض ٠٠ ثم ادعيا أنهم قادران  
على رؤية البخت والطالع ٠٠ وهكذا حاولا خداع الناس  
بكل حيلة وضيعة ٠٠ ولكن صادفهما الكثير من سوء  
الحظ ولم يكسبا شيئا ٠٠ وفى النهاية استلقيا على ظهر  
الطوف مفلسين تماما ٠٠ لا يفعلان أى شئ سوى  
التفكير فى خدعة أو طريقة جديدة للاحتيال على  
الناس ٠٠

وفى صباح أحد الأيام رسونا بالطوف على بعد  
نحو ميلين من قرية اسمها بايكسفيل ٠٠ وقال لنا  
الملك انه سيذهب الى تلك القرية ليرى ما اذا كان أهلها

قد سمعوا بحكاية « التحفة الملكية المنقطعة النظير »  
أم لا ٠٠ وطلب منها الملك أن تظل مختبئين فى هذا  
المكان حتى يعود اليكما قرب الظهر ٠٠ وقال لنا اذا لم  
يعد حتى الظهر فيجب أن نذهب الى القرية للبحث  
عنه ٠٠

ولقد سررت كثيرا عندما جاء وقت الظهر ولم  
يظهر للملك أى أثر ٠٠ فسوف أتمتع ببعض، التغيير  
على الأقل ٠٠ وهكذا ذهبت أنا والدوق الى التسمية  
لنبحث عن الملك ٠٠

وهناك عثرنا عليه ، وكان سكارا ، اما لدرجة  
أنه لم يعد يستطيع أن يمشى أو يتحرك ٠٠ وأخذ الدوق  
يسبه ويلعنه ٠٠ فرد الملك بالمنزل ٠٠

وانتهزت فرصة الشجار الذى نشب بينهما ٠٠  
فانطلقت أجرى كالغزال الهارب بعد أن استعدت  
حريتي وتخلصت من هذين الوغدين ٠٠ وأخيرا وصلت  
الى الطوف وقد تقطعت أنفاسى ، وصحت لاهثا :

— هيا يا جيم ٠٠ لقد استعدنا حريتنا أخيرا ١٠٠

ولكنى لم أسمع ادا .. لقد اخفى جيم .. لم  
يعد له أى أثر ! .. فأخذت أجرى هنا وهناك وفى كل  
مكان فى الغابة القريبة من الشاطئ .. وظلل  
أنادى وأنادى .. ولكن بلا فائدة .. لقد اختفى  
صديقى العجوز .. وجلست على الأرض وأخذت  
أبكي ..

ولم أطق أن أظل هكذا عاجزا عن فعل أى شئ .  
.. فأخذت أفكر فى كيفية مواهبته تلك المصيبة .  
وقابلت صبيا فسألته ذا كان قد شاهد زنجيا غريبا  
عن هذه المنطقة ، يرتدى كذا وكذا .. فقال الصبي .  
- نعم .. انه الآن فى بيت سيلاس فلبس الذى  
يبعد نحو ميلين من هنا .. ان هذا الزنجى عبد هارب  
.. وقد قبضوا عليه . وهناك جائزة قدرها مائتى  
دولار لمن يقوم بتسليمه ..

### فسالت الصبي :

- ولكن كيف قبضوا عليه ؟

- آه .. لقد جاء رجل عجوز غريب عن هذه المنطقة .. وقال انه يعرف مكان هذا العبد الهارب ..  
ومستعد لبيع هذه الفرصة في مقابل أربعين دولارا فقط لأنه مسرعجل وليس لديه وقت لتسليم العبد لأصحابه في المنطقة التي هرب منها .. !

وعذب الى الطوف وفد أوسك قلبى أن يتحطم ..  
فبعد كل هذه الرحلة الطويلة .. وبعد كل ما فعلناه من أجل هذين الوعدين .. سهى كل شىء هكذا ..  
وببعضائه الى هؤلاء الغرباء مقابل أربعين دولارا .. !

وتوالت على ذهنى كل الذكريات التى عشناها مع جيم طوال هذه الرحلة الطويلة الحافلة بالأحداث ..  
تذكرته حينما كان أمامى ومعى طوال النهار والليل ..  
حين كنا نتمتع بضوء القمر .. وحين كانت تهب علينا العواصف .. وحين كان طوفنا ينزلق سابحا فوق سطح النهر بكل نعمة .. نعمة .. ونحن نتحدث ونضحك ..

تذكرته حين كان يواصل العمل بعد أن تنهى

نوبته حتى لا يوظفنى ٠٠ وتذكرته حين كان يفرح  
بعودتى بعد كل مرة أتغيب فيها عن الطوف ٠٠ وعندما  
عدت اليه مرة أخرى بعد حكاية الثار ٠٠ تذكرته  
وهو يحنو على دائما ويعطىب خاطرى ٠٠ وحين كان  
يدعونى دائما بصديقه العزيز ٠٠ وحين كان يفعل كل  
شئ وأى شئ فى سبيل راحتى وسعادتى ٠٠

وتذكرت حين أنقذته مرة وادعيت أنه أبى وانه  
مصاب بمرض معد خطير فأقلت بذلك من القبص عليه  
وأخذ يشكرنى على هذا الجميل ، ويقول لى اننى خير  
صديق له فى هذا العالم ١٠٠

وهكذا توالى على ذهنى الأفكار والذكريات .  
ولكنى قلت لنفسى فى النهاية : لابد أن أعود الى عالم  
الجريمة مرة أخرى ٠٠ وأول جريمة سأرتكبها هى  
سرقة جيم من الرجل الذى يقبض الآن عليه ١٠٠  
ودبرت أمرى ووضعت خطة ٠٠

وعندما حل الظلام أقلعت بالطوف الى جزيرة  
بوسط النهر تغطيها الغابات ٠٠ وهناك نمت



قبيل طلوع الفجر ٠٠ وتناولت افطاري ٠٠ وارتديت  
ملابسى ٠٠ ووضعت بعض الأشياء فى صرة ٠٠ وركبت  
القارب ، وأخذت أجدف نحو المكان الذى أعتقد أنه  
المكان المسمى فيلب ٠٠ وهناك أخفيت الصرة فى  
الغابة ، وملأت القارب بالصخور حتى اختفى تحت  
سطح الماء ٠٠

وعندما وصلت الى أول الطريق ، رأيت لافتة  
مكتوب عليها « ورشة فلبس لنشر الأخشاب » ٠٠  
فعرفت أنى فى الطريق الى المكان الصحيح ٠٠ وواصلت  
السير ٠٠ وكان الدوق هو أول شخص صادفته فى تلك  
المدينة الصغيرة ٠٠ كان يقوم بتعليق اعلان عن «التحفة  
الملكية المنقطعة النظير» وعرضها لمدة ثلاث ليال فقط ٠٠  
اندهش الدوق حين رآنى وقال :

— هالو ٠٠ من أين أنت قادم ٠٠ وأين الطوف ٠٠  
هل هو مخبأ فى مكان مأمون ٠٠ !!٩

**وقلت له على الفور :**

— هذا بالضبط ماكنت أنوى أن أسألك عنه  
يا صاحب السعادة !

**فقال وهو يبدى مزيدا من الدهشة :**

— ماذا تقصد بأنك كنت تريد أن تسألنى ؟

**قلت له :**

— عندما رأيت الملك سكرانا بالأمس .. قلت  
لنفسى انه لن يفيق الا بعد ساعات نستطيع بعدها أن  
نصحه الى الطوف .. وانهزت الفرصة لأقضى بعض  
الوقت فى هذه المدينة الصغيرة .. وبعد أن حل  
الظلام .. ذهبت الى حيث كان يرسو الطوف .. ولكنى  
لم أجده .. وقلت لنفسى لعلمهم قد صادفوا بعض  
المتاعب فاضطروا الى الرجيل .. وتركونى .. وجلست  
على الأرض وأنا أبكى .. ونمت فى الغابة طيل الليل  
.. وهانذا أخيرا أجذك أمامى يا صاحب السعادة ..  
فأين الطوف .. وأين صديقى جيم المسكين .. ١٩

### وقال الدوق :

- لا أدري أين ذهب الطوف ٠٠ فبالأمس عدت مع العجوز النبی الى حيث كان يوجد الطوف ولكننا لم نعر عليه ٠٠ لقد اختفى ٠٠ وقلنا لأنفسنا ان هذا الوغد الصغير قد استولى على طوفنا وهرب به ٠٠

- ولكن ياسيدي الدوق ٠٠ هل يمكنی أن أهرب دون أن يكون معی صديقي جيم ٠٠ ؟!

- لا أدري ٠٠ ولكن هل تعتقد أن جيم سيفشى سرنا للناس ٠٠ لو فعل ذلك فسوف نسلخ جلده ٠٠  
- وكيف يفشى سرکما ٠٠ ألم بهرب منکما ؟!  
- لا ٠٠ لم يهرب ٠٠ ولكن العجوز الغبی باعه بمبلغ من النقود أنفقہ كله ٠٠

### فقلت وأنا ابکی بحرقة :

- باعه ؟! ٠٠ أين ٠٠ أين جيم ٠٠ أين هو الآن ٠٠ أريد أن أراه ٠٠ أريد أن أراه ٠٠ !

- انك لن تستطيع أن تصل اليه .. وسوف  
نبقى هنا لمدة ثلاثة أيام .. واذا وعدتني بأنك لن تفشي  
سرنا لأهالي هذه البلدة .. وبأنك ستقنع جيم بالافشي  
سرنا أيضا .. فاني سأخبرك بمكانه ..

- أعدك بذلك .. !

- انه الآن في حوزة مزارع فلاح اسمه ابراهيم  
فوستر .. يعيش في الربف في مكان يبعد عن هنا  
بحو أربعين ميلا .. على الطريق المؤدية الى لافاييت !

وطبعا كنت أعرف أنه يكذب .. كان يريد أن  
يبعدني عن هذه البلدة على الأقل لمدة الأيام الثلاثة التي  
سيعرضون فيها « التحفة الملكية » .. ومع هذا فقد  
تظاهرت بأنني صدقته .. وقلت له :

- اذن .. سأسافر اليه الآن .. !

ومشيت في الطريق لمسافة تقرب من ميل ..  
ولكنني قفلت عائدا نحو الطريق المؤدية الى بيت  
فلبس !

## الفصل الرابع عشر

### وصول توم وأخيه سيد

وعندما وصلت الى هناك ، كان المكان هادئا ساكنا ويبدو كما لو كان فى يوم عطلة • فقد ذهب العمال جميعهم الى الحقول • وتسلمت السور وأخذت طريقى نحو المطبخ • • وكنت سعيد الحظ لأنى وجدت الكلمات المناسبة فى الوقت المناسب •

أقبلت نحو امرأة فى حوالى الخامسة والأربعين من عمرها ، ويجرى خلفها مجموعة من الأطفال الصغار • • واستقبلتنى المرأة بابتسامة عريضة وهى تقول :

— هل وصلت أخيرا ٠٠ !!

وتقدمت نحوى واحتضنتنى بعطف زائد  
وهى تقول :

— انك لاتشبه أمك كما كنت أظن ٠٠ ولكن  
هذا لا يهم ٠٠ فأنا مسرورة لرؤيتك ٠٠ تعالوا يا أولاد  
واستقبلوا معى ابن خالتكم نوم ٠٠ قولوا له مرحبا ٠٠!!  
ولكن الأطفال وضعوا أصابعهم فى أفواههم ،  
واختبأوا خلف أمهم ٠٠ وسحبتنى المرأة من يدى ،  
واتجهت بى نحو البيت ٠٠ وسار الأطفال خلفنا ٠٠  
وعندما أصبحنا بدخل البيت ، أجلستنى على مقعد  
مريح وجلست أمامى على المقعد المقابل وهى لم تزل  
تمسك بيدي الاثنتين .

وواصلت حديثها الغامض :

— الآن فقط أسمع أن أنظر إليك وأنفحصك  
بدقة ٠٠ ما الذى أخرك ٠٠ لقد كنا نناظرنا ونسبحك  
ولكنك تأخرت ٠٠ هل حدث شيء لأمينة التى قدمت  
عليها ٠٠ ١٩

**فقلت مترودا :**

- نعم .. حصل عطل بالآلات ياسيدتى !

**فقالت على الفور :**

- لا تقل ياسيدتى .. فل، يا خالتى .. يا خالتى

سالى .. لقد كان عمك يذهب كل يوم لمحطة السفينة  
لعله يجدهك قادما على احدى السفين .. لقد ذهب اليوم  
منذ نحو ساعة .. ولا بد أنك قابلته فى الطريق ..  
انه يبدو عجوزا وله ..

- لا .. لم أقابل أحدا يا خالتى سالى ..

وبدأت أشعر بكثير من العمرة والقلق .. وكنت  
أريد أن أنتحى بأحد الأطفال جانبا لأسأله من أنا فى  
ظنهم .. ولكنى لم أجده أية فرصة مواتية .. فقد  
واصلت مسز فلبس حديثها بصفة مستمرة ، وأخذت  
تربت على ظهرى ، وبدأت المرحلة الحرجة فى الحديث  
**حين قالت :**

- ولكنك لم تقل لى شيئا عن أختى ، ولا عن

الآخرين .. الآن سأمسك لساني واسكت .. أخبرني  
عن أحوالهم .. وقل لي ما قالوه لك لتقوله لي .. !

وبدأت أتلثم ولا أدري ما أنا بقاتل .. ومع  
ذلك فقد فتحت فمي وبدأت أقول أى شيء .. ولكن  
لحسن الحظ حدث شيء أنقذني من هذه الورطة .. فقد  
سمعتني مسز فلبس من يدي فجأة وخبأتني خلف  
السريр .. وهمست قائلة :

- لقد وصل عمك فلبس .. لن أخبره بحضورك  
الآن .. الا بعد أن أعد له مفاجأة لطيفة ..

لقد رأيت الرجل العجوز للحظة واحدة .  
وبدأت مسز فلبس تسأله :

- هاه .. هل وصل نوم .. ؟!

فقال الرجل العجوز :

- لا .. ولا أدري لماذا تأخر .. لقد بدأ  
أفلق عليه .. !



### وقالت مسز فلبس :

— ولكن ٠٠ لابد أنه قد وصل فعلا ٠٠ وربما  
قابلته في الطريق ولكنك لم تعرفه ٠٠ ان قلبي  
يشعرني بذلك ٠٠

— لا ٠٠ لا يمكن أن يحدث ذلك ٠٠٠  
— انظر من النافذة ٠٠ هل هناك شخص قادم  
تجاه البيت ٠٠ ١١

وما أن اتجه الرجل العجوز الى النافذة حتى  
جذبتني مسز فلبس من يدي ، وأوقفتني بجانبها ،  
وعندما استدار الرجل ورآني ، انفجرت مسز فلبس  
ضاحكة بصوت مرتفع ، بينما كنت أنا قلقا وغارقا في  
عرقى من شدة القلق والارتباك ٠٠ وحنلق في الرجل  
العجوز سيلاس فلبس واعترفته الدهشة ، وقال :  
— من هذا ٠٠ ١٩

### فاجابت مسز فلبس ضاحكة :

— هذا توم سوير ٠٠ توم سوير بعينه ٠٠ ١١  
وهنا مادت الأرض تحت قدمي ٠٠ ولكن الرجل

العجوز تقلم نحوى ، وخذ يهز يدى بقوة مرحبا بى .  
وأخذت مسز فلبس ترقص طربا ٠٠ وبدأ سيل من  
الأسئلة عن سيد ٠٠ وعن مارى ٠٠ وعن بقية أفراد  
العائلة ٠٠

كنت فى غاية السرور لخروجى من هذا المأزق  
الحرج ٠٠ وشعرت وكأنى قد ولدت من جديد ٠٠  
وحكى لهم الكثير عن أفراد عائلتى - أقصد عائلة  
توم سوير - التى أنف بطبيعة الحال الكثير من  
أخبارها وأحوالها بحكم صداقتى الحميمة لتوم سوير .

وهكذا أخذت أنصرف على أساس أنى توم سوير  
٠٠ وكان ذلك أمرا سهلا للغاية ٠٠ ولكن عندما  
سمعت صوت باخرة نهريّة تأخذ طريقها نحو محطة  
القرية ، قلت لنفسى : ما العمل لو أن توم سوير كان  
قادما على ظهر هذه الباخرة ؟! ٠٠ وماذا سيكون  
موقفى لو حضر الى هنا ورآنى ونادانى باسمى الذى  
يعرفه ٠٠ اسمى الحقيقى ٠٠ لابد أن أذهب لأقابلـه  
قبل أن يأتى الى هنا ، لنندبر الأمر سويا ٠٠!

وهنا ٠٠ استأذنت منهم مدعيا بأن على أن أذهب

الى محطة البواخر لأبحث عن حقائقى ٠٠ وهم الرجل  
العجوز بالقيام لمصاحبتى ٠٠ ولكنى قلت له انى  
أستطيع أن أقود الحصان الذى يجر العربة ، وطلبت  
منه ألا يقلق نفسه بسببى ٠٠

وهكذا قادت العربة وحدى واتجهت صوب محطة  
البواخر ٠٠ وفى منتصف الطريق ، رأيت عربة أخرى  
قادمة من الاتجاه المقابل ، وكان توم سوير راكبا فيها  
٠٠ وعندئذ صحت بأعلى صوتى :

— قف ٠٠ !!

وما أن رآنى توم ، حتى ففر فاه من شدة  
الدهشة ٠٠ ثم أخذ يبلع ريقه بصعوبة ٠٠

وقال معبرا عن خوفه :

— أنا لم أفعل شيئا يؤذيك أبدا ياهكلبرى ٠٠  
أنت تعرف ذلك ٠٠ فلماذا تعود الآن لتخيفنى ٠٠ ١٩

فقلت على الفور :

— أنا لم أمت ياتوم ٠٠ أنا مازلت حيا ٠٠  
— صحيح ١٩ ٠٠ لست شبيحا ١٩ ٠٠ ألم تقتل ١٩ !

.. لا .. لقد خدعتهم جميعا .. تعال والمسنى  
بيدك اذا لم تصدقنى .. :

وتقدم توم نحوى ، ولمسنى ، واقتنع بما قلت  
.. وكان فى غاية السرور لمقابلتى .. وكان يريد أن  
يعرف كل شئ فى لحظة واحدة .. وتلهف بشدة  
على سماع مغامراتى الغامضة .. ولكنى قلت له أنى  
سأحكى له كل شئ فيما بعد .. وشرحت له المشكلة  
التي أواجهها الآن أمام عائلة فلبس وطلبت منه  
المشورة فيما عسانا أن نصنع للخروج من هذا المأزق ..  
وأخذ توم يفكر ويفكر .. وقال فجأة :

.. لقد وجدتها .. وجدت الحل .. عليك أن  
تأخذ حقيبتى وتدعى أنها حقيبتك .. وعدت الى البيت  
على مهل .. وسألتك بك بعد حوالى ربع ساعة ..  
وعندما أصل الى البيت .. تظهر بأنك لا تعرفنى .. !  
فقلت له :

.. موافق .. ولكن انتظر لحظة .. فهناك سر  
لا يعرفه أحد غيرى وسأخبرك به .. هناك زنجى

محبوس ٠٠ وأنا أريد أن أسرقه لأطلق سراحه ٠٠ انه  
العبد الهارب الذي كانت تمتلكه العجوز مسز واطسون  
٠٠ انه جيم وأنت تعرفه ٠٠

**وهنا قال توم منهشما :**

— ماذا تقول ؟ ان جيم ٠٠٠

**فقلت على الفور :**

— لا تكمل ٠٠ فاني أعرف ماذا سيقول ٠٠  
سيقول انه عمل بغيض ٠٠ ولكن لنفرض انه عمل  
بغيض ٠٠ ماذا يهم ٠٠ أنا نفسي انسان بغيض ٠٠  
ولكني سوف أسرق جيم من محبسه ٠٠ وسوف أطلق  
سراحه ٠٠ وكل ما أريده منك أن تحتفظ بهذا السر  
ولا تخبر به أحدا ٠

**وهنا برقت عينا توم وقال بحزم :**

— سأساعدك في سرقة واطلاق سراحه !

وكان هذا أغرب مما توقعت ، وكدت أكذب  
اذني ٠٠ فمن ذا الذي يمكنه أن يصدق أن توم سوير

بنفسه سيشترك فى سرقة عبد زنجى هارب ليطلق  
سراحه ٠٠ ١٩

وعلى أية حال ، فقد وضعنا حقيبة توم على  
عربتي ٠٠ وسرت متمهلا نحو بيت عائلة فلبس ، بينما  
اتجه هو بعربته الى طريق آخر ٠٠

وبعد حوالى نصف ساعة ، وصلت العربة التى  
تقل توم أمام البوابة الخارجية للبيت ، وشاهدتها الحالة  
سالى من النافذة ، وترجل توم واتجه نحو مدخل  
البيت ، واندفع الجميع نحو الباب ليروا من القادم ٠٠  
وعندما اقترب توم من باب البيت ، رفع قبعته  
بتحبة مؤدبة وقال :

— هل هذا منزل مستر آرشيبالد نيكولز ٠٠ ١٩  
فقال مستر فلبس :

— لا يابنى ٠٠ ان منزل نيكولز على بعد ثلاثة  
أميال من هنا ٠٠ تعال لتتناول غداك معنا وسوف  
اصحبك الى منزل نيكولز لادلك عليه ٠٠  
وشكره توم على هذه الدعوة الكريمة بأدب

شديد ٠٠ ودخل الى البيت ٠٠ وقال انه غريب قادم  
من هيكسفيل بولاية أوهايو ٠٠ وأن اسمه وليم  
طومبسون ٠٠ وانحنى مرة ثانية بأدب شديد ٠٠

ثم اخذ توم يحكى أشياء كثيرة عن هيكسفيل ٠٠  
وعن كل فرد فيها ٠٠ والهمك فى الحديث وانهمكت  
الأسرة فى الانصات ٠٠ وفجأة قام توم من مقعده وقبل  
مسز فلبس قبلة سريعة ٠٠ ثم استمر فى حديثه ٠٠  
ولكن مسز فلبس هبت واقفة ، واخذت تمسح  
مكان القبلة بظهر يدها ، وصرخت قائلة :

— يالك من غلام وقح !!

فتظاهر توم بالدعشة ، وقال :

— لقد أردت أن أفاجئك يا سيدتى ٠٠ !

— تفاجئنى ! ٠٠ ماذا تظن عنى ٠٠ وماذا تقصد

بتقبيلى ٠٠ ؟

فقال توم بتواضع :

— لا أقصد شيئا ٠٠ ولكنى كنت أظن أنك تحبين

ذلك !

فهبت فيه مسز فلبس ، بل وأوشكت أن ترفع  
يديها لتضربه ، ولكنها صرخت فيه قائلة :

— يالك من مجنون .. وما الذى جعلك تعتقد  
أنى أحب ذلك ؟

فقال توم متمهلا :

— لا أعرف .. ولكنهم أخبرونى بذلك ..

— أخبروك بذلك ؟ .. من هم الذين أخبروك  
بذلك .. ؟

— كلهم .. كلهم ..

— من كلهم هؤلاء .. قل لى أسماءهم .. !  
فتظاهر توم بالغضب ، وأخذ يلوى قبعته بطريقة  
عصبية وقال :

— كلهم قالوا لى : قبلها .. فبى تحب ذلك ..  
ولكنى آسف يا سيديتى .. فلن أفعل ذلك مرة  
أخرى .. الا بناء على طلبك ..



- بناء على طلبى .. انى لم أسمع كلاما مثل ذلك  
طول حياتى !

وأخذتوم ينظر حوله الى أن التقت عيناه بى ،  
قال بصوت لطيف :

- توم !! .. هل تعتقد بعد ذلك أن خالى سالى  
ستفتح ذراعيها مرحبة بى .. وتقول « أهلا يا سيد  
سوير » 119

وهنا هبت الخالة سالى واقفة وقالت بفرح :

- ليفغر الله لى .. يالك من عفريت صغير ..  
لقد خدعتنى باتقان !

وتقدمت اليه لتحضنه وتقبله .. ولكنه اشترط  
عليها أن تستأذن منه أولا ليسمح لها بتقبيله ..  
فضحكت .. واستأذنت .. وغمرته بقبلاتها وحنانها ..  
ولكنها قالت فجأة :

- يالها من مفاجأة مدهشة .. القريب أن أختى  
كتبت لى أن توم سيحضر وحده .. ولم تشر الى حضور  
سيد ..

### فقال توم :

- هذا صحيح ٠٠ حتى اللحظة الأخيرة كان من المقرر أن يحضر توم وحده ٠٠ ولكن الحالة بولتي سمحت لي بالحضور معه ٠٠ وقررنا - أنا وتوم - أن نجعل وصولنا اليكم فى شكل مفاجأة طريفة ٠٠ فيذهب هو أولا ويلتقى بكم ٠٠ ثم أحضر أنا بعد ذلك وأتظاهر بأنى غريب ٠٠ ولكنك يا خالتي سالى عاملت الغريب بقسوة ٠٠

### فقالت الحالة سالى :

- لقد كنت تستحق الضرب والصفع على وجهك ٠٠ لقد تضايقت فعلا فى البداية ٠٠

وهكذا تواصل الحديث طوال الوقت الذى تناولنا فيه طعام الغداء وطوال فترة بعد الظهر الى أن حل المساء ٠٠ ولكن العائلة لم تشر بكلمة واحدة عن العبد الهارب ٠٠ الى أن جاء أحد الأولاد من أبناء مستر فلبس ، وطلب من أبيه أن يسمح له ولتوم وسيد ، بأن يذهبوا لمشاهدة « التحفة الملكية المنقطعة النظير » .

## وهنا قال مستر فلبس :

— لا ٠٠ فقد أخبرني العبد الهارب كما أخبر  
بيرتون بأمر هذا العرض الغبى الذى سيقدمه اثنان من  
النصابين ٠٠ وذهب بيرتون ليخبر الناس بأمر هذين  
النصابين ٠٠ واعتقد أن الناس قد طردوهما الآن من  
المدينة ٠

وبعد العشاء ٠٠ توجه الجميع الى غرف النوم ٠٠  
وكانوا قد خصصوا لنا — أنا وتوم — غرفة بالطابق  
العلوى ٠٠ وما أن وصلنا اليها ، حتى تسلسلنا عبر  
النافذة ، وقفزنا الى السقف المنحدر ومنه الى الأرض ،  
واتجهنا الى المدينة ، لنقوم بانذار الملك والدوق بما  
سوف يدبره الناس نحولهما ٠٠

وإثناء الطريق ، حكيت لتوم كل شيء عن الملك  
والدوق ٠٠ وعن التحفة الملكية المنقطعة النظير ٠٠ وعن  
قصة الرحلة النهارية الطويلة التى قمنا بها أنا وجيم  
على ظهر الطوف والمغامرات التى صادفناها ٠٠

ولكن يبدو أننا وصلنا متأخرين بعد أن انقضى  
الأمر بالنسبة للملك والدوق ٠٠ فعندما وصلنا الى  
قلب المدينة ، شاهدنا جمعا غفيرا من الناس يحملون  
المشاعل ٠٠ ويصرخون مهللين ٠٠ ويدقون بعلب  
الصفيح ببعضها محدثين صخبا وضجة عالية ٠٠  
وينفخون فى المزامير المصنوعة من قرون البقر ٠٠ !

وفى وسط هذا الجمع الهائج ، كان الملك والدوق  
جالسين على عربة ٠٠ عاريين ٠٠ وقد طلى جسم كل  
منهما بالقار الأسود ٠٠ ونقش عليها ريش أبيض ٠٠  
لقد شعرت بالشفقة نحو هذين المسكينين ٠٠ انه لشيء  
فظيح أن يجرس الانسان على مثل هذا النحو ٠٠ أو أن  
يعامل الانسان أخاه الانسان بمثل هذه القسوة ٠٠

وبطبيعة الحال ، فلم نستطع فعل أى شيء  
لمساعدتهما ٠٠ وعلى هذا فقد عدنا الى البيت ٠٠ وكنت  
أشعر بكثير من الحزن ٠٠

## الفصل الخامس عشر

### خطة لحفر نفق ..

توقفنا عن الكلام وبدأنا تفكر ..

وبعد فترة صاح قوم :

- يا لنا من أغبياء ياهك .. لماذا لم تأتينا هذه  
الفكرة من قبل .. لقد عرفت المكان الذي سجن فيه  
جيم ! .. انه ذلك الكوخ المجاور للمطبخ .. ألم تلاحظ  
ذلك .. هل تذكر أننا حينما كنا نتناول طعام الغداء ..  
رأينا أحد الخدم يتجه نحو هذا الكوخ ومع بعض  
الطعام .. ١٩

- نعم ٠٠ أذكر ذلك ٠٠

- طعام من هذا ٠٠ ١٩

- طعام للكلب ٠٠ ربما !

- كنت أعتقد أيضا أنه طعام للكلب ٠٠ ولكنى

الآن أجزم بأنه ليس طعاما للكلب ٠٠

- لماذا ٠٠ ١٩

- لأن الطعام كان يتضمن بعض الفواكه ٠٠

- هذا صحيح ٠٠ لقد لاحظت ذلك ٠٠ وقلت

لنفسى عندئذ ان الكلاب لا تأكل الفواكه ٠٠ ومع ذلك

فقد فانت على هذه الفكرة ٠٠ ان هذا يدل على أن

الانسان يمكنه أن يرى ولا يرى فى نفس الوقت ٠٠ !

- لقد لاحظت أيضا أن الخادم قد فتح باب الكوخ

بالمفتاح حين دخل ٠٠ وأغلق الباب بالمفتاح حين خرج ٠٠

وانه أعطى المفتاح للعم سبلاس قلبس حين كنا قد

فرغنا من تناول الطعام ٠٠ الأمور اذن واضحة :

فالفاكهة تعنى أن الطعام لرجل ٠٠ واغلاق باب الكوخ  
بالمفتاح يدل على أن الرجل سجين ٠٠ وجميع الأحوال  
تدل على أن هذا السجين هو جيم ٠٠ الآن يمكننا أن  
نضع خطة محكمة لسرقة هذا السجين واطلاق سراحه ١٠  
وبعد فترة من التفكير شرح لى توم جميع تفاصيل  
الخطة التى يراها مناسبة ٠٠ وهى خطة يمكن أن تؤدى  
الى اطلاق سراح جيم ٠٠ ويمكن أن تؤدى أيضا الى  
صدور الحكم باعدامنا جميعا ٠٠ ومع ذلك فقد اقتصعت  
بالخطة وتحمست لها ٠٠

هناك حقيقة واحدة مؤكدة : وهى أن توم سوير  
انسان ذكى وحاذق ٠٠ وأنه مصمم على تنفيذ خطته  
لاطلاق سراح جيم ٠٠ ولا أدري ما الذى يدفع غلاما  
محترما مثله ينتمى الى عائلة محترمة لكى يقدم على  
مغامرة اطلاق سراح عبد هارب ٠٠ وهى عمل يقول  
الناس انه عمل شائن يجلب العار عليه وعلى عائلته ٠٠

لم أفهم الدوافع التي جعلت توم سوير يقوم بهذا العمل .. وقد أشفقت عليه بصدق .. فأنا أعلم أن توم يعتبرني صديقا مخلصا له .. ولهذا فقد رأيت أن من واجبي أن أنبهه الى خطورة هذا العمل ، وأطلب منه أن يعتمد عن الموضوع بأكمله .. وحين هممت بفعل ذلك ، أسكتنى توم قائلا :

- هل تظن أنني ؟ أعرف ما أنا مقبل عليه ..  
الم أعدك بأننى سأساعدك فى سرقة جيم واطلاق سراحه ؟ ..

- نعم ..

- اذن دعنا ننفذ هذه الخطة ..

وكان هذا هو كل ما قلناه .. ولم يعد أمامنا أن نضيف الى هذا الموضوع كلمة واحدة ..

وعندما عدنا الى البيت .. توجهنا مباشرة الى الكوخ المجاور للمطبخ لنفحصه ونفحص المكان المحيط به .. ولأن الكلاب أصبحت تعرفنا ، فلم تنبج ولم تحدث ضجة ..



فحصنا باب الكوخ وجانبيه الآخرين ٠٠ وكانت  
هناك نافذة مربعة الشكل بالجانب الشمالى للكوخ  
ولكنها مغلقة بلوح من الخشب السميك ٠ فقللت  
لتوم :

— هذه النافذة تكفى لمروور جيم من خلالها ٠٠ اذا  
قمنا بانتزاع هذا اللوح الخشبى ٠٠

**فقال توم :**

— ولكن هذا الحل سهل مثل حروف الهجاء الف  
باء ٠٠ دعنا نبحث عن حل يكون أكثر تعقيدا  
يا هكلبرى فىن !

— ما رأيك اذا قمنا بنشر هذا اللوح الخشبى  
بالمشار ٠٠ هذه هى الطريقة التى اتبعتها عندما  
هربت فى المرة السابقة وادعيت مصرعى ٠٠ !

— هذه فكرة جيدة فعلا ٠٠ ومثيرة للغموض  
ونجر المتاعب ٠٠ ولكنى أراهن أننا سنبجد فكرة أخرى  
أفضل من هذه الفكرة مرتين على الأقل ٠٠

ولاحظنا وجود عشة مسقوفة تقع بين الكوخ  
وسور البيت ٠٠ وكان سقفها مصنوعا من الواح  
متجاورة من الخشب ، ولا يزيد عرض هذا السقف  
عن ستة أقدام ٠٠ وكان للعشة باب خشبي مغلق يقع  
في الجانب الجنوبي ٠٠

وأحضر توم قضيبا ثقيلًا من الحديد استعمله في  
خلع ترباس الباب ٠٠ وما أن دخلنا إلى العشة حتى  
أغلقتنا الباب وأشعلنا عودا من الثقاب ٠٠ ولم يكن في  
داخل العشة سوى بعض الأدوات الزراعية الخاصة  
بالحديقة ٠٠ وتبين لنا أن جانب العشة كان ملاصقا  
لجانب الكوخ الذي سجن فيه جيم ٠٠ وخرجنا ٠٠  
وأغلقتنا باب العشة كما كان من قبل ٠٠

### وكان توم فى قمة السعادة وهو يقول :

- الآن فقط يمكننا أن نبدأ العمل .. سنحفر  
نفقا الى الكوخ .. وسيستغرق الحفر حوالى اسبوع  
كامل ..

واتجهنا الى غرفتنا لكي ننام .. دخلت أنا من  
الباب الخلفى للبيت لأن العائلة لا تفلق أبواب البيت  
حتى أثناء الليل .. أما توم فقد كان الدخول من  
الباب الخلفى يعتبر أمرا سهلا بالنسبة له .. وبحث  
عن طريقة أخرى أكثر تعقيدا .. فتسلق السقف  
المائل .. وتسلل الى الغرفة من خلال النافذة .. هذه  
هى الطريقة التى ترضيه ..

وعندما انبلج نور الصباح .. نزلنا الى فناء  
البيت ، وأخذنا لدلل الكلاب ونربت على شعرها لنكسب  
مزيدها من صداقتها .. وقابلنا الخادم الزنجى نات الذى  
يقوم بحمل الطعام الى جيم .. وكان يحمل فى يده  
صينية صغيرة عليها بعض الخبز واللحم ، ومتخذنا  
طريقه الى الكوخ ..

كانت ذات وجه بشوش ويضفر شعره المجدد  
عدة أضغاث مربوطة بالدوبار ٠٠ وقال لنا انه يفعل  
ذلك لتحاشي أعمال الساحرات الشريرات ٠٠ وقال لنا  
أيضا انه أصبح يعاني في هذه الليالي من أعمال  
الساحرات الشريرات ٠٠ حيث أصبح يرى جميع أنواع  
الاشكال الغريبة ، ويسمع جميع أنواع الأصوات  
الغريبة ٠٠ !

وسأله توم في بساطة :

- طعام من هذا ٠٠ ؟

فابتسم نات ابتسامة طيبة وقال :

- اذا كنتم تريدان الذهاب معي لتعرفا طعام من

هذا ٠٠ فتعاليا ٠٠ !

وذهبتا معه نحو الكوخ ٠٠ وكنت أخشى ما سوف  
يحدث عندما يفاجأ جيم برؤيانا ٠٠ وحدث بالفعل  
ما توقعته ٠٠ فبمجرد أن شاهدنا جيم حتى صاح  
فرحا : !

— ماذا ١٩ ٠٠ هكلبرى فين ٠٠ وسيدى مستر  
توم ١٩ ٠٠

وعدتذ قال نات مندهشا :

— يا للسماء ٠٠ هل يعرفكما يا سيدى ٩ ٠٠

فنظر توم الى نات نظرة متعجبة ، وقال :

— من هو الذى يعرفنا ٩ ٠٠

فقال نات :

— هذا العبد الهارب ١ ٠٠

فقال توم بثبات :

— لا ٠٠ لا اعتقد أنه يعرفنا !

— ولكنه يا سيدى صاحب فرحنا وناداكما  
باسميكما ٠٠

فنظر اليه توم نظرة مواسية ، ومدعيا القلق على  
حالة المسكين نابت ٠٠ وقال مندهشا :

- هذا أمر عجيب يانات ٠٠ من ذا الذى صاح  
فرحا ٠٠ ومنى صاح فرحا : ٠٠ وماذا قال عندما صاح  
فرحا ٠٠

ثم نظر نوم الى وسالنى :

- هل سمعت أحدا صاح فرحا ٠٠ ١٩

فقلت على الفور :

- لا ٠٠ لم أسمع أى شيء ٠٠

وعندئذ التفت توم الى جيم ، وأخذ يتفحصه  
كما لو كان يشاهده لأول مرة ، وسأله بعد فترة :  
- هل صحت فرحا ٠٠ ١٩

فقال جيم بعد أن فهم اللعبة :

- لا ٠٠ لم أقل شيئا ٠٠ ١

### وسأله توم :

— هل تعرفنا .. هل رأيتنا من قبل .. ؟

— لا ياسيدي .. لا أعرفكما .. ولا رأيكما من قبل .. !

وعندئذ نظر توم الى نات وسأله بغضب :

— هاه .. والآن ما رأيك ؟

### فقال نات مستسلما بصوت مرتعش :

— لا أدرى يا سيدي .. انها أعمال الساحرات  
الملعنات .. ولكنني أرجوك يا سيدي ألا نخبر أحدا  
بذلك .. فسيدي مستر سيلاس فليس سيعاقبني ..  
لأنه قال لي مرات عديدة انه لا توجد في الدنيا ساحرات  
شريرات مثلما اعتقد .. !

واعطاه توم قطعة معدنية من النقود ، ووعده  
بأنه لن يخبر أحدا بحالته تلك .. وعندما خرج نات

من باب الكوخ ليرى القطعة المعدنية فى ضوء النهار ،  
وليجز عليها بأسنانه ليتأكد من أنها غير مغشوشة ..  
تقدم توم الى جيم وهمس له :

- تظاهر دائما بأنك لا تعرفنا .. واذا سمعت  
أصوات حفر أثناء الليل ، فاعلم أننا نحفر نفقا يصلح  
لهروبك .. اننا ننفذ خطة لاطلاق سراحك .. !!



## الفصل السادس عشر

### فن اختراع المصاعب ٠٠!

ما زالت أمامنا ساعة كاملة قبل أن يحل موعد الإفطار ٠٠ لذلك فقد توجهنا الى الغابة ، لأن توم قال اننا سنحتاج الى ضوء عندما نقوم بحفر النفق أثناء الليل ٠٠ وقد استبعد فكرة الاستعانة بضوء المصباح لأنه أكثر من القدر المطلوب للحفر ، كما قد يكشفنا فتفسد العملية ، بالاضافة الى تعرضنا للمتاعب ٠٠

ولذلك فقد قمنا بجميع حزمة من « النار

النعلبية « (١) ٠٠ التى شمع ضوءا ناعما خافتا أثناء الظلام ٠٠ وقمنا باخفاء ما جمعناه من هذه النار الشعلبية ٠٠ وجلسنا لنستريح ٠ وقال توم :

- المصيبة أن هذه العملية قد أصبحت سهلة تماما ٠٠ بحيث يصعب تنفيذها كخطوة صعبة ! ٠٠ فمن الضروري مثلا أن يكون هناك حارس نقوم بتخديره ٠٠ أو يكون هناك كلب نعمل على اسكاته ٠٠ ولكن عملياتنا للأسف سهلة جدا وخالية من التعقيدات والصعوبات ! ٠٠ ان رجل جيم مربوطة بسلسلة مثبتة فى رجل السرير ٠٠ ومن السهل جدا أن نقوم برفع رجل السرير ونفك السلسلة ٠٠ فما هذا ٠٠ اليس هناك شيء أكثر صعوبة ؟ ٠٠ كما أن العم سيلاس فلبس يشق فى الجميع ولا يشك فى أحد ٠٠ انه يعطى المفتاح ببساطة الى فات ، دون أن يرسل وراء فات

---

(١) Fox Fire مادة شبه فوسفورية تنتج من تحلل بعض قطع الأخشاب والبرغ النباتات بعد تمطنها « المترجم »

شخصاً يراقبه ٠٠ لماذا أصبح كل شيء سهلاً على هذا النحو ٠٠ أين الصعوبات إذن ؟! ٠٠ وإذا لم تكن هناك صعوبات في تنفيذ هذه العملية ، فإن علينا أن نخترع هذه الصعوبات بأنفسنا ٠٠ أليس كذلك يا هك ١٩ ٠٠ وعلى أية حال فإن علينا الآن أن نبحث عن شيء يصلح كمنشار ٠٠ !!

**فقلت مندهشاً :**

— وماذا سنصنع بهذا المنشار ٠٠ ١٩

**فقال توم على الفور :**

— تقول ماذا سنصنع بهذا المنشار ٠٠ هه ٠٠ ليس علينا أن ننشر رجل السرير حتى تفك السلسلة التي ربطت فيها رجل جيم ٠٠ ١٩

— ولكنك قلت منذ لحظة أن في استطاعتنا أن نرفع رجل السرير فقط ونمرر السلسلة من تحتها ونفكها ٠٠ وهذا أمر سهل جداً يا توم ٠٠ !

- لماذا تقول ذلك يا هكلبرى فين ٠٠ ألم تقرأ  
 فى حياتك كتابا واحدا ؟ ٠٠ ان الكتب تقول ان اطلاق  
 سراح سجين يمثل هذه الطريقة الصبيانية السهلة أمر  
 لا يستحق العناء ولا التفكير ولا تشغيل الذهن ٠٠  
 وجميع الخبراء يقولون فى مثل هذه الحالة ، ان من  
 الضرورى نشر رجل السرير بالمنشار ٠٠ وأن نبتلع  
 النشارة حتى لا يعثر عليها أحد ويكشف الأمر ٠٠ كما  
 يجب أن نلطح مكان النشر ببعض الشحم والقذارة حتى  
 يصعب على العين الخبيثة ، مهما كانت خبيثة ، أن  
 تكتشف أن رجل السرير منشورة ٠٠ وبذلك تتم  
 الخديعة ٠٠ لا بد أن ننشر أولا رجل السرير ، حتى  
 اذا حل موعد تنفيذ عملية اطلاق سراح السجين ، فلن  
 يكون علينا الا أن نضرب رجل السرير ضربة خفيفة ،  
 فيسقط الجزء المنشور منها ، ونسحب السلسلة ٠٠  
 وبذلك تنتهى أول عقبة ٠٠ وليس عليك بعدئذ الا أن  
 تفتح النافذة وتمرر من خلالها الحبل المجدول الذى  
 ستستخدمه كسلم للهبوط الى الأرض ٠٠ وفجأة

ستكتشف أن الحبل الذى استخدمته يقل تسعة عشر  
قدما عن الطول المطلوب ، فتضطر عندئذ الى القفز الى  
الأرض ، فتتكسر رجلك ٠٠ ولكنك تحتمل الألم ،  
ويأتى خدمك المخلصون ومعهم حصان يساعدونك فى  
الصعود الى ظهره ٠٠ وعندئذ تنطلق الى عالم الحرية  
وتعود الى موطنك ٠٠ انه عمل عظيم يا هك ، وليس  
بالعمل الهين ٠٠ صدقنى ٠٠ ليتنا نجد حفرة بجوار  
الكوخ. لنسقط فيها بعد أن نهبط بالحبل المجدول الذى  
سنستخدمه كسلم ٠٠ على أية حال فاذا كان لدينا وقت  
كاف فى ليلة الهروب ٠٠ فلا بد أن نقوم بحفر حفرة  
تصلح لذلك ٠٠

### وهنا سالت توم سؤالا ذكيا :

— لكن ٠٠ ما فائدة مثل هذه الحفرة ٠٠ ما دمننا .  
سنطلق سراح جيم عن طريق حفر نفق تحت  
الأرض ١٩ ٠٠

ولكنه لم يسمعنى ٠٠ كان مستغرقا فى تفكير

عميق ، وتبدو عيناه سارحتين في مكان بعيد ٠٠ وتنهذ  
بعد لحظة ، وقال وهو يهز رأسه يائسا :

— لا ٠٠ لا ٠٠ هذا ليس ضروريا بالمرّة ٠٠ !

فسألته :

— ما هذا الذي ليس ضروريا بالمرّة ٠٠ ؟

— أن نقوم بنشر رجل جيم وقطعها ٠٠ !!

— يا حفيظ ! ٠٠ ان هذا ليس ضروريا بالطبع ٠٠

ولماذا بحق السماء تفكر في أن تنشر رجل جيم  
وتقطعها ٠٠ !؟

— كثير من الخبراء يقولون ذلك ٠٠ وعملوها

فعلا ٠٠ فعندما تعذر فك السلسلة قاموا بقطع أيديهم  
وأفلتوا بذلك من السجن ٠٠ ولكن ما دامت السلسلة  
مربوطة في رجل جيم وليست مربوطة في يده ، فعندئذ  
يمكن قطع الرجل بدلا من قطع اليد ٠٠ ولكن جيم لن  
يتفهم الأسباب التي تدعونا الى قطع رجله طبقا للخطط  
المتبعة في أوروبا ٠٠ ولهذا فسوف نستبعد هذه الفكرة ،

ولكن بشرط واحد ، هو أن يستعمل جيم الحبل  
المجدول كسلم للهبوط . . ولذلك فعلينا أن نقطع  
ملءات السرير الى أشرطة نجلدها في بعضها على شكل  
سلم . . وبعد أن نصنع هذا السلم علينا أن نقوم  
بتثريبه الى جيم حتى يكون مستعدا لاستعماله في  
الوقت المناسب . . ويمكننا أن نهرب هذا السلم بداخل  
فطيرة . . وهي الطريقة المفضلة لدى الخبراء . .  
وكثيرا ما هربوا مثل هذه الأشياء داخل الفطائر التي  
ترسل الى المسجونين بطريقة سرية . . وأنا شخصيا  
أكلت بعض الفطائر السيئة التي يحتمل أن تكون  
مصنوعة لمثل هذا الغرض . . !

— ما هذا الذي تقوله يا توم سوير . . ولماذا  
تفكر في مثل ذلك . . ان جيم لن يكون بحاجة أبدا  
الى مثل هذا الحبل المجدول على شكل سلم !

— هـ . . من الأفضل لك أن تقول أنك لا تعرف  
شيئا عن مثل هذه الأفكار . . يجب أن نقوم بتثريب  
الحبل المجدول الى جيم . . الجميع يفعلون ذلك !

- ولكن بحق السماء .. ماذا سيصنع جيم بهذا  
الحبل المجدول .. ؟!

- تقول ماذا سيصنع به .. ؟! أن في امكانه  
أن يخفيه تحت السرير .. ألا يستطيع ذلك .. هذه  
وسيلة سهلة صنعها الجميع من قبل .. ولنفرض  
أيضا أن جيم لن يستخدم هذا الحبل المجدول ..  
يكفى أن يخفيه تحت السرير ، وليصبح هذا الحبل  
المجدول لغزا عندما يكتشفون مكانه بعد أن يهرب ..  
وربما سيصبح هذا الحبل المجدول دليلا . بالنسبة  
للمحققين الذين يبحثون عن الأدلة !

### قلت مستسلما :

- حسن يا توم .. ولكننا اذا مزقنا ملابس  
السرير فسنخلق لأنفسنا الكثير من المتاعب مع الحالة  
سالى .. ولدى فكرة أخرى .. سأقوم بسرقة « حبال  
الغسيل » التى تنثر عليها الملابس .. ما رأيك .. ؟!



فوافق توم على تلك الفكرة التى أوحى اليه بفكرة  
أخرى ، فقال لى موصيا :

— وعليك أيضا أن تسرق قميصا يا هك !

— وماذا سنصنع بهذا القميص يا توم ؟

— سنعطيه لجيم ليكتب على كفه بعض الكلمات  
والذكريات التى يصادفها اثناء سجنه ٠٠ !

— ولكن جيم أمى لا يعرف كيف يكتب ٠٠

— هذا لا يهم ٠٠ يمكنه أن يكتب بعض العلامات

٠٠ اليس فى وسعه أن يقوم بذلك ٠٠ ولكن علينا

أيضا أن نهرب اليه مع القميص قلما ٠٠ قلما مصنوعا

من يد معلقة أو من قطعة قديمة من الحديد ٠٠ !

— ولماذا نستخدم ملعقة أو قطعة قديمة من الحديد

فى صنع القلم ٠٠ اليس من الأفضل والأسرع أن نصنع

قلما من ريشة نخلها من جناح أحد الطيور ٠٠ ؟

— هاه ٠٠ يا لك من غبى ٠٠ ان المساجين

يضعون فى سجون مغلقة لا تطير فيها الطيور رائحة

غادية حتى يخلعوا ريشة من أحد أجنحتها ٠٠ أنهم دائما يصنعون أقلامهم من بقايا شمعدان نحاسى قديم أو شيء مثل ذلك ٠٠ وقد يستغرق منهم هذا العمل شهورا وشهورا ٠٠ لأنهم يبردون المعدن بحكه فى الحائط الى أن يتم صنع القلم فى النهاية ٠٠ وحتى لو كانت لديهم ريشة من جناح أحد الطيور ، فلن يستخدموها كقلم للكتابة ٠٠ لأن هذه الطريقة غير شائعة بين المساجين ٠٠ !

— طيب ٠٠ وكيف سيستخدم جيم القلم فى الكتابة دون أن يكون لديه حبر ٠٠ ؟!

— بعض المساجين يصنعون حبرا من صدا الحديد المخلوط بالدموع ٠٠ ولكن مثل هذا النوع من الحبر مستخدم كثيرا بواسطة النساء السجينات ٠٠ أما الخبراء من الرجال المسجونين فيستخدمون دماءهم كحبر للكتابة ٠٠ وفى استطاعة جيم أن يفعل ذلك ٠٠ فعندما تكون لديه الحاجة لارسال رسالة سرية غامضة ، ليبلغ فيها العالم بالمكان الذى يقع فيه سجنه ، أو أية رسالة

أخرى من هذا القبيل ، فإن عليه أن يكتب هذه الرسالة  
على سطح قطعة من الصفيح ويلقيها من النافذة ..  
بعض المشهورين من المساجين كانوا يفعلون ذلك ..  
وهي طريقة جيدة في الوقت نفسه ..

- ولكن جيم ليس لديه قطع من الصفيح تصلح  
للكتابة على سطحها ..

- هذه ليست مشكلة عويصة .. يمكننا أن  
نهرب إليه بعض قطع الصفيح .. !

- ولكن ما فائدة هذه الرسائل التي سيكتبها  
جيم على قطع الصفيح .. ؟!

- قد لا تكون هناك أية فائدة على الإطلاق .. بل  
ربما ستضيع وقتك كله في محاولة قراءة ما كتبه أحد  
السجناء على قطعة من الصفيح .. !

وتوقف توم عن الكلام عندما سمعنا صوت النفير  
المصنوع من قرن أحد الحيوانات ، معلنا حلول موعد  
تناول طعام الإفطار .. فأسرعنا عائدين إلى البيت ..

وبعد ذلك قمت بسرقة ملاءة و قميصا أبيض كانا منشورين على جبل الفسيل ٠٠ ووضعت هذه المسروقات فى حقيبة قديمة ٠٠ ثم ذهبنا الى الغابة وأحضرنا « النار الثعلبية » ووضعناها فى الحقيبة أيضا ٠٠

وأخذنا نراقب المكان جيدا حتى تأكد لنا عدم وجود أى شخص فى فناء البيت ، وعندئذ نسلل توام وضع الحقيبة فى العشة الملاصقة للكوخ ، بينما توأنا أعمال المراقبة ٠٠

وجاءنى توام بعد أن خرج من العشة وقال بثبات .

— الآن أصبحنا مستعدين بكل شئ ، فيما عدا

الأدوات التى سنستعملها فى حفر النفق ٠٠ !

فقلت لأذكره بالأشياء والأدوات الزراعية الموجودة

بالعشة :

— ألا تكفينا هذه الادوات الموجودة بالعشة ٠٠ ١٩

فضحك ساعرا وقال :

- يا هك فين ! .. هل سمعت من قبل أن سجيننا  
كان لديه جاروف وعنلة من الحديد .. وهل هذا  
معقول .. ان مثل هذا السجين قد يكون لديه أيضا  
مفتاح السجن .. هل هذا معقول .. ؟

- طيب .. لنفرض أننا لن نستخدم الجاروف  
والعنلة الحديدية .. كيف سنحفر النفق .. ؟  
- سنستخدم السكاكين ! .. اننا في حاجة الى  
سكينين ! ..

- هذه فكرة غبية جدا يا توم .. هل سنحفر  
النفق بالسكاكين .. ؟

- لا يهم اذا كانت هذه الفكرة غبية أو ذكية ..  
فجميع المساجين قد استخدموا السكاكين في حفر  
أنفاقهم .. كانوا يحفرون بالسكاكين ليس في التربة  
الترابية الهشة فقط ، بل وفي الصخور الصلبة أيضا  
.. وكان هذا العمل يستغرق في العادة فترات طويلة  
جدا .. هناك مثلا ذلك السجين الذي كان محبوسا في

قلعة دي ايف بميناء مارسيليا بفرنسا .. لقد حفر  
لنفسه نفقا هرب منه .. هل تدري ما هو الزمن الذي  
استغرقه حفر هذا النفق ؟!

- لا أدري .. ربما استغرق شهرا ، أو شهرا

ونصف .. !

- هه .. لقد قضى هذا السجين سبعة وثلاثين  
عاما حتى انتهى من حفر النفق الذي امتد من فرنسا  
حتى الصين ! .. هذه هي الطريقة المثلى لحفر الاتفاق  
التي يهرب منها المساجين !

- لنفرض .. ولكن جيم لا يعرف أحدا في

الصين .. !

- وهل تظن أن السجين الفرنسي كان يعرف في

الصين أحدا ؟! .. هذا لا يهم .. !

- وهو كذلك يا قوم .. ولكني أرجو أن تتذكر

أن جيم رجل عجوز .. ولا يمكنه البقاء حيا حتى تنتهي

من حفر النفق بالسكاكين بعد سبعة وثلاثين عاما ..

ليخرج بعد ذلك حرا في الصين ..

- ليس من الضروري أن يخرج في الصين ٠٠  
يمكنه أن يخرج من النفق في نيو أورلينز ٠٠ كما أن  
هناك شيئا أريد أن أقوله ٠٠ فليس من الضروري أن  
نستمر في الحفر لمدة سبعة وثلاثين عاما ٠٠ ان بوسعنا  
أن ننتهي من حفر النفق بأقصى سرعة وفي أقصر وقت  
ممكن ، ولكن علينا أن نتظاهر بيننا وبين أنفسنا ، أننا  
قد قضينا في الحفل سبعة وثلاثين عاما ٠ فما رأيك ؟!

#### وعندئذ تنهدت قائلا :

- هذا كلام معقول جدا ٠٠ وأنا شخصا لن يهمنى  
أن أظهار بيني وبين نفسي ، أنني قضيت في حفر النفق  
خمسین أو حتى مائة سنة ٠٠ سأذهب فورا لاجتماع  
السكینین !

#### فقال توم :

- بل احضر ثلاث سكاكيت ٠٠ اننا نريد سكيننا  
اضافية لنستخدمها كمنشار !

**فقلت وقد أوشك صبرى أن ينضب :**

- توم بحق السماء .. وإذا كان هذا غير مخالف  
للنظام أو غير مخالف للدين .. هناك منشار قديم  
صديء ملقى فوق السور .. يمكننى أن أحضره لك إذا  
كنت تريد حقا أى منشار .

**فقال توم بصوت يائس :**

- يبدو أنك لن نتعلم شيئا يا هك مهما حاولت  
أن أعلمك .. اذهب فورا وأحضر السكاكين الثلاث كما  
قلت لك !

**وذهبت .. وأحضرت السكاكين !**



## الفصل السابع عشر

### الحفر • •

وبعد أن تأكدنا من أن الجميع قد ذهبوا للنوم في تلك الليلة ، غادرنا غرفتنا من خلال النافذة ، وهبطنا على السدف المنحدر ، ثم على عمود النور ، واتجهنا مباشرة الى العشة • ودخلنا وأغلقنا الباب من الداخل •

وعلى الفور أخرجنا « النارِ التعليية » وبدأنا عملية تجهيز أرض العشة لحفر النفق الموصل الى الكوخ • ثم بدأنا بعد ذلك عملية حفر الأرض بالسكاكين •

وأخذنا نحفر ونحفر بالسكاكين الى أن انتصف

الليل وشعرنا بالتعب والارهاق الشديد ، وتوقفنا عن  
الحفر عندما صارت أيدينا تؤلمنا غاية الألم وأصبح من  
المستحيل مواصلة الحفر باستخدام السكاكين ٠٠ فبعد  
كل هذا العناء والألم ، تبين لنا أن السكاكين لا تصلح  
لحفر النفق بهذه الطريقة ٠ وارتمينا على الأرض منهكين ٠  
وعندئذ قلت لتوم :

- هاه ٠٠ ما رأيك يا توم ٠٠ ماذا نفعل الآن ؟!

**فقال توم بعد أن فكر قليلا :**

- سأخبرك ٠٠ ليس أمامنا سوى حل واحد ٠٠  
أنه حل غير سليم وغير أخلاقي ، وكنت أريد أن أتجنبه  
وأنحاشاه ٠٠ ليس أمامنا سوى أن نستخدم الجاروف  
والعتلة الحديدية ٠٠ بشرط أن نتظاهروا بيننا وبين  
أنفسنا أننا نستخدم السكاكين !

**عندئذ صحت فرحا :**

- هذا هو الكلام المعقول ٠٠ وأنا شخصيا لا أهتم  
بالجانب الأخلاقي لهذا الحل ٠٠ ان الجاروف والعتلة

الحديدية هما أصلح الأدوات لحفر النفق الذى سيؤدى  
الى اطلاق سراح جيم ٠٠ !

### فقال توم بحزم :

— ان لنا بعض العذر لاستخدام العتلة الحديدية  
فى الحفر مع التظاهر بأنها سكين ٠٠ والآن ٠٠ أنا لا  
أريد أن أقف هكذا وأرى جميع القواعد وهى تتحطم  
أمامى ٠٠ اعطنى السكين !!

قال توم ذلك وهو يمسك بسكينه فى يده ٠٠  
لذلك لم أجد أمامى الا سكينى فأعطيتهأ له ٠٠ فأخذها  
منى وألقاها على الأرض ، وقال أمرا :

— قلت لك اعطنى السكين !!

احترت قليلا ولم أدر ماذا أفعل ٠٠ ولكنى فهمت  
أخيرا أن نوم كان يريد أن أعطيه العتلة الحديدية ،  
وأتظاهر بأنى أعطيه السكين ، وفى الحال ، أعطيته.  
العتلة التى كانت مركونة على أحد جدران العشة ٠٠

فأمسكها في يده ٠٠ وجلس على الأرض ٠٠ وبدأ يحفر  
بهمة دون أن ينطق كلمة واحدة .

وأمسكت بالجاروف وبدأت أرفع التراب ٠٠ ثم  
نبادلنا الأدوات فأعطاني العتلة الحديدية وأعطيتني  
الجاروف ٠٠ وواصلنا الحفر على هذا النحو لمدة نصف  
ساعة ثم توقفنا لأننا كنا منهكين ٠٠ وخرجنا من العشة  
وأغلقنا بابها من الخارج ، ثم توجهنا الى البيت .

دخلت أنا من الباب الخلفي ، وصعدت درجات  
السلم حتى وصلت الى الغرفة ٠٠ وعندما نظرت من  
النافذة ، شاهدت توم وهو يحاول أن يتسلق عمود  
النور ليقفز منه الى السطح المائل ليدخل بعد ذلك من  
خلال النافذة ٠٠ ولكن جميع محاولاته قد باءت بالفشل ،  
لأن يديه كانتا تزلزله ، وسمعته يأن :

— لا فائدة ٠٠ يبدو أن تنفيذ هذه العملية أصبح  
صعباً ومستحيلاً ٠٠ ماذا ياهك ٠٠ اليس لديك فكرة ؟  
لتساعدني على الخروج من هذا المأزق ٠٠ !٩

فقلت له متريدا :

- نعم لدى فكرة سهلة ولكنيا قد نكود، مخالفة  
للقواعد الاخلاقية ٠٠ ما رأيك، أن يصعد على درجات  
السلم ، وتتظاهر بينك وبين نفسك أنك ننسلق عمود  
النور ٠٠ ؟!

وافتنع نوم بهذه الفكرة ٠٠

وفي صباح اليوم التالي ، قام نوم بسرقة ملقعة  
وشمعانا صغيرا من النحاس ليصنع منهما القلم الذي  
سنهربه الى جيم ، كما سرق أيضا ست شمعات ٠٠ أما  
أنا فقد سرقت ثلاث قطع من الصفيح ٠٠ وقال نوم ان  
قطع الصفيح هذه غير كافية لكتابة الرسائل التي  
سيليقيها جيم من نافذة السجن ٠٠ فقلت له انها كافية  
للاستخدام في هذه المهمة ، فعندما يقوم جيم بالقاء  
الرسائل المكتوبة على قطع الصفيح من النافذة ٠٠ فان  
هذه الرسائل ستسقط على الأعشاب التي تنبت بجوار  
الكوخ ، وعندئذ يكون بإمكاننا أن نلتقطها ونعيدها

اليه ليكتب عليها من جديد ٠٠ وهكذا ٠٠ واقتنع يوم  
بنلك الفكرة !

وفى الساعة العاشرة من تلك الليلة ، وبعد أن  
تأكدنا من أن الجميع قد خلدوا الى النوم ٠٠ غادرنا  
الغرفة من خلال النافذة هابطين على السقف المائل ثم على  
عمود النور ، وانجهنا فورا الى العشة ، وأمسكنا  
بالجاروف والعتلة الحديدية ، وبدأنا نحفر بهمة  
شديدة لمدة ساعتين ونصف ساعة الى أن انتهينا تماما  
من حفر النفق ٠٠ !

وكانت فتحة النفق تقع تماما تحت السرير الذى  
ينام عليه جيم بداخل الكوخ ٠٠ وزحفنا عبر النفق  
وأصبحنا بداخل الكوخ حيث كان جيم نائما ٠٠  
وأشعلنا شمعة ٠٠ وتبين لنا على الفور أن جيم يبدو فى  
صحة جيدة ، فأيقظناه بلطف وبالتدريج حتى لا يفاجأ  
بوجودنا ٠٠ ولكنه أصبح فى غاية السرور عندما رأانا  
أمامه ٠٠ فأخذ يشكرنا ويعترف بفضلنا بكلمات طيبة .

وطلب منا جيم أن نبحث عن أداة لكسر السلسلة

التي تربط قسمة لينطلق هاربا دون أن يضيع الوقت ..  
ولكن قوم أقنعه بأن هذه الطريقة تخالف القواعد  
الصارمة .. وأخذ يشرح له الخطط التي وضعها لاطلاق  
سراحه طبقا للقواعد والأصول التي يتبعها الخبراء ..  
وأبدى له استعداداه لتغيير هذه الخطط أو تعديلها متى  
كانت هناك ضرورة لذلك .

وطمأنه قوم بأن كل شيء على ما يرام ، ولا داعي  
للحيلة ولا مكان للخوف .. وعلى هذا فقد اطمأن جيم  
وبدأ يتحدث عن ذكريات الماضي وعن المغامرات التي  
قمنا بها .. كما شرع قوم في القاء البديد من الأسئلة  
.. وقال جيم أن العم سيلاس فليس كان يزوره كل يوم  
أو يومين ليشارك معه في أداء الصلاة .. وأن الخالة  
سألى تحضر اليه أيضا لتطمئن على راحته وتقسم اليه  
مزيدا من الطعام .. وأثنى جيم على العم والخالة ثناء  
طيبا .. وقال انهما عطفان ورحيمان ويستحقان بكل  
شكر وعرفان ..

وهنا طرأت في ذهن توم فكرة جديدة ، فقال  
فرحا :

— شيء عظيم .. لا بد أن نستخدم كلا من السلم  
والخالة في حمل الرسائل اليك دون أن يشعر أى  
منهما بذلك .. انى أعرف تماما كيف أنسول تنظيم  
وتنفيد هذه الخطة !

### فصحت مذعورا .

— لا يا توم .. أرجوك .. لا تفعل شيئا مثل  
ذلك .. ان هذه أغبى فكرة سمعتها فى حياتى .. !  
ولكنه لم يهتم بما قلت وتجاهلنى .. وكانت هذه  
هى طريقته المفضلة عندما تطرأ مثل هذه الأفكار على  
ذهنه ويصمم على تنفيذها ..

وأخذ توم يحكى لجيم تفاصيل خططه .. وأخبره  
بأنه سوف يرسل اليه الحبل المجدول على شكل سلم  
بداخل كعكة كبيرة سيحضرها اليه الخادم نات .. وإن  
عليه أن يخرج الحبل من الكعكة دون أن يلاحظ نات  
ذلك ..



وفال نوم أيضا انه سيرسل الى جيم بعض الأشياء الصغيرة بداخل جيوب المعطف الذى يرتديه العم سيلاس . وأن على جيم أن يقوم بسرقة هذه الأشياء دون ان يلاحظ العم ذلك . . كما قال أيضا انه سيعلق بعض الرسائل بأربطة المريلة التى نرندبها الحالة ، ليلتقطها جيم عندما يحضر الحالة لزيارته . . كما طلب من جيم أن يكتب مذكرانه على فماس القميص وأن يستخدم ديه كحبر للكتابة . . الى آخر مثل هذه الأفكار والخطط الغريبة . .

وبطبيعة الحال لم يقتنع جيم بهذه الأفكار والخطط ، ولكنه قال لتوم انه سيحاول أن يقوم بتنفيذها . . وكانت لدى جيم كمية من الطباقي ، فتحشونا البايب وأخذنا ندخن ، وقضينا وقتا سعيدا . .

وبعد فترة خرجنا من الكوخ زاحفين خلال النفق ، واتجهنا الى غرفتنا بالبيت . . وكان توم فى قمة السعادة والاحساس بالراحة والفخر . . وقال لى ان مثل هذا العمل يعتبر من المغامرات الكبرى . . وأنا سأنظف نذكره

طوال حياتنا ٠٠ وبزمننا أن نعيش فيه نسمات  
 طويلة ٠٠ بل وندع هبة نحرر جبر واضلنى سراحه  
 لاولادنا بعد أن نموت ٠٠ زكـ نوم أن جبر نفس  
 سيحب هذا العمل بعد أن يعتد تديه ٠٠ كما أكد أن  
 قصة هذه المغامرة ستشاع بين ناس بعد ثمانين سنة  
 ٠٠ وعندئذ نصبح جميعا من مشيرين ٠٠

وفى صباح اليوم الثانى . ذهبنا ناحية كوة من  
 الاخشاب كانت موضوعة بأقصى فناء البيت واختبأنا  
 خلفها . وقام توم بتكسير الشمعدان النحاسى الى قطع  
 صغيرة ووضعها فى جيبه مع المعلقة ٠٠ ثم توجهنا بعد  
 ذلك الى المطبخ ٠٠

ودون أن يشعر نات بشئ . قام توم بوضع قطعة  
 صغيرة من الشمعدان بداخل رغيف الخبز المخصص  
 لجيم ٠٠ ثم ذهبنا الى الكوخ فى صحبة نات الذى حمل  
 الطعام الى جيم ٠٠ كنا نريد أن نطمئن الى كيفية سير  
 العمل ٠٠ !

وقد تم العمل بالفعل على خير وجه كان يريده

ترم . فعندما قضم جيم رغيف الخبز ، أطبقت أسنانه  
على قطعة النحاس المخبأة بداخل الرغيف ، وأوشكت أن  
تتحطم . . . وعندما فهم جيم أن قطعة النحاس هذه مهربه  
التيه ، تظاهر بأنه قضم قطعة من الحجر ، حتى لا يُنم  
نات أى شيء من هذه الأسرار والأشياء الغامضة . ولكن  
جيم أصبح لا يضع أى طعام فى فمه قبل أن يفرز  
الشوكة فيه مرة أو اثنتين ليتأكد من عدم وجود أى شيء  
آخر من تلك الأشياء المخبأة .

وكنا قد نسينا أن نغلق باب العشة فى الليلة  
السابقة . . . لذلك فقد فوجئنا بظهور كلبين يخرجان من  
تحت سرير جيم بعد أن تسللا الى الكوخ عبر النفق . . .  
ثم ظهر كلبان آخران . . . ثم ثلاثة كلاب وهكذا الى أن  
أصبح بداخل الكوخ أحد عشر كلبا ولم يعد هناك مجال  
للتنفس . . .

ارتقى نوات على الأرض راكما على ركبتيه بين  
الكلاب وقد أصابه الذعر فأخذ يئن وينوح كما لو كان  
يحتضر . . . وقال وهو يرتعش :

## ٠٠ الساحرات !

وفى هذه اللحظة فتح قوم باب الكوخ وألقى  
بقطعة من اللحم خارج الكوخ ، فاندفعت الكلاب كلها  
نحوها ٠٠ وخرج قوم من الكوخ لحظة ، أغلق فيها باب  
العشة ، وعاد الى الكوخ مرة أخرى ٠٠

انحنى نوم على نات وأخذ يواسيه ويطيب خاطره .  
و... شفقة عما اذا كان قد تخيل شيئا من  
ال... التي تحدثها له الساحرات ٠٠

ر . ثم وقف نات مذهولا وقال :

٠٠ مستر سيد ٠٠ نظن أنى قد جننت  
٠٠ أنا لست ... نا يا مستر سيد ٠٠ ولكنى رأيتهم  
بنفسى ٠٠ أكثر من مليون كلب وشيطان لقد لامستهم  
ولامسونى ٠٠ آه لو استطعت الامساك بواحدة من تلك  
الساحرات الشريرات لا ادرى لماذا يلاحقننى على هذا  
النحو ٠٠ لماذا لا يبتعدن عنى ... كننى فى حالى ٠٠ ؟

١٢٥، توم ناصحا :

أتدري لماذا جاءتك الساحرات الشريرات في هذا الوقت المبكر وانت تعمل طعام الإفطار لجيم ؟؟ انهن ببساطة يشعرون بالجوع ؟؟ وما عليك الا أن تصنع لهن « كعكة الساحرات » ؟؟ !

تستأذن، نات هاتوا :

- ولكنى يا مستر سيد ؟؟ لا أعرف كيف تصنع كعكة الساحرات هذه ؟؟ لم أسمع عن شيء مثل ذلك من قبل ؟؟

- لا نهتم ؟؟ سوف أصنعها لك بنفسى ؟؟ !  
- حقا يا مستر سيد ؟؟ هل ستصنع لى كعكة الساحرات ؟؟ انى أشكر لك هذا الصنيع الجميل ؟؟  
يجب أن أقبل الأرض تحت قدميك !

فقال توم بشبات :

- لا داعى لمثل ذلك ؟؟ سوف أصنع لك كعكة الساحرات لأنك انسان طيب ؟؟ وتعاملنا باحترام ؟؟

ولكن هناك بعض الشروط لابد أن تنفذها بدقة ٠٠ فيجب أن تكون حريصا وتحفظ بهذا السر ٠٠ وعندما ترانا قادمين اليك فى المطبخ عليك أن تعطينا ظهرك ، عليك أن تتظاهر بأنك لا ترانا ولا ترى ما سوف نضعه بداخل الكعكة ٠٠ وعندما تعطى الكعكة لجيم ، أدر وجهك عنه وابتعد عينيك حتى لا تراه وهو يفرغ الكعكة من محتوياتها ٠٠ يجب أن تفعل كل هذه الأشياء بدقة ، والا فسوف تتعرض الى متاعب الساحرات وغضبهن عليك ٠٠ كما أن هناك شيئا آخر ٠٠ اياك أن تلمس الأشياء الخاصة بالساحرات التى ستوضع فى الطعام الخاص بتوم بين حين وآخر اياك أن تلمسها ٠٠ !

### فقال نات موافقا :

— كيف المسها يا مستر سيد ٠٠ هل أنا مجنون حتى أفعل شيئا مثل ذلك ٠٠ انتي لئى ألمس باصبعي أى شيء يخص الساحرات ولو أعطوني مليون دولار ٠٠ !!

## الفصل الثامن عشر

- تسع ملاحق أم عشرة ٠٠  
والكهكة ذات الحبل المجدول ٠٠

أعدنا لكل شيء عدته ٠٠ وتوجهنا إلى كوم القمامة  
والمهمات الذي يقع خلف فناء البيت ٠٠ حيث عثرنا  
على وعاء قديم من الصفيح رأينا أنه يصلح لعمل الكهكة  
فأخذناه وذهبنا به إلى غرفة الخزين وملأناه بالدقيق ٠٠  
وعثرنا على مسمارين كبيرين قررنا أنهما يصلحان  
للسجين ٠٠ حيث يمكن من استخدامهما في حفر اسمه  
وذكرياته وأحزانه على جدران السجن ٠٠

وأسقطنا أحد المسارين بجيب المربلة الخاصة  
الحال سالى حيث كانت المربلة ممتدة على أحد المقاعد .  
كما شبكنا المسار الثانى بحافة السعة الخاصة بالعم  
سيلاس والتي كانت موضوعة على المنصدة . . . وقد قمنا  
بذلك بعد أن عرفنا عن طريق الأطفال بأن العم سيلاس  
والحالة سالى سيذهبان الى الكوخ لزيارة جيم . فانتبهنا  
عنه الفرصة لتوصيل المسارين اليه . .

وعندما كنا نتناول طعام الافطار ، وضع توم ملعقة  
فى حيب معطف العم سيلاس الذى لم يشعر بذلك . .  
وكانت الحالة سالى غير موجودة ولكنها حضرت بعد لحظة  
وكانت غاضبة محمرة الوجه متعكرة المزاج ، وقالت للعم  
سيلاس فى يأس :

— لقد بحثت عنه فى كل مكان . . انى أكاد أجن . .  
أين اخفى قميصك الآخر ؟ !

فقال العم سيلاس :

— هذا شئ غريب لا أستطيع أن أفهمه . . ولكنى  
متأكد من أننى قد خلعت هذا القميص



### وقالت الخالة :

- طبعاً خلعتة ٠٠ وغسلناه ٠٠ ونشرناه بالأمس  
على جبل الغسيل ٠٠ لقد رأيته بنفسى ٠٠ كذلك فقد  
اختفت احدى الملاءق ٠٠ كان لدينا عشر ملاءق ٠٠  
انها الآن تسع ملاءق ٠٠ فلو افترضنا ان البقرة قد  
أكلت القميص وابتلعته ٠٠ فانها لا تستطيع أن تبتلع  
الملعقة أيضا ٠٠ هذا شيء أكيد ٠٠ وليت الأمر قد اقتصر  
على ذلك ٠٠ وانما هناك أشياء أخرى ٠٠٠

### فقال العم سيلاس مندهشا :

- ما هذا ٠٠ هل اختفت أشياء أخرى ٠٠ ١٩

### وقالت الخالة على الفور :

- اختفت ست شمعات ٠٠ ربما تكون قد أكلتها  
الفئران التى تمرح فى البيت بدون أن تفكر فى أن تقوم  
بسد جورها ٠٠ لقد طلبت منك ذلك أكثر من مرة ٠٠  
ومع ذلك اذا كانت الفئران قد أكلت الشمع ٠٠ فلا يمكن  
أن نتهما باكل الملعقة ٠٠ أين اختفت الملعقة ٠٠ ١٩

**وقال العم :**

— حاضر يا سالى ٠٠ سأقوم غدا بسد جميع  
المحور والشقوق التى تعيش بداخلها الفئران ٠٠

وهنا دخلت الخادمة ليزا وقالت مدعوة :

— سيدتى ٠٠ لقد اختفت احدى ملايات السرير !٠٠

**فصاحت الخالة :**

— يا للسماء ٠٠ وأين اختفت هذه الملاءة  
أيضا ٠٠٠ !٩

**وهنا قال العم سيلاس وهو يشعر بالأسف :**

— أعدك يا سالى أنى سأقوم بسد جميع محاور الفئران  
اليوم ٠٠ ولن أؤجل هذا العمل الى الغد ٠٠ !

**فصاحت به الخالة :**

— الزم الصمت ٠٠ هل تظن أن الفئران قد  
أكلت ملاءة السرير أيضا ٠٠ !٩

ونشرت الخالة ليزا وقالت لها :

— وأين اختفت تلك الملاءة يا ليزا ؟

— لا أدري يا سيدتي .. لقد كانت معلقة بالأمنه

على جبل السبيل .. ولكنها غير معلقة الآن !

قالت الخالة بياس :

— بعد من نهاية العالم .. لا بد أن القيامة

ستقوم الآن ذورا .. ان هذه الأشياء لم يحدث مثلها

طوال حياتي .. لقد اختفى القميص .. ثم اختفت

الملاءة .. واختفت ملعقة وست شمعات .. !

وأضافت الخادمة ليزا :

— يا للمصيبة .. لقد اختفى أيضا الشمعدان

النحاسي !

فصرخت فيها الخالة قائلة :

— أغربي عن وجهي والا ألقيت بك على الأرض !!

وهكذا وصلت الخالة سالى الى قمة الحيرة والغضب

وفقدت أعصابها تماما .. وأخيرا .. وضع العم  
سيلاس يده فجأة فى جيب معطفه .. وأخرج الملعقة  
من جيبه وهو يشعر بالدعشة ..

**فقالت الحالة سالى على الفور :**

- تماما مثلما توقعت .. لقد كنت تخفى الملعقة  
فى جيبك طول الوقت .. ومن المحتمل أنك أخفيت  
الأشياء الأخرى أيضا ..

**فقال العم معتبرا :**

- والله لا أعلم يا سالى كيف كان ذلك .. !

**وساحت الحالة نينا جميعا :**

- اذهبوا كلكم .. اعدوا عني .. ولا تعودا مرة  
أخرى قبل أن يعود السلام الى عقل ويعود الهدوء الى  
قلبي !

وخرجنا جميعا من غرفة الطعام .. وبينما كنا  
نجتاز غرفة المعيشة ، مد العم سيلاس يده الى المنضدة  
وأخذ قبعته .. وسقط المسمار الذى كنا قد تسبكناه

بحافة القبعة ٠٠ فمد العم يده الى الأرض ، والتقط  
المسار ٠٠ وببساطة شديدة وضعه على المنضدة !

وعندئذ قال لى توم :

— لن تكون هناك فائدة من استخدام العم سيلاس  
فى نقل رسائلك الى جيم ٠٠ انه لا يصلح لذلك كما  
رأيت ٠٠ ويجب ألا نعتد عليه فى شىء من ههنا  
القبيل مرة أخرى ٠٠

واحتار توم فى موضوع الملعقة ٠٠ واخذ يفكر  
قليلا ثم اهتدى الى فكرة ٠٠ وأخبرنى بما علينا أن  
نفعله ٠٠ فذهبنا الى المطبخ ٠٠ وأخرجنا السلة التى  
تحتفظ فيها الحالة بالملاعق ٠٠ وانتظرنا ٠٠

وبمجرد أن رأينا الحالة قادمة نحونا ٠٠ تظاهرت  
توم بأنه يعد الملاعق بعد أن قام بصفها فى صف واحد  
وقمت أنا باخفاء احدى الملاعق ٠٠ وقال قوم للخالة :

— ماذا يا خالتى ٠٠ ان عدد الملاعق تسع ملاعق  
فقط وليس عشر ملاعق كما تقولين ٠٠

### فكالت الحالة :

— اذهب والعب بعيدا ولا تحيرنى ٠٠ لعد عددت  
الملاعق بنفسى ووجدتها عشرة ٠٠

ويبدو ان الحالة قد فقدت صبرها وأعصابها مرة  
أخرى حين عدت الملاعق ووجدتها تسعا ٠٠ فكالت وهى  
لا تصدق نفسها :

— يالها من مصيبة ٠٠ انها سبعا ملاعق فقط ٠٠  
لماذا يا ربى تحدث مثل هذه الأشياء الغريبة ٠٠ سأقوم  
بعد الملاعق مرة أخرى .

وهنا وضعت الملعقة فى السلة بسرعة بدون أن  
نلاحظ الحالة حركة يدي ٠٠ وعدت الملاعق بعناية ٠٠  
واحدة بعد أخرى ٠٠ فوجدتها عشرة ٠٠ فكالت وهى  
تشعر بشيء من الراحة :

— الحمد لله ٠٠ انها عشر ملاعق الآن ٠٠ !

### وعندئذ قال توم :

— لا أعتقد ذلك يا خالتي ٠٠ انها تسع ملاعق  
فقط !

— كفى غباء ٠٠ لقد رأيتنى وأنا أعدها ٠٠ !  
— نعم رأيتك وأنت تعدين تسع ملاعق وليس  
عشرا كما تقولين ٠٠

— اذن سأعدها مرة أخرى ٠٠ !  
وبسرعة التقطت من السلة ملعقة قبل أن تبدأ  
الحالة فى عدها ٠٠ وقامت الحالة بعد الملاعق ببطء ٠٠  
ملعقة ملعقة ٠٠ فوجدتها تسعا ٠٠ ففقدت أعصابها  
وأخذت ترتعش وقد أوشكت على الجنون ٠٠

وأخذت تعد الملاعق مرات ومرات ٠٠ حتى اختلط  
عليها الأمر فى النهاية ، لدرجة أنها أخطأت وقامت بعد  
السلة نفسها واعتبرتها ملعقة ٠٠ وهكذا علت الحالة  
الملاعق ست مرات ٠٠ فوجدتها تسع ملاعق فى ثلاث  
مرات ، وعشر ملاعق فى المرات الثلاث الأخرى ٠٠

وأخيرا أمسكت الحالة بسلة الملاعق وألقته على  
الأرض ، وطردتنا من المطبخ بعد أن قالت لنا ألا نريها  
وجهينا قبل الظهر ، والا فانها ستقوم بسلخ جلودنا .  
وفى أثناء ثورتها ، أسقطنا الملعقة فى جيب

مريليها ٠٠ ونحن على يقين أن جيم سيأخذ الملعقة  
والمسمار عندما نزره الخالة قبل الظهور ٠٠ وهذا ما حدث  
بالفعل ٠٠ !

رفى تلك الليلة وضعنا ملاء السرير مرة أخرى  
على جبل القسبل ٠٠ وسرقنا ملاءة أخرى من الدولاب  
أخذنا نعيد الملاءة إلى الدولاب، وأخذ الملاءة المشهور  
على جبل القسبل لعدة أيام نالبه ، حتى اختلط الأمر  
بما بالنسبة للخالة ، وأصبحت لا تعرف على وجه  
اليقين عدد الملاءات التي تمتلكها ٠٠ بل وأعلنت بصراحة  
أنها لن تهتم بعدد الملاءات أيا كان ٠ ولا كيف تختفي  
الملاءات ثم تظهر ٠٠ وقالت انها بذلك تنفذ حياتها  
بدلا من أن تموت من شدة الحسرة والحيرة .

وهكذا أصبح الموقف سليما في النهاية ، بالنسبة  
القميص والملاء والملفقة والشمعات الست ٠٠ وكان  
يضل ذلك راجعا الى البقرة والى الفئران والى الحيلة التي  
معناها في خلط عدد الملاءات ٠٠ أما بالنسبة  
الشمعدان النحاسي ، فلم يكن موضوعه ذا أهمية  
وصراعنا ما نسي الجميع أمره ٠٠ !



أما المشكلة الحقيقية ، فتمت صادفتنا عند قيامنا بصنع « كعكة الساحرات » التي كنا نريد تهريب الحبل المجدول عن شكل سلم بداخلها . . . لقد استغرق صنعها عدة أيام ، وبذلنا فيه مزيدا من الجهد . . . لقد اضطررنا للذهاب الى غرفة الخزين ثلاث مرات متوالية لتحصل على عبوات من الدقيق . . . وقد احترقت العجينة في كل مرة محدثة دخانا أسود يكاد يعمى العيون . . . كنا نريد أن يكون السطح العلوى للكعكة محمرا بلون راسخ جدا- حتى يخفى الحبل المجدول المخبأ بداخل الكعكة . . . وفي كل مرة كانت الكعكة نفسها تحترق هي وسطحها العلوى طبعاً . . .

وأخيرا عثرنا على الطريقة الصحيحة لصنع كعكة ذات سطح داكن اللون ، وتكون كافية في الوقت نفسه لاختفاء الحبل المجدول . . . وقمنا بزيارة جيم في الليلة الثانية وأخذنا معنا ملءة السرير . . . وأخذنا نمزق الملءة الى شرائط طويلة جدلتها في شكل ضفيرة متينة . . . وقبل أن تشرق شمس الصباح ، كنا قد صنعنا حبلا مجدولا قويا يمكن أن يستخلم في الشنق

من شلته متانته وطوله ٠٠ وتظاهروا بيننا وبين أنفسنا  
بأن صناعة هذا الحبل المجهول قد استغرقت منا تسعة  
أشهر كاملة !

وكنا قد قررنا أن نقوم بطهي الكعكة في الغابة  
بعيدا عن الأنظار ٠٠ لذلك فقد حملنا معنا مـعداتنا  
ورذهبنا الى الغابة في صباح اليوم التالي ٠٠

وما أن شرعنا في عمل كعكة الساحرات بالطريقة  
الصحيحة ، حتى تبين لنا أن الحبل المجدول الذي  
صنعناه يكفي وحده لصناعة أربعين كعكة ٠٠ وما يتبقى  
منه بعد ذلك يكفي لعمل كميات هائلة من الشورية.  
وما يمكن أن تتخيله من أطعمة أخرى ٠٠ وعلى هذا  
فقد قررنا أن نكتفى بقطعة صغيرة من هذا الحبل  
ونرمي أغلبية ١٠٠ !

وكنا قد استولينا على « مدفأة السرير » الخاصة  
بالعم سيلاس ٠٠ وهي عبارة عن كانون مصنوع من  
النحاس له غطاء.. كان العم يستعملها لتدفئة السرير

فى الليالى الباردة ٠٠ وكانت هذه المدفأة خير وعاء  
يصلح لصنع الكعكة ٠٠

وملأنا المدفأة النحاسية بمجينة الكعكة ووضعنا  
بداخلها قطعة الحبل المجدول ، وغطيناها وأشعلنا  
النار تحتها ، ووضعنا فوق الغطاء أيضا بعض الأعشاب  
المشتعلة لنضمن تحمير السطح العلوى للكعكة  
بلون داكن ٠٠

وبعد نحو خمس عشرة دقيقة من الطهى ومراقبة  
النار ٠٠ نجحنا فى صناعة كعكة الساحرات ٠٠ وكان  
منظرها الخارجى معقولا الى حد بعيد ٠٠

وهكذا حملنا الكعكة الى البيت ٠٠ وأدار نات  
عينيه عندما دخلنا الى المطبخ ، ووضعنا كعكة  
الساحرات ضمن محتويات صينية الطعام التى ستقدم  
الى جيم فى الوجبة التالية ٠٠ كما وضعنا أيضا قطع  
الصفيح الثلاث التى سيقوم جيم بالكتابة عليها ٠٠

وبعد أن قدم نات صينية الطعام الى جيم ، تحاشى  
النظر اليه ٠٠ وقام جيم بتكسير الكعكة بنفسه ٠٠

واخرج منها قطعة الحبل المجدول ، وخبأها بداخل  
قش المرتبة الموضوعة على السرير ٠٠ ثم قام جيم بعد  
ذلك بنبش بعض العلامات على قطع الصفيح ، وألقاها  
من نافذة الكوخ ٠٠ ١١ .

## الفصل التاسع عشر

### القيام ببعض الأعمال الفظيعة ٠٠!

وكانت صناعة الأقلام التي سيكتب بها جيم رسائله  
تعتبر عملا صعبا وشنيعا للغاية ٠٠ وكذلك كانت  
صناعة المنشار ٠٠

وقال لنا جيم ان كتابة ذكرياته وأحزانه على  
جدران الكوخ ستعتبر بالنسبة له أصعب الأعمال  
قاطبة ٠٠ ولكن توم أصر على ذلك ، وقال ان كل  
سجين لابد أن يترك مذكراته مدونة ومحفورة على  
جدران السجن ٠٠ وقام توم بكتابة بعض النماذج التي  
يدونها المساجين ،، وأخذ يقرأها لنا ٠٠

● هنا تحطم قلب سجين نبيل .. نساء  
أصدقاءه ونساء العالم .. !

● هنا عاش سجين كسير القلب .. القوا  
به فى غياهب هذا السجن العفن لمدة سبع وثلاثين  
سنة !

● هنا مات سجين غريب ، بلا بيت ولا  
أصدقاء ، وتجرى فى عروقه دماء ملكية ، بعد استمر  
لسبع وثلاثين سنة يعانى المر والهوان .. !

كان صوت توم يرتعش وهو يقرأ لنا هذه  
النماذج التى كتبها .. وكان يفعل بشدة حتى خشينا  
أنه قد أصيب بانهايار عصبى ..

وبعد أن انتهى توم من قراءة تلك النماذج ..  
احتار فى اختيار النموذج الذى سيكتبه جيم على  
جدران سجنه .. لقد كانت كل النماذج جيدة وصالحة ،  
ولذلك فقد قرر توم أن يقوم جيم بكتابتها جميعا .. !

واعترض جيم قائلا بأن كتابة كل هذه النماذج  
على الجدران الخشبية للكوخ قد يستغرق منه أكثر

من عام كامل ٠٠ خصوصا وأنه سيستعمل مسمارا  
فى حفر الكلمات على ألواح الخشب ٠٠ بالاضافة الى  
أنه لايعرف الكتابة أصلا ٠٠

ولكن توم طمأنه ٠٠ وقال له انه سيكتب الكلمات  
بالقلم ، وأن على جيم أن يحفر الخطوط بالمسمار ٠٠  
وفجأة قال توم :

- ولكن المساجين لا يحفرون ذكرياتهم وأحزانهم  
على الألواح الخشبية ٠٠ ان جدران السجون لاتصنع  
من الخشب ، ولكنها تبنى من الصخور والأحجار ٠٠  
لابد اذن أن نقوم بإحضار احدى الصخور التى تصلح  
لهذا الغرض !

وأصيب جيم بالذعر ٠٠ وقال ان الكتابة على  
الصخر أسوأ بكثير من الكتابة على ألواح الخشب ٠٠  
وأنه سيقضى بقية عمره حتى ينتهى من كتابة كل هذه  
النماذج ٠٠ ولكن توم طمأنه مرة أخرى ٠٠ وقال انه  
سيسمح لى بأن أساعد جيم فى كتابة ذكرياته  
وأحزانه ٠٠

وأخذ توم يراقبنا - أنا وجيم - ونحن نصنع بعض الأقلام التي سيستخدمها جيم في الكتابة على الصخر .. وكنا نصنع هذه الأقلام من قطع الشمعدان النحاسي التي جهزها توم بعد تكسير الشمعدان .. وكنا نعاني صعوبة بالغة في عمل سنون لتلك الأقلام ..

**وقال توم بعد أن برقت في ذهنه فكرة جديدة :**

- لقد جاءتني فكرة عظيمة سنضرب بها عصفورين بحجر واحد .. هناك رحي صخرية موجودة بطاحونة الحبوب .. علينا أن نسرقتها فوراً ونحضرها الى هنا لأنها تحقق لنا غرضين هامين .. حيث يقوم جيم بحفر ذكرياته على سطحها ، وحيث يمكن ان نستخدمها في برى الأقلام وعمل سنون الأقلام .. كما يمكن ان نسن بها حواف المنشار .. !

وهكذا ذهبت مع توم لاحتضار الرحي الصخرية من الطاحونة .. وقد عانينا صعوبات عظمى في زحزحة الرحي الصخرية الثقيلة من مكانها ، ومحاولة





الرحى الصخرية في طريقها الى الكوخ ..

ودرجتها أو تحريكها ٠٠ بل لقد كادت أن تذهبنا  
الرحى وتسقط فوقنا ٠٠

وعندما وصلنا الى منتصف الطريق الى الكوخ ؛  
سقطنا منهكين من شدة التعب ، وكان العرق يتساقط  
منا بغزارة ٠٠ ولم نجد أمامنا وسيلة سوى استدعاء  
جيم وإخراجه من الكوخ ليساعدنا فى هذا العمل  
الشاق !

وقام جيم من فوق سريره ٠٠ وفك السلسلة  
من رجل السرير ولفها حول رقبته ٠٠ ثم ساعدناه  
فى الزحف عبر النفق الذى حفرناه ، وخرجنا به حتى  
موضع الرحى الصخرية ٠٠ وساعدت جيم فى تحريك  
الرحى ودرجتها ٠٠ بينما وقف توم يلقى الينا  
بتعليماته وأوامره ٠٠ لقد كان توم أقدر انسان شاهدته  
فى حياتى على اصدار الأوامر والتعليمات !

وعندما وصلنا بالرحى الصخرية الى العشة  
التي يبدأ عندها النفق الذى حفرناه ٠٠ تبين لنا أن  
فتحة النفق ضيقة ولا تتسع لمرور الرحى وعندئذ

تقدم جيم وأمسك بالعتلة الحديدية ، وحضر لتوسيع  
فتحة النفق حتى أدخلنا الرحي من خلالها ..

وقام توم بكتابة النماذج الخاصة بذكریات  
السجين جيم وأحزانه على سطح الرحي ، وطلب من  
جيم أن يحفر الحروف والكلمات باستخدام المسامير  
ومطرقة صغيرة من الحديد .. وأن يستمر في الحفر  
باحفاء الرحي تحت مرتبة السرير المحشوة بالقشر  
حتى يذوى ضوء الشمعة .. وعندئذ عليه أن يقوم  
وينام عليها \*

وفي النهاية ساعدنا جيم في ربط السلسلة  
برجل السرير كما كانت من قبل ، وتأهبنا للانصراف  
.. ولكن فكرة جديدة يرقّت في ذهن توم ، فصاح  
قائلا :

- جيم .. هل لديك هنا بعض المناكب .. ؟

- الحمد لله .. ليس لدى عنكبوت واحد  
يا مستر توم !

- هذا لا يهم .. سنقوم باحضار بعض  
العناكب ! ..

- لا .. أرجوك يامستر توم .. انى أخاف من  
العناكب الى درجة الموت .. وأخاف منها أكثر مما أخاف  
من الحيات ذوات الأجراس !

وهنا طرات فى ذهن توم فكرة جديدة ، فقال  
بعد لحظة تأمل :

- هذه فكرة جيدة يا جيم .. لكن أين ستحتفظ  
بها يا جيم .. ؟

- احتفظ بماذا يا مستر توم .. ؟

- بالحية ذات الجرس !

- يا للسماء .. أرجوك يا مستر توم .. اذا  
أحضرت حية من ذوات الجرس الى هذا الكوخ فسوف  
أقفز من النافذة مهما كان الثمن ! ..

- ولكن لماذا تخاف من الحية ذات الجرس الى  
هذا الحد .. وعلى أية حال يمكنك أن تتخلص من

كل هذا الخوف بعد فترة عندما تعتاد عليها .. انك  
تستطيع أن تستأنسها ..

- استأنسها ؟ .. هذا مستحيل !

- لا .. انه أمر في منتهى السهولة .. جميع  
الحيوانات يمكن أن تستأنس وتصبح وديعة اذا  
عاملتها بشفقة وحنان .. ولا يمكن أن يؤذى الحيوان  
شخصا يطف عليه ويعامله برقة .. ان أى كتاب  
تفتحه تجد فيه هذه المعلومات .. وأنا متأكد من أن  
الحية ذات الجرس ستحبك وتنام معك على سريرك ..  
بل وستلتف حول رقبتك لتداعبك .. وستضع رأسها  
بداخل فمك !

- أرجوك يا مستر توم .. لا تقل مثل هذا  
الكلام أرجوك .. أنا لا أريد أن تضع الحية رأسها فى  
فمى .. ولا أريد أن تنام معى على سريرى !

**وهنا قبل توم توسله وقال :**

- طيب .. دعنا من الحية ذات الجرس ..

ما رأيك فى ثعابين الأعشاب .. انها لاتضر لأنها  
خالية من السم .. ويمكنك أن تحتفظ هنا بمجموعة  
من هذه الثعابين .. وتعلق فى ذيلها بعض الأزارار ..  
وتتظاهر بينك وبين نفسك أنها حيات من ذوات  
الجرس .. واعتقد أن مثل هذا التظاهر يجوز فى  
بعض الأحيان ..

- انى لا أحب جميع أنواع الثعابين يامستر توم  
.. واستطيع أن أعيش هائنا بدونها .. لم أكن  
أصور أن حياة السجين يمكن أن تصبح صعبة وفظيعة  
على مثل هذا النحو ..

- انها حياة صعبة بالفعل .. خصوصاً اذا  
طبقتنا جميع القواعد .. قل لى .. هل لديك فئران  
فى هذا الكوخ ١٩٠٠

- لا ياسيدى .. لم أشاهد فى هذا الكوخ فأراً  
واحداً ..

- اذن فسوف نحضر اليك بعض الفئران ! ..

- لماذا يا مستر توم .. أنا لا أحب الفئران  
ولا أريدها .. انها أسوأ أنواع المخلوقات .. ورؤيتها  
تصيب الجسم بقشعريرة !

- ولكن يا جيم .. لا بد أن تكون هناك بعض  
الفئران .. لا يمكن تصور أن هناك سـجـينا بدون  
فئران .. فالمساجين دائما يتعايشون مع الفئران ،  
ويعطفون عليها ، ويقومون بتدريبها على عمل بعض  
الخدع والأشياء الأخرى .. وفي النهاية يصبحون  
أصدقاء للفئران ، وتصبح الفئران أصدقاء لهم .

وتنهذ جيم مستسلما .. ومرت لحظات كان  
توم يفكر خلالها .. وعندما انتهى من تفكيره قال :  
- هناك شيء آخر كدت أنساه .. هل تستطيع  
أن تزرع زهرة في هذا الكوخ ؟ ..

**فقال جيم :**

- يمكن استنبات أحد الأعشاب البرية  
الموجودة بكثرة خارج هذا الكوخ .. ولكن هذا عمل  
لا يستحق العناء ولا الجهد الذي سيبدل فيه ..

## وقال توم معترضاً :

- لا ٠٠ من الضروري ان تكون هناك زهرة ٠٠
- وسنحضر اليك أحد أعواد النبات لتزرعه هنا في هذا
- الركن من الكوخ ٠٠ وليس من اللائق أن تسميه
- عشبا برياً ٠٠ بل من الأفضل أن تسميه « بهجة
- السجين » ٠٠ ويجب عليك أن ترعاه الى أن يكتمل
- نموه ويزدهر ٠٠ وعليك أن ترويه بدموع عينيك ٠٠!!
- ولماذا أرويه بالدموع يامستر توم ٠٠ لدى
- الكثير من الماء ٠٠ ويمكنني أن أسقيه بسهولة ٠٠
- هذا ضد القواعد ٠٠ وجميع المساجين يروون
- زهورهم الخاصة بالدموع ٠٠ انهم يفعلون ذلك دائماً ٠٠
- ولكنني لا أستطيع أن أذرف الدمع هكذا
- بسهولة ٠٠ بل اني لم أبك في حياتي سوى مرات
- قليلة جداً ٠٠ فكيف أروي الزهرة بدموعي ١٩٠٠!
- وشعرت بأن توم قد انهزم أمام هذا المنطق .
- ولكن توم لا يغلب أبداً ٠٠ فظل يفكر للحظة بسيطة ٠٠



وقال بعدها أن جيم يستطيع أن يذرف الدمع بسهولة  
إذا شم بصلة ٠٠ ووعدته بأنه سيتسلل في الصباح  
إلى المطبخ ويسرق بصلة كبيرة سيهربها له بداخل  
إبريق القهوة !

واعترض جيم على ذلك قائلا بأن وضع البصلة  
بداخل الإبريق سيفسد طعم القهوة ٠٠ واعترض  
أيضا على قيامنا من قبل بتهريب الطباق بداخل إبريق  
القهوة ٠٠ لأن ذلك قد أفسد الطباق وجعله غير صالح  
للتدخين ٠٠ كما اعترض كذلك على كثرة الواجبات  
التي أصبحت ملقاة على عاتقه ٠٠ فعليه أن يقوم  
برعاية هذا العشب البري حتى يزدهر ٠٠ وأن يعقد  
صداقة مع الفئران ويعطف عليها ويسليها ٠٠ وأن  
يتعايش أيضا مع الحيات والثعابين والعناكب وغيرها  
من الحشرات الأخرى ٠٠ وفوق هذا كله عليه أن يقوم  
بحفر الرحي الصخرية ليكتب ذكرياته وأحزانه على  
سطحها بواسطة المسمار ٠٠ وهذه كلها واجبات ثقيلة  
ومستويات صعبة لا يستطيع أن يتحملها ٠٠

وهنا فقد توم صبره ، وعاتب جيم قائلا بأن  
أمامه أعظم الفرص لكي يصبح من أشهر المساجين في  
هذا العالم ، ولكنه يريد أن يضيعها بهذه الاعتراضات  
غير المعقولة ..

واعتذر جيم لتوم .. ووعد أنه لن يعترض  
مرة أخرى على أي شيء ..  
وعندئذ خرجنا أنا وتوم من الكوخ .. وتوجهنا  
إلى البيت ١٠٠

## الفصل العشرون

### الفئران والثعابين والرسائل المجهولة !

وفى الصباح ذهبنا الى القرية ، واشترينا مصيدة  
للفئران مصنوعة من السلك ٠٠ ووضعناها فى  
مواجهة أحد الجحور الكبيرة بالبيت ٠٠ وفى خلال  
ساعة واحدة اصطدنا خمسة عشر فأرا من أحسن  
الفئران ٠٠

ووضعنا كل هذه الفئران فى قفص خبأناه تحت  
سرير الخالة سالى ٠٠ ولكن أحد أبنائها الصغار تسلل  
تحت السرير وفتح باب القفص ليرى ما اذا كانت  
الفئران ستفر من القفص أم تبقى فيه ٠٠

دنا في البيت على صراخ الخالة سالي ..  
ووبها واقفا فوق السرير ، وتصرخ بأعلى صوتها ..  
والفران تجري تحت قدميها وفوق السرير وفي كل  
جوانب الغرفة .. وضربتنا الخالة بعصا كانت في  
بعضها .. فجربتنا الى الخارج .. وقضينا نحو ساعتين  
خارجا اصطدنا خمسة عشر أو ستة عشر فارا آخرين ! ..

بذلك فقد اصطدنا مجموعة كبيرة من العناكب  
ومختلف الشرات والمخلوقات الأخرى .. كما  
اصطدنا نحو دسنتين من ثعابين الأعشاب و ثعابين  
البيوت وقضينا في كيس خبائثا بفرفتنا ..

وبعد أن انتهينا من تناول العشاء في تلك  
الليلة ، وتوجهنا الى غرفتنا ، فوجدنا بأن جميع  
الثعابين قد غربت من الكيس ، لأننا فيما يبدو لم  
نكن قد أحكمنا إغلاق الكيس الذي يحتويها .. غير  
أننا لم ننتبه كثيرا بهروب الثعابين فهي مازالت في  
البيت وربما أخذت تتجول هنا وهناك في بعض

الحجرات ، لذلك فإن من السهل أن تقوم بجمعها .  
أخرى .

ولكن الثعابين انتشرت في معظم أنحاء البيت .  
وكانت تظهر من مخابئها بين حين وآخر . كنت ترشها  
مثلا وهي تتسلل اليك من بين الشقوق أو من عوارض  
النوافذ . أو تجدها فجأة قد سقطت في طبقك . واسد  
جالس الى المائدة تتناول طعامك . أو تنجف بنوعية  
على قفاك وتدخل الى ظهرك من خلال فتحة قميصك .

ومع ذلك فقد كانت جميع الثعابين ، طيبة وغير  
مؤذية ، بالإضافة الى أنها كانت جميلة وهي تهادى  
بيننا بأجسامها ذات الخطوط الملونة .

ولكن الخالة سالى كانت تخاف من جميع أنواع  
الثعابين . لا فرق بين المؤذية منها أو غير المؤذية ،  
أو الملونة منها أو غير الملونة . كانت الثعابين لديها  
سواء . وكانت تصاب برعب قاتل حين ترى ثعبانا  
يزحف نحوها ، أو حتى يزحف بعيدا عنها . أما اذا  
تجاسر ثعبان وزحف على ذراعها أو على صدرها ، فإن

الخالة كانت تلقى بأى شيء يكون فى يدها .. وتهب  
مذعورة ، وتنتفض بشدة ، وتصرخ بأعلى صوتها ..  
فى الحقيقة لم أر فى حياتى امرأة مثلها .. !

أما المصيبة الكبرى ، فكانت تحدث حين تجدد  
الخالة أحد الثعابين وقد تمدد على سريرها .. فعندئذ  
كانت تطلق صراخها ، وكأن البيت قد شب فيه  
حريق هائل ١٠٠

وظلت الخالة تخاف من سيرة الثعابين حتى بعد  
أن اختفى آخر ثعبان كان بالبيت وحين كنا نراها  
جالسة تستريح أو لتفكر فى شيء ، كنا نعبث فى  
رقبتها بطرف ريشة لأحد الطيور نمررها بلطف على  
قفاها أو على طرف أذنها ، وعندئذ كانت تنتفض  
مذعورة كأن الشيطان نفسه قد مسها .. وتبدو كما  
لو كانت تريد أن تقفز بجسمها خارجة من ملابسها ..  
وقد أفهمنى قوم أن جميع النساء يتصرفن على مثل  
هذا النحو .. وأنهن قد خلقن هكذا ربما لسبب  
أو لآخر .. !

وكانت الخالة تضربنا بالعصا فى كل مرة يظهر فيها أحد الثعابين فى أى مكان بالبيت ٠٠ وكانت تقول لنا فى كل مرة ، ان الضرب بالعصا لن يعتبر شيئا عاودنا جمع الثعابين مرة أخرى ١٠٠ !

غير أننا لم نهتم كثيرا بعصا الخالة ، فقد كانت غير مؤلمة ، كما كانت الخالة تضربنا برقة ٠٠ أما اهتمامنا كله ، فقد انصرف نحو تجميع الثعابين الهاربة بالاضافة الى تجميع ثعابين جديدة ٠٠ !

وبعد أن جهزنا كل شيء ٠٠ وأصبح لدينا كل ما نطلبه من الثعابين والفئران والعناكب والحشرات والمخلوقات الأخرى ٠٠ ذهبنا الى جيم ، وأطلقناها جميعا بداخل الكوخ ٠٠ وعلى الفور بدأت تمرح فى جميع الانحاء وجميع الأركان ٠٠

كان جيم لا يحب العناكب ٠٠ كما كانت العناكب لا تحبه ٠٠ أما بالنسبة للفئران والثعابين والرحى الصخرية ، فقد قال لنا توم أنها تملأ عليه الكوخ ،

لدرجة أنه أصبح لا يجد مكانا للنوم ٠٠ وقال لنا جيم  
انه اذا خرج من هذا الكوخ بعد أن نطلق سراحه ،  
فلن يصبح سجيناً مرة أخرى ، حتى ولو أعطوه مرتباً  
مقابل ذلك !!

وفى خلال الأسابيع الثلاثة التالية ٠٠ كان كل  
شئ يسير على مايرام وبشكل مقبول ٠٠ فقد هربنا  
القميص الى جيم بداخل كهكة ٠٠ وذلك حتى يتمكن  
جيم من كتابة أو نقش بعض العلامات بدمه على قماش  
القميص ٠٠ ونبهنا عليه بأنه اذا عضه فأر من الفئران  
وسال منه الدم ، فان عليه أن يغمس سن القلم فى دمه  
ويكتب على القماش بهذا الحبر الطازج ١٠٠

وفى خلال نفس الفترة أيضاً انتهينا من صنع  
جميع الأقلام وتوضيب سنونها ، كما دونا جميع  
الذكريات والأحزان على سطح الرحاية الصخرية ٠٠  
كما قمنا بنشر رجل سرير جيم وقسمناها الى نصفين  
وقد ابتلعنا كل النشارة التى تخلفت عن عملية النشر  
٠٠ فأصبنا جميعاً بالمغص ووجع البطن حتى كدنا



نشعر باقتراب الموت .. ولكن ذلك لم يحدث كما كان متوقعا .

وفى النهاية أصبحنا كلنا متعبين منهوكى القوى .. وكان جيم أكثرنا تعباً وانهاكا .. !

وكان العم سيلاس فلبس قد كتب عدة خطابات للمزرعة المجاورة لنيو أورلينز ليحضروا لاستلام عبيدهم الهارب .. ولكن العم لم يصله أى رد على خطاباتة لسبب بسيط .. فليست هناك مزرعة اسمها المزرعة المجاورة لنيو أورلينز !

لذلك فقد قرر العم سيلاس أن يكتب اعلانا ينشره فى الجرائد التى تصدر فى نيو أورلينز ، والجرائد التى تصدر أيضا فى سان لويس .. وقد أصبت بصدمة حين سمعت العم يذكر جرائد سان لويس ، فمعنى ذلك أن جميع جهودنا ستضيع فى إلح البصر .. وقلت لتوم : لم يعد لدينا أى وقت نضيعه ، ويجب أن نتصرف فوراً ..

**وقال توم موافقا :**

– نعم ٠٠ لقد حان الآن وقت ارسال الرسائل  
المجهولة !

**فتساءلت مندهشا :**

– وما هي هذه الرسائل المجهولة ٠٠ ؟!

**فقال توم ببساطة :**

– هي رسائل تحذير بدون توقيع ٠٠ تكتب  
بطريقة أو بأخرى ٠٠ وترسل أو تسلم بعدة طرق  
غامضة ٠٠ وفي أحيان كثيرة يكون هناك شخص ما ،  
يقوم بإبلاغ حاكم القلعة بالأخبار اللازمة ٠٠ ان لويس  
السادس عشر نفسه حين غادر قصر التويليري ، أعطى  
أحدى رسائله المجهولة لأحدى الفتيات التي قامت  
بنقلها ٠٠ انها طريقة جيدة لارسائل تلك الرسائل  
المجهولة الخالية من التوقيع ٠٠ سوف نتبع تلك  
الطريقة في ارسال رسائلنا ٠٠ كما أن هناك

شيئا آخر فى غاية الأهمية ٠٠ فمن المعتاد غالبا أن تقوم أم السجين بزيارته بين حين وآخر ٠٠ وفى احدى هذه الزيارات تقوم الأم باعطاء ملابسها للسجين ليتنكر بها حين يهرب ، وتقوم هى بارتداء ملابس السجين وتحل مكانه ٠٠ لايد أن نستخدم هذه الطريقة ايضا ٠٠ !!

— أرجو أن تسمعنى ياتوم ٠٠ لماذا بحق الله نقوم بتحذير الناس مما سنفعله ٠٠ لماذا لاندعهم يكتشفون الأمر بأنفسهم ٠٠ فهذا هو شغلهم ٠٠ !

— نعم اعرف ذلك ٠٠ ولكنك لاتستطيع أن تعتمد عليهم فى مثل هذه الأمور ٠٠ انهم فى كثير من الاحيان يكونون أغبياء أو يثقون بأنفسهم لدرجة أنهم لا يلاحظون شيئا ٠٠ ولذلك فان من واجبنا أن ننبههم وتحذرهم والا فان جميع الجهود التى بذلناها ستضيع هباء ولن يلحظها أحد ٠٠ وبذلك تصبح جميع أعمالنا بلا قيمة !

— بالنسبة لى ٠٠ فان هذا الامر لايهم !

**واشماز قوم من قولى ٠٠ وقال باستهتار :**

— ولكن بالنسبة لى ٠٠ فان هذا الامر فى غاية  
الأهمية ٠٠ !

**فقلت وانا اضع حدا للخلاف :**

— وهو كذلك ياتوم ٠٠ اننا لن نختلف أبدا ٠٠  
أنا موافق على كل أمر يروقك ٠٠ ولكن قل لى ٠٠ من  
أين سنحضر الفتاة الخادمة التى ستقوم بتوصيل  
الرسائل المجهولة ٠٠ ١٩

— هذا موضوع فى غاية البساطة ٠٠ ستقوم أنت  
بأداء دور الفتاة الخادمة ٠٠

— أنا ٠٠ ١٩

— نعم ٠٠ وكل ما عليك أن تتسلل الى غرفة  
الخادمة ليزا بعد أن ينتصف الليل ٠٠ وتسرق ملابسها  
لترتديها وتمثل بها الدور المطلوب ٠٠ !

- ولكن أرحس تلاحظ يا نوم أن هذه العملية  
ستؤدى إلى أن الباب سيخسر في صباح اليوم البالى ٠٠ ومن  
الذى يكون لدى ليزا الخادمة أية ملابس أخرى  
تربطك إلى سأسرقها ٠٠ فماذا ستكون النتيجة ٠٠ ؟  
- انى أعرف ذلك تماما ٠٠ أننا لن نحتاج هذه  
الملابس لأكثر من ربع ساعة فقط ٠٠ مجرد أن ترتديها،  
وتذهب فورا لوضع الرسالة المجهولة الأولى تحت عقب  
الباب ، ثم تعود فورا لتعيد ملابس الخادمة ليزا فى  
مكانها ٠٠ هذا هو كل المطلوب ٠٠ !

- وهو كذلك ٠٠ ولكن ما أهمية قيامى بتوصيل  
الرسالة المجهولة وأنا أرتدى ملابس الخادمة ؟ ٠ انى  
أستطيع أن أؤدى هذه المهمة بملابسى العادية ٠٠  
ما الفرق ٠٠ ؟ !

- اذا ذهبت لتوصيل الرسالة المجهولة وأنت  
تلبس ملابسك العادية ٠٠ فانك لن تبدو مثل الفتاة  
الخادمة ٠٠ هذا هو الفرق !

- ولكن ياتوم .. هذا لايهم مادمت سأقوم بأداء  
هذه المهمة سرا ودون أن يرانى أحد .. أو يعرف أحد  
ان كنت أرتدى ملابس الخادمة أم لا .. !

- اسمع ياهك .. أن علينا أن نؤدى واجباتنا  
دون أن نضع فى الاعتبار ما اذا كان الآخرون يروننا  
أو لا يرون شيئا على الاطلاق .. !

- طيب ياتوم .. وهو كذلك .. سأقوم أنا  
بدور الفتاة الخادمة .. ولكن من سيقوم بدور  
أم السجين ١٩ .. !

- بسيطة .. سأقوم أنا بدور أم السجين  
وسأسرق رداء من ملابس الخالة سالى .. !

- معنى ذلك أنك ستعطى ملابس الخالة لجيم ليتنكر  
بها ويهرب وتبقى أنت سجيننا بالكوخ .. !

- لا .. من ذا الذى قال ذلك .. سأخذ ملابس  
جيم بعد أن يخلعها .. وأحشوها بالقش وأمددها على  
السريـر فتبدو مثل الشخصى النائم .. وبعد أن يرتدى

جيم ملابس أم السجين سيكون في استطاعتنا عندئذ  
أن نهرب جميعا ، وننطلق الى آفاق الحرية ..

وهكذا لم نضيق الوقت .. وكتب توم رسالة  
مجهولة .. وقمت بسرقة ملابس ليزا وأرقيتها ..  
وأخذت الرسالة ، وهررتها الى داخل البيت من تحت  
عقب الباب الأمامي .. وكانت الرسالة تقول :

« احذروا وكونوا متنبهين .. ان المتاعب قادمة  
.. افتحوا عيونكم جيدا .. »

« الصديق المجهول »

وفي الليلة التالية .. أرسلنا رسالة مجهولة  
أخرى دسستها من تحت عتبة الباب الأمامي ..  
وكانت هذه الرسالة عبارة عن رسم لجمجمة وعظمتين  
متقاطعتين كشعار القراصنة .. وقد رسم توم هذا  
الشعار بالدم ..

وفي الليلة الثالثة أرسلنا رسالة أخرى تتضمن  
رسما لتابوت من توابيت الموتى ..

وقد قلبت هذه الرسائل جميع احوال العائلة  
دنيا . . . ولم أر في حياتي عائلة باكملها  
أصبحت تخاف ، وتصيب عرقا من شدة الرعب هكذا  
.. كانوا كلهم مذعورين وكان البيت قد امتلأ عن  
آخره بجميع أنواع العفريت والأشباح ..

وأثناء تناول العشاء ، سمعناهم يقولون بأبهم  
قد وضعوا خادما لحراسة الباب الأمامي للبيت وخادما  
آخر لحراسة الباب الخلفي ..

وقبل ساعة الفجر .. كنا قد أعددتنا رسالة  
مجهولة طولة .. وقفز توم من نافذة الغرفة الى  
الستيف المائل ، ثم الى عمود النور ثم الى الأرض ..  
وتلاهم لم يستطع الأمر .. فوجد أن حارس الباب  
الخلفي للبيت قد استغرق في النوم .. وانتبهز توم  
هذه الفرصة ، وقام بتعليق الرسالة المجهولة على ظهر  
الحارس ..

وكان نص هذه الرسالة الخطيرة كما يلي :



« ان عصابة متوحشة من قاطعي الرقاب ستقوم  
بسرقه العبد الهارب هذه الليلة .. وقد قامب هذه  
العصابة بتخويفكم وملأت قلوبكم بالرعب حتى يلزموا  
البيت ولا تخرجوا الى مطاردتها اثناء قبضتها بسرقة  
العبد الهارب .. وانا عضو بهذه العصابة ولتكني  
متدين واردت ان اتوب عن فعل الأشياء الشريرة واعود  
الى الحياة الطيبة .. ولهذا .. فهانذا افشى لك كل  
اسرار العصابة وكل خططها .. انهم سيحيثون من  
ناحية شمال السور .. وسيكون معهم مفتاح مزيف  
سيفتحون به باب الكوخ ويستولون على الخباء الهارب  
ويهربون .. وقد كلفتنى العصابة بان اقف في مكان  
ما فوق السور لاراقب المكان اثناء قيام العصابة  
بعملية السرقة ، وكلفوني بان انفخ في نفير من الصبح  
لاحذرهم اذا تعرضوا لاي خطر .. ولكن لأجل خباياكم  
فلن انفخ في النفير .. وعندما تدخل العصابة الى  
الكوخ لتفك السلسلة التي ربط فيها العبد الهارب ..  
ساقوم بالامامة مثل الخروف .. ولتكن هذه علامة  
اتفق عليها معكم .. ويمكنكم بمجرد سماع تلك الامامة

أن تهجموا على أفراد العصاة وهم بداخل الكوخ ،  
 وتقتلوهم عن آخرهم .. عليكم أن تتقنوا تعليماتي  
 هذه حرفا حرفا .. والا فان كل شيء سينهار وتحدث  
 متاعب لاحد لها .. وأنا لا أريد منكم مكافأة على ذلك  
 .. يكفيني أني أرفضت ضميري وفعلت شيئا  
 طيبا .. ! » « الصديق المجهول »

## الفصل الحادى والعشرون

جيم ٠٠ هانتذا حر من جديد !

تناولنا افطارا طيبا فى الصباح ٠٠ وأخذنا معنا  
طعام الغداء ٠٠ وتظاهرننا بأننا «سنذهب لصيد السمك»  
ولكن ما أن وصلنا الى المكان الذى خبات فيه قاربى  
الخفيف بين أعشاب شاطئ النهر ، حتى ركبنا القارب  
واتجهنا فورا الى المكان الذى 'خفيت فيه الطوف ٠٠

وعندما وجدنا الطوف سليما وفى حالة جيدة ،  
اطمان قلبانا ٠٠ وقضينا وقتا سعيدا ممتعا ٠٠

ولكن عندما عدنا قرب المساء لتناول طعام

العشاء ، وجدنا البيت كله مقلوبا .. وكان الجميع  
فى حالة من الاضطراب يفوق الوصف .. وبمجرد  
أن انتهينا من تناول الطعام ، حتى أرسلونا فورا الى  
غرفة النوم .. ولم يقل لنا أحد ولو كلمة واحدة عن  
الرسالة المجهولة الأخيرة .. وبطبيعة الحال فقد كنا فى  
غنى عن ذلك .. لأننا نعرف ما جاء بتلك الرسالة أكثر  
من أى شخص آخر ..

وعندما أصبحنا فى منتصف درجات السلم .  
أدارت الخالة سالى ظهرها لنا ، فتسللنا فورا الى  
دولاب الخزين وأخذنا بعض الطعام استعدادا للمغامرة  
التي سنقوم بها هذه الليلة . وحملنا الطعام معنا الى  
غرفتنا .. ونمنا نوما متقطعا حتى أصبحت الساعة  
الحادية عشرة والنصف قبيل منتصف الليل .. وعندئذ  
ارتدى توم ملابس الخالة التي سرقها من قبل .  
وفحص الطعام الذي سيحمله معه عندما يقوم بدور  
أم السجين . وقال توم :

— أين الزبد .. ؟

قلت :

- لقد وضعت قطعة من الزبد على رغيف

الخبز ..

- لا .. ليس هناك زبد .. !

- ولنفترض انه ليس هناك زبد .. فما أهمية

ذلك .. ان في استطاعتك أن تقوم بدورك بدون -

زبد ! ..

- ويمكنني أيضا أن أقوم بدوري بالزبد ..

هيا اذهب الى الدولار وخذ بعض الزبد .. ثم -

أن تتسلل عبر النافذة وتهبط على عمود النور -

بي في الكوخ .. وسأذهب أنا الى هناك - لأحشو

ملابس جيم بالقش وكن مستعدا للمأمة مثل الخروف

عندما أعطيك إشارة بذلك ..

وتسللت ببطء الى حيث يوجد دولار الخزين

وتناولت قطعة من الخبز وضعت عليها قطعة كبيرة

من الزبد .. وأطفأت الشمعة التي كنت أحملها

لتساعدني على الرؤية في الظلام .. وتسللت بهدوء

مرة أخرى أخذنا طريقى الى الطابق السفلى .. ونسى  
فجأة رأيت الخالة سالى قادمة وهى تمسك فى يدها  
شمعة مضاءة .

وعلى الفور وضعت الخبز والزبد فى القبة ،  
ووضعت القبة فوق رأسى .. وفى نفس اللحظة  
شاهدتني الخالة على ضوء شمعها .. فقالت لى  
مندهشة :

- ماذا تفعل بغرفة الخزين فى هذا الوقت من  
الليل .. ١٩

- لا أدرى يا سيدتى .. لا أدرى !

- لا تدرى ؟! .. هه .. اذهب الآن وانتظرني  
فى غرفة الجلوس .. لابد أن أعرف ماذا كنت تفعل  
فى غرفة الخزين ! ..

وذهبت الى غرفة الجلوس كما قالت .. وهناك  
فوجئت بوجود جمهـور فقير .. خمسة عشر من  
المزارعين .. وكل واحد منهم يمسك بندقية ! ..  
وطبعا لم أستطع أن أرفع قبعتى تحية لهم ! ..

كان هؤلاء المزارعون قلقين رغم نظاهرهـم بالهدوء  
.. وكنت أود أن تحضر الخالة فورا لتنتهى من أمرى  
.. اذ كان على أن أذهب الى الكوخ بأقصى سرعة لـاخبار  
توم بما يحدث ، ولكى نقوم بتهريب جيم ونتمكن  
جميعا من الافلات من هذا الجيش القادم ..

وجاءت الخالة .. وبدأت تسألنى عدة أسئلة ..  
ولكنى تلعثمت ولم أستطع الرد بطريقة مقنعة .. لقد  
كنت مضطربا غاية الاضطراب لأنى لاحظت ان المزارعين  
قد بدأوا يفقدون صبرهم وأخذوا يتلملمون وكأنهم  
يريدون أن يدخلوا المعركة فورا .. فالساعة الآن  
تقترب من منتصف الليل .. وهو الوقت المحدد لقيام  
عصابة قاطعى الرقاب بسرقة العبد الهارب ..

وقال أحد المزارعين بعد أن نفد صبره تماما ..  
أنه سيذهب الآن الى الكوخ وسيختبئ بداخله ليقوم  
بقتل العصابة بمجرد مجيئهم الى الكوخ ومحاولتهم  
فتح بابه .. وقال مزارعون آخرون ان من الأفضل  
أن ينتظروا جميعا حتى يسمعوا مأمرة الخروف

باعتبارها الاشارة التى سيعطيهم ايها الصديق المجهول  
ليشرعوا فوراً فى الهجوم على العصاة ..

كل هذا كان يحدث أمامى بينما كانت الخالة  
تواصل سسؤالى سسؤالاً تلو سؤال .. وأنا غارق فى  
خوفى ومضطرب غاية الاضطراب .. وبدأت الزبد  
تسيح فوق رأسى .. وسالت على خدى ..

وفجأة شحب وجه الخالة وأصبح فى لون الملاة  
الببضاء .. وقالت وهى تشعر بدعر هائل :

- وبلاه .. ماذا حدث للغلام .. انه يعانى  
من حمى شديدة فى مخه .. ان مخه قد بدأ يسيل  
من رأسه ..

وانتبه الجميع الى صياح الخالة ، والتفوا حول  
ينظرون ماذا حدث .. وتقدمت خالتي ورفعت القبة  
عن رأسى فسقط الخبز وبقايا قطعة الزبد .. وعندئذ  
احتضنتنى الخالة وأخذت تربت على ظهرى ،

**وقالت بعطف :**

- يا بنى العزيز .. أمن أجل هذا ته ..



الى غرفة الخزين ٠٠ لقد قلقت عليك حين رأيت هذا  
الزبد يسيل من رأسك ٠٠ لقد اعتقدت ان مخك قد  
انفجر وبدأ يسيل على وجهك ٠٠ والآن ٠٠ فلنصعد  
الى غرفتك لتنام فى هدوء ولا تجعلنى أرى وجهك الا فى  
صباح الغد ٠٠ !

وفى ثانية واحدة صعدت الى غرفتى ٠٠ وفى  
الثانية التالية ، كنت أهبط على عمود النور ، وانطلقت  
بأقصى سرعة تجاه العشة ومنها تسللت عبر النفق الى  
داخل الكوخ ٠٠

وبصعوبة بالغة بدأت ألتقط أنفاسى .. وقلت لتوم  
بأن علينا الآن أن نفادر الكوخ بأقصى سرعة حيث  
لم يعد أمامنا سوى دقيقة واحدة ٠٠ وأن البيت مملوء  
بالرجال الذين يحملون البنادق ٠٠ وهم قادمون نحونا  
بين لحظة وأخرى ٠٠

وهنا برقت عينا توم وقال بفخر :

— حقا !؟ ٠٠ هل وصل الأمر الى هذا الحد ؟؟!  
لقد كان باستطاعتى أن أدبر بعض الأشياء الأخرى

حتى يصل عدد هؤلاء الرجال ذوى البنادق الى نحو  
مائتين ٠٠ على أية حال ففي المرة القادمة سأحاول  
ذلك ٠٠

### فقاطعته متلهفا :

- أسرع أسرع ياتوم ٠٠ ليس هناك وقت  
لذلك ٠٠ أين جيم ١٩ ٠٠

- هامو بجوارك ٠٠ لقد ارتدى الملابس التي  
اتفقنا عليها ٠٠ وكل شيء الآن جاهز ٠٠ وسنهرب  
جميعا عبر النفق ٠٠ وبمجرد خروجنا سأعطيهم اشارة  
مأمة الخروف التي ينتظرونها لبدء الهجوم ٠٠

ولكننا نسمرنا جميعا في مكاننا بعد أن سمعنا  
خطوات الرجال بقرب الكوخ ، وبدأوا يفتحون قفله ٠٠  
وسمعنا أحد الرجال يقول :

- لقد جئنا مبكرين قبل وصول المصابة ٠٠  
فقفل الباب مازال مغلقا ٠٠ والآن سأفتح الباب  
ليختبئ بعضكم بداخل الكوخ ٠٠ وفي الظلام ٠٠

انتظارا لوصول العصابة ٠٠ وعندما تبدأ العصابة فى الدخول من باب الكوخ أطلقوا عليهم النار فورا وأردوهم قتلى ٠٠ وسيبقى بعض الرجال فى الخارج للمراقبة ، أو للهجوم على العصابة فور وصولها ٠

وفى لحظة كان الرجال قد دخلوا الى الكوخ ومعهم بنادقهم ٠٠ ولكنهم لم يرونا فى الظلام ٠٠ واخبانا جميعا تحت السرير ٠٠ ثم تسللنا بهدوء وصمت تام عبر النفق وأصبحنا الآن بداخل العشة ٠٠ ولكننا توقفنا تماما عن الحركة حين سمعنا وقع أقدام بالقرب من باب العشة الخارجى ٠٠ وانتظرنا لحظات قلقة بينما كانت الاقدام تقترب وتبتعد ثم تقترب مرة أخرى ٠٠ وقال توم فى همس انه سيعطينا اشارة الخروج فى الوقت المناسب ٠٠ ويجب أن نكون مستعدين تماما ٠٠ وأن يخرج جيم أولا ، ثم أتبعه أنا ، ثم يلحق بنا توم فى النهاية ٠٠ وأخذ توم يتصنت الى وقع الأقدام ويقدر الموقف ٠٠ وأخيرا أعطانا الاشارة ٠٠

وفى لمح البصر أصبحنا جميعا خارج العشة ٠٠ وانطلقنا فوق السور وتسلقناه ٠٠ ولكن ملابس توم

اشتبكت فى أحد المسامير ، فجذبها توم بقوة ، فحدثت  
جلبة وفرقة مسموعة • وعندئذ صاح أحد الرجال :

- من هناك •• أجب والا أطلقت عليك  
النار •• !!

وبطبيعة الحال لم يجب أحد •• بل انطلقنا  
فارين بسرعة البرق •• وانهمرت علينا طلقات  
الرصاص التى كانت تثز بجوار آذاننا •• وسمعنا  
بعض الرجال يصيحون فى سكون الليل :

- هاهم أفراد العصاية •• انهم يتجهون صوب  
النهر •• فلنلحق بهم يارجال •• وأطلقوا الكلاب فى  
أثرهم !

وانطلقوا جميعا وراءنا •• وقبل أن نصل الى  
الطاحونة ، كانوا قد اقتربوا منا الى درجة خطيرة ••  
فراوغناهم واختبأنا بداخل الأعشاب الى أن تجاوزونا ••  
ثم جسات بعدهم الكلاب •• وكانت لحسن الحظ  
كلابنا •• وشعرنا كأن الكلاب كانت تحيينا بسرعة ،

ثم انطلقت وراء الرجال حيث الصياح والاضطراب على  
أشده ..

وما أن ابتعد الرجال عنا قليلا حتى انطلقنا  
وراءهم الى أن وصلنا الى مبنى الطاحونة ، وهناك  
عرجنا الى الغابة حيث كنت أخفى قاربي .. فرمينا  
أنفسنا فيه وبدأنا نجذف بأقصى همهة الى أن أصبحنا -  
فى منتصف النهر .. ثم اتجهنا الى الجزيرة حيث  
أخفينا الطوف .. وكانت تتطرق الى أسمعنا بين حين  
 وآخر ، أصوات الرجال وهم يتصايحون على الشاطئ  
الآخر .. وظلت أصواتهم تخفت رويدا رويدا الى أن  
اختفت تماما وعندئذ قلت لجيم وأنا أشعر بفرح  
عارم :

- جيم .. هانتذا حر من جديد !

فقال جيم معبرا عن عرفانه بالجميل :

- يا لها من مغامرة رائعة .. لقد خططت  
بأحكام .. ونفذت بدقة وسلاسة .. ان أحدا لا يمكنه

ان يصدق أو يتصور أية مغامرة أخرى أكثر صعوبة  
وأشد تعقيدا من تلك المغامرة !

لقد كنا جميعا نشعر بقمة السرور والفرح .  
ولكن توم كان أكثرنا سرورا وفرحا . . فقد أصيب  
برصاصة في رجليه . . !!

وما أن سمعنا أنا وجيم بهذا الخبر المفاجئ،  
حتى تلاشى على الفور سرورنا وفرحنا . . لقد كان  
جرح توم ينزف دما ، ويؤلمه بشدة . . فقمنا بتمزيق  
أحد قمصان الدوق على شكل أشرطة وربطنا الجرح  
حتى يتوقف النزيف . . وقال توم لاهنا :

- اعطوني الأربطة لأضمد هذا الجرح بنفسى . .  
أما انتم فلا تضيعوا الوقت . . ولنهرب جميعا من  
هذا المكان فورا . . هيا . . ليفك أحدكم رباط  
الطوف . . وليمسك الآخر بمجذاف التوجيه . .  
هيا يا أولاد . . لاتضيعوا الوقت عبثا . . فلننطلق  
بالطوف بأقصى سرعة . . لقد نفذنا الخطة باحكام  
يا أولاد . . لقد كان بوسعنا أن نضع خطة لتهريب

لويس السادس عشر ملك فرنسا ٠٠ لو أن أحدا طلب  
منا القيام بذلك ٠٠ ١١

وبينما كان توم يصدر أوامره هكذا ٠٠ تحدثنا  
أنا وجيم في الأمر وأخذنا نفكر فيما يجب أن نفعله  
لاتخاذ توم ٠٠ وقال جيم في النهاية :

- لن أتزعج عن هذا المئات ولو بوصة واحدة  
قبل أن يحضر الطبيب ليعالج رجل توم ٠٠ حتى  
ولو بقيت سجيناً في هذا المكان لمدة أربعين سنة  
أخرى !

لقد كان جيم شهماً ويملك قلباً من ذهب ٠٠  
وقد توقعت منه أن يتخذ هذا الموقف النبيل .. وأخبرت  
توم بأنني سأذهب إلى القرية لاجتماع الطبيب ٠٠  
فرفض توم ذلك وفضاً قاطعاً وحاول أن يقوم بنفسه  
بفك رباط الطوف ، ولكننا منعناه من ذلك ٠٠ .

وعندما رأى توم وقد قفزت إلى القارب وأوشكت  
أن أنطلق به تجاه القرية استسلم للأمر وبدأ ينصحتني  
قائلاً :

- طبيب ٠٠ عندما تصل الى القرية لتحضر  
الطبيب ٠٠ فعليك أن تربط منديلا حول عينيه ٠٠  
وضع فى يده حقيبة مملوءة بالذهب ٠٠ وتعال به  
خلال طريق غير مباشر ٠٠ واختر طريقا متعرجا بين  
الجزر ٠٠ وعليك ان تقوم بتفنيش الطبيب جيدا ٠٠  
وخذ منه قطعة الطباشير اذا كانت معه أية قطعة ٠٠  
ولا ترد قطعة الطباشير اليه مرة أخرى الا بعد أن يعود  
الى القرية مرة أخرى ٠٠ فمن المحتمل أن يستخدم  
الطباشير فى عمل علامة على الطوف ويفشى أسرارنا ٠٠  
فهذه هى الطريقة التى يستخدمها الجميع دائما ٠٠ !  
فوافقته على كل ذلك ٠٠ وذهبت لاحضار  
الطبيب ٠٠ واختبأ جيم عندما رأى الطبيب قادما ١٠٠ !



## الفصل الثانى والعشرون

---

### ماذا جرى لهذا الولد ١٩٠٠

كان الطبيب العجوز ذا مظهر طيب ٠٠ وعندما ذهبت اليه فى منزله لاستنجد به ٠٠ ادعيت له أن اخى قد ركل بندقيته أثناء النوم بينما كان مستغرقا فى أحد الأحلام ٠٠ فانطلقت رصاصة وأصابته فى رجله ٠٠ وعلى الفور أعد الطبيب حقيبه ، وأشعل مصباحا ليضىء له الطريق ٠٠ وذهبنا معا الى شاطئ النهر ٠٠

ولكن ما أن رأى الطبيب قاربى الخفيف ، حتى  
تراجع وقال أنه قارب صغير جدا ٠٠ وحاولنا البحث  
عن قارب آخر ، ولكن جميع القوارب كانت مربوطة  
بالسلاسل ٠٠ فاضطر الطبيب الى أن يركب قاربى  
مشتربا ألا أركب معه ، لأن هذا القارب الصغير فى  
اعتقاده لا يصلح لركوبنا معا ٠٠ فوصفت له الطريق  
وكيفية الوصول الى الطوف الراسى على شاطئ الجزيرة  
٠٠ فانطلق الطبيب بعد أن طلب منى أن انتظره هنا  
على شاطئ النهر ٠٠

واختبأت خلف كريمة من الأخشاب ٠٠ وسرعان  
ما استغرقت فى النوم ٠٠ ولم أستيقظ الا بعد أن  
لفحت وجهى حرارة الشمس ٠ وعلى الفور اتجهت رأسا  
الى بيت الطبيب لأطمئن منه على الحالة ، ولكنهم  
أخبرونى هناك بأن الطبيب لم يعد حتى الآن ٠٠  
فازداد قللقى على توم ٠٠ وقررت أن أذهب فورا الى  
الجزيرة وبأى شكل ٠٠

وفي الطريق رأني العم سيلاس فصاح مناديا :

- يوم ٠٠ أين كنت طوال هذا الوقت أيها

الشقي ١٩ ٠٠

- لقد ذهبت مع أخي سيد لمطاردة العبد الهارب

ليلة أمس !

- أين ذهبنا إذن ؟ ٠ ان الحالة سالت في غاية

القلق ٠٠ !

٠ لا داعي للقلق فنحن بخير ٠٠ لقد انطلقنا

مع الرجال والكلاب لمطاردة العبد الهارب ، ولكننا تهنا

وضللنا الطريق ٠٠ واعتقدنا أن الرجال قد عبروا

النهر لمواصلة المطاردة ، فذهبنا في أثرهم ، ولكننا

لم نجدهم على الشاطئ الآخر ، فتمنا هناك حتى

الصباح ، وعدنا الى هنا منذ نحو ساعة لنعرف الاخبار

٠٠ وقد ذهب أخي سيد الى مكتب البريد ليسمع

الأخبار بنفسه .. أما أنا فاني أبحث عن طعام لي وله  
.. وسوف نعود الى البيت معا .. !

وذهب معي العم سيلاس الى مكتب البريد  
لإحضار « سيد » .. ولكننا لم نجده طبعاً .. واستلم  
العم من مكتب البريد خطاباً خاصاً .. وانتظرنا حضور  
« سيد » مدة طويلة .. وبعدئذ قرر العم سيلاس أن  
نذهب الى البيت عسى أن يحضر سيد فيما بعد ..  
وذلك حتى تطمئن الخالة سالي على أننا مازلنا بخير ..

والحقيقة أن الخالة قد فرحت كثيراً عندما  
شاهدتني قادماً نحوها .. وقلت لها ان الضجة التي  
أحدثها المزارعون ليلة أمس قد أيقظتنا أنا وأخي  
« سيد » من النوم .. فهبطنا على عمود النور لنرى  
ما يحدث .. وحكى لها نفس القصة التي اخترعتها  
وقصصتها من قبل على العم سيلاس ..

وقالت الخالة الطيبة أنها سامحتنا وغفرت  
عنا . . ولكنها أبدت قلقها لعدم عودة سيد حتى  
الآن . .

ومر بعض الوقت وازداد قلق الخالة . . وقالت  
بعد أن تفقد صيرها :

— ولكن بحق السماء . . لقد أوشكت الشمس  
على المغيب ولم يعد سيد حتى الآن . . ماذا جرى لهذا  
الولد . . ١٩

**قلت لأطمئنها :**

— دعيني أذهب لاحتضاره . . ١

**فقالت على الفور :**

— لا . . لن تذهب أنت . . وإذا لم يحضر سيد  
في موعد العشاء . . فسيذهب العم سيلاس للبحث  
عنه !

وجاء موعد العشاء ولم يحضر توم - أو سيد كما  
يعتقدون - وخرج العم سيلاس للبحث عنه . . وعاد  
في الساعة العاشرة متعبا وقلقا . . وقال انه بحث  
عنه في كل مكان فلم يعثر له على أثر . . وازداد  
بالتالي قلق الخالة سالى وعلت وجهها من الحزن  
ولكن العم سيلاس أخذ يطمئنها قائلا بان سيد  
سيعود حتما في صباح اليوم التالي . .

واقتنعت الخالة بهذه الفكرة بصعوبة . . ومع  
ذلك فقد أصرت على أن تقضى الليل كله ساهرة بجوار  
النافذة . . وأن يبقى المصباح مضاء حتى ينير له الطريق  
عندما يحضر . .

وأخذت الخالة بيدي وصعدت بى الى غرفة  
نومى ، وأرقدتني على السرير ، وقبلتني ، وأخذت  
تربت على كتفي بكل ما فى قلبها الطيب من حنان  
ورقة . . لدرجة انى قد شعرت بالحنج من نفسى  
ولم أستطع أن أرفع عيني للنظر فى وجهها . .

وقبل أن تبارح الخالة غرفتي ، قالت لي بعنان  
وبصوت طيب :

١  
- لن نغلق أبواب البيت بعد الآن يا توم ..  
ولا داعي أن تهرب من النافذة هابطا على عمود النور  
.. أرجو ألا تفعل ذلك مرة أخرى .. لأجل خاطري ..

ويعلم الله أنني كنت أريد أن أفعل ذلك مرة  
أخرى لأطمئن على توم .. وأني لن أفعل ذلك مرة  
أخرى ولو عرضوا على ممالك الأرض ..

وبعد انصراف الخالة ، لم يغمض لي جفن وظلمت  
حائرا بين حالة من اليقظة وحالة من النعاس المتقطع ..  
وحائرا بين الأخذ بنصيحة الخالة الطيبة واحتى  
نحو توم ..

ولمرتين متواليتين أثناء الليل .. تسلمت عبر  
النافذة وهبطت على عمود النور .. ولكنني كنت أرى  
الخالة تمازلت ساهرة على ضوء الشمعة بجوار النافذة .

.. تطل بعينيها على الطريق .. وكانت عيناها  
مغرورقتين بالدموع ..

وفي المرة الثالثة قرب الفجر .. كان ضوء  
الشمعة قد خبا .. وكانت الخالة لم تزل جالسة  
جوار النافذة .. ولكنها أسندت وجهها بين يديها ..  
واستغرقت في النوم ! ..



### الفصل الثالث والعشرون

---

#### اعادة توم وجيم الى البيت ١٠٠!

وفي الصباح المبكر وقبل موعد الإفطار ٠٠ ذهب  
العم للبحث عن توم أو لمعرفة أخباره ، ولكنه عاد خائبا ،  
وازداد بالتالى قلق الحالة ، وتضاعفت أحزانها فجلست  
تتنهد فى صمت ٠٠

وبعد فترة قال العم سيلاس :

— ألم أعطك الخطاب الذى استلمته أمس من مكتب  
البريد ١٠٠ ؟

لما قالت الخالة وهى تتنهد فى حزن :

— لا .. لم تعطنى أى خطاب ..

فقام العم سيلاس ، وذهب الى احدى الحجرات  
وأحضر الخطاب وقدمه لها .. وما أن نظرت الخالة الى  
هذا الخطاب حتى صاحت قائلة :

— أنه من أختى بوللى .. أنه من سان بطرسبورج !

وشرعت على الفور فى فتح الخطاب ولكنها توقفت  
فجأة ، فقد حدث شئ غريب .. رأينا نوم سوير محمولا  
على نقالة ، ويمشى بجواره الطبيب العجوز ، ومن خلفه  
كان جيم مرتديا ملابس الخالة ، وكانت يداه مقيدتين  
خلف ظهره ، وحولهم مجموعة كبيرة من الناس .. !!!

فزعت الخالة وعبت واقفة ، وسقط الخطاب من  
يدها ، وارتمت على نوم سوير وأخلت تولول :

— لقد مات .. مات .. كنت أعرف من قبل أنه  
مات !!

وهنا حرك نوم رأسه بضعف .. وارتتم ببعض

مهمات غير مفهومة ولكنها تدل على أنه في غير وعيه  
.. فصاحت الخالة فرحة مهللة :

.. - انه حي .. انه حي الحمد لله .. يكفيني  
هذا !!

واندفعت الخالة داخل البيت لتعد السرير الذي  
سيرقد عليه توم .. واخذت تلقى أوامرها وتعليماتها  
ذات اليمين وذات اليسار .. وتصدر التنبيهات الى  
الخدم ، والى كل شخص آخر بالبيت .. وانتهرت هذه  
الفرصة ، وأخفيت الخطاب .. !

وحمل توم الى داخل البيت ، وتبعه الطبيب  
المعجوز والعم سيلاس .. أما أنا فذهبت لأرى ماذا  
سيكون مصير جيم ..

كان الرجال يلعنون جيم ويشتمونه بوقاحة ..  
ولم يقل جيم شيئاً ولزم الصمت .. بل وتظاهر بأنه  
لا يعرفنى حين اقتربت منه .. وأدخله الرجال الى نفس  
الكوخ الذى كان مسجوناً فيه من قبل .. وخلصوا عنه

ملابس الحالة التي كان متنكرا فيها. ٠٠ والبسوه ملابسه  
القديمة .

وفجأة ظهر الطبيب المعجوز جوار باب الكوخ وقال  
للرجال :

— لا تعاملونه بمثل هذه القسوة أيها الرجال . .  
انه صديق طيب ومخلص . . !

### وبدا الطبيب يشرح الأمر للرجال قائلا :

— عندما وصلت الى مكان الولد المصاب ، وفحصت  
جرحه . . تبين لى أن الرصاصة قد استقرت فى رجله  
. . وكان لا بد أن أجرى له عملية جراحية فى أسرع  
وقت ممكن . . ولكنى لم استطع فعل أى شىء لأنى كنت  
فى حاجة الى شخص يعاوننى عند اجراء العملية . .  
وكان من المستحيل أن أترك الولد المصاب فى تلك  
الحالة السيئة لأذهب لطلب المعونة من أقرب مكان . .  
واحترت فعلا فى هذا الأمر . . وأخيرا قلت للسولد  
المصاب يائسا : لابد أن أذهب للبحث عن معونة . .

لا بد أن يكون معي شخص يعاوننى ! ٠٠ وفجأة ظهر  
هذا الصديق الطيب الذى كان مختبئا بين الأعشاب ٠٠  
وتبينت على الفور أنه عبد هارب ولكنه تقدم لمعاونتى على  
خير وجه ٠٠ وقد أدى عمله بعنتهى الاخلاص والتفانى  
٠٠ وظل ساهرا طوال الليل ومستيقظا طوال النهار  
لمراقبة الولد المصاب ورعايته وتمريضه ٠٠ لقد كان له  
فضل كبير فى معاونتى لانقاذ حياة المصاب ٠٠ ولقد  
كان فى استطاعته أن يفر ويواصل هربه ، ولكنه ضحى  
بحريته ليبقى معى ٠٠ وفى هذا الصباح كان هذا  
الصديق الطيب نائما حين اقترب منا قارب كبير فيه  
مجموعة من الرجال ٠٠ فخشيت أن أصبح مسئولا عن  
التستر على عبد هارب ، فافهمت الرجال بذلك ، فجمعوا  
عليه بغتة وكتفوا يديه خلف ظهره ٠٠ فاستسلم لهم  
بكل طيبة ولم تبدر منه أية بادرة أو مقاومة ٠٠ وأركبه  
الرجال فى قاربهم ٠٠ ثم قاموا بربط الطوف الى  
القارب ٠٠ وسحبونا ٠٠ وكنت أنا بجوار المصاب على  
سطح الطوف ٠٠ صدقونى ٠٠ ان هذا الرجل صديق

طبيب ومخلص وله قلب من ذهب ٠٠ صدقوني يا سادة  
٠٠ ان أى رجل مثله يعتبر جوهرة ثمينة ٠٠ ١١

وقد شكرت للطبيب هذا الدور الطيب الذى أداه  
خدمة لجيم ٠٠ وقد سعدت فعلا لأن رأى الطبيب فى جيم  
كان مطابقا تماما لرأىي ٠٠ فمنذ أن شاهدت جيم لأول  
مرة ٠٠ عرفت أنه صديق طيب ومخلص ٠٠ وأسعدنى  
أكثر وأكثر ان الرجال الذين كانوا يلعنون جيم منذ  
لحظة ، أصبحوا الآن يشكرونه ٠٠ ويقولون انه قام بعمل  
يستحق عليه مكافأة ٠٠

وفى صباح اليوم التالى ، سمعت أن حالة توم قد  
تحسنت قليلا ٠٠ وكانت الحالة سالى قد لازمته وبذلت  
كل عناية ورعاية طوال النهار وطوال الليل ٠٠ وعندما  
ذهبت الحالة لتستريح قليلا ، تسلمت الى حجرة توم  
للتفاهم معه على اختراع قصة تبدو معقولة لتبرير كل  
هذه الأحداث التى وقعت ٠٠ ولكنى رأيت توم مازال  
مستغرقا فى النوم ٠٠ وكان وجهه يبدو شاحبا ولكنه

استعداد حرارته الطبيعية .. وجلست صامتة بجوار  
سريره ، منتظرا لحظة استيقاظه ..

وبعد حوالى نصف ساعة دخلت الخالة سالى الى  
الغرفة ، وأفهمتني بهمس أنه الآن يتحسن .. وأنها  
تعتقد انه سيستعيد وعيه تماما عندما يستيقظ ..  
وجلست بجانبى تنتظر ..

واخيرا فتح نوم عينيه .. وما أن وأنا حتى قال  
مندهشا :

- هاللو .. لماذا أنا فى البيت مرة أخرى ..  
كيف كان ذلك .. وأين الطوف .. ١١٩

فقلت له باختصار :

- كل شيء على ما يرام !

فتساءل فى لهفة :

- وجيم .. ١٢

- على ما يرام !

— عظيم ٠٠ عظيم جدا ٠٠ لقد عدنا جميعا سبالين  
٠٠ ألم تخبر خالتي بما حدث ٠٠!!  
ر. مكنت أن أقول « نعم » ٠٠ ولكن الخالة سرعان  
ما تدخلت في الموضوع ، وقالت لتوم متسائلة :  
— ما هذا الذي حدث يا سيد ٠٠ ١٩

فقال توم بت كعادته :  
— هذه الأشياء ١٢ ٠٠ !  
— وما هي هذه الأشياء كلها يا سيد ٠٠ ٩

فقال توم بشبات أكثر :  
— الخطة التي دبرناها — أنا وتوم لاطلاق سراح  
جيم ٠٠ !!

فقالت الخالة مدعورة :  
— يا ربي ٠٠ عن أي شيء يتحدث الولد ٠٠ لقد  
فقد وعيه مرة أخرى وبدأ يخرف ٠٠ !



## وقال توم :

— لا يا خالتي .. لقد وضعنا خطة محكمة أنا وتوم .. خطة عظيمة لاطلاق سراح جيم .. ولقد نفذناها أيضا بطريقة عظيمة .. !

وبدا توم فى سرد القصة من أولها الى آخرها .. وأخذ يحكى ويحكى .. وقد جلست الخالسة مبهورة وتكاد لا تصدق أذنيها وهى تستمع الى كل التفاصيل .. أما أنا فقد لزمت الصمت تماما ولم أنطق بكلمة ..  
**وقال توم لخالته :**

— لقد كان عملا شاقا يا خالتي .. لقد استغرق جهدنا لأسابيع طويلة .. وكنا نعمل لساعات وساعات كل ليلة بعد أن تستغرقوا فى النوم .. وكان علينا أن نسرق الشمعات الست .. والملاءة .. والقميص .. ورداء من ملابسك .. والملاعق .. والأطباق .. والسكاكين .. ومدفأة السرير النحاسية .. والرحى الصخرية .. وعبوات الدقيق .. وأشياء أخرى كثيرة .. لا يمكن أن تتصورى يا خالتي مدى المتعة التى

وجدناها في هذا العمل ٠٠ لقد كان علينا أيضا أن  
نرسم صورا للجمجمة والعظمتين المتقاطعتين ٠٠ وصورة  
لثابت الميت ٠٠ ونكتب الرسائل المجهولة التي كانت  
ترسلها عصابة قاطعي الرقاب ٠٠ وكان علينا أن نتسلق  
عمود النور عند النزول من غرفتنا وعند الصعود اليها  
٠٠ وقمنا بحفر نفق بين العشة والكوخ ٠٠ وصنعنا جبلا  
مجدولا على شكل سلم وهربنا الى جيم بداخل كهكة ٠٠  
كما كنا نهرب بعض الملاحق والأشياء الصغيرة الى جيم  
عن طريقك ٠٠ كنا نضج هذه الأشياء في جيب  
مريلتك ٠٠ |

**لصاحبة الحالة وهي لا تصلق نفسها :**

- في جيب مريلتى أنا ٠٠ ١١٩

**وواصل توم حكايته :**

- لقد ملأنا الكوخ بالفئران والثعابين لتؤنس  
جيم في وحدته بداخل سجنه ٠٠ ولكنك يا خالتي

احتجزت نوم لفترة طويلة في تلك الليلة بعد ان  
اكتشفت الخبز والزبد الذى كان يخفيه بداخل قبعته ..  
وبسبب ذلك أوشكت الخطة على الانهيار تماما بعد كل  
هذا العناء والتعب .. فقد وصل المزارعون ومعهم  
بنادقهم الى الكسوخ قبل أن يتمكن من الفرار ..  
فاضطروا الى عمل كل شيء بسرعة واستعجال ..  
وانطلقوا كدمج البرى .. وانطلق المزارعون خلفنا  
واطلقوا علينا النار .. فاخذت بصيبي .. ومع ذلك  
ظللتنا نراوهم حتى تجاوزونا وأفلتنا منهم .. وحين  
أطلقوا علينا الكلاب .. كانت الكلاب كلابنا ، فلم  
تمسك بنا .. وعندئذ قفزنا الى القارب وجدفنا نحو  
شاطئ الجزيرة حيث أخفينا الطوف .. وانتهت العملية  
بسلام وأصبح جيم رجلا حرا .. لقد وضعنا هذه الخطة  
ونفذناها بأنفسنا .. لقد كانت مغامرة عظيمة .. بل  
هى العظمة نفسها يا خالتي .. !!

**وقالت الحالة وهى تتشهد فى عمق :**

— هل فعلتم كل هذا أيها العفاريث الصغار :

انى لم أسمع شيئاً مثل هذا طول حياتى منذ أن ولدت  
حتى الآن ٠٠ هل أنتم الذين أوقعوا فى قلوبنا الرعب  
والفرع حتى أوشكنا أن نموت ٠٠ سوف أعرف كيف  
أعاقبكم على ذلك بعد شفائك يا سيد ٠٠ سوف أسلخ  
جلودكم وأنتم أحياء ! ٠٠ والآن ٠٠ عليك أن تنسى كل  
متعتك فى هذه المقامرة ٠٠ وإياك أن تتدخل فى شئون  
مرة أخرى ٠٠

**فقال توم على الفور وهو يشعر بكثير من الدهشة :**

— شئون من ٠٠ ؟

**وقالت الخالة :**

— شئون من ؟ ٠٠ شئون هذا العبد الهارب !

**فنظر الى توم بحزن وقال :**

— توم ٠٠ ألم تخبرنى بأنه على ما يرام ٠٠ ألم

يطلق سراحه بعد ٠٠ ؟ !

ولكن الخالة سارعت بالقول :

— هذا العبد الهارب .. لقد قبضوا عليه سليماً  
وفى صحة جيدة ، وحبسوه بنفس الكسوخ الذى كان  
سجيناً فيه من قبل .. ولن نقدم اليه سوى الخبز  
والماء .. !

فهب توم من سريره وقد برقت عيناه غضباً واخذ  
يصيح قائلاً :

— لا حق لكم فى معاملته بهذه الطريقة .. اذهبوا  
فوراً وأطلقوا سراحه ولا تضيعوا دقيقة واحدة ..  
أطلقوا سراحه لأنه انسان حر ؟ حر مثل أى مخلوق  
يسير على الأرض !

وتساءلت الخالة فى دهشة :

— ماذا تقصد بهذا الكلام .. ؟

— أقصد كل كلمة قلتها يا خالتي .. واذا لم  
تذهبوا الآن فوراً لاطلاق سراحه فسأذهب أنا لأفعل هذا  
بنفسي .. لقد عرفت جيم طوال حياتي .. وكان يعمل

لدى العجوز مسز وطسون التى شعزت بتأنيب الضمير  
بعد أن رحل ٠٠ وكانت تؤنب نفسها لأنها فكرت فى  
بيعه ٠٠ وقد ماتت مسز وطسون منذ شهرين ٠٠ ولكنها  
أعتقته قبل موتها ٠٠ وهو الآن حر مثلنا ٠٠ !

### وقالت الحالة :

— ولكن بحق الشيطان ٠٠ هل دبرت كل هذه  
الخطط وقيمت بكل هذه الأعمال لاطلاق نسراح رجل  
حر ٠٠ ١٩

— نعم يا خالتى ٠٠ هذا هو السؤال ٠٠ لقد كنت  
أريد « المغامرة » ٠٠ كنت أريد ٠٠ كنت أريد ٠٠ رباه  
٠٠ من أرى ٠٠ خالتى بوللى ٠٠ ١٩

وفى نفس اللحظة كانت الحالة بوللى واقفة بالغرفة  
٠٠ وقد فوجئت الحالة سالى بوجودها فهبت واقفة  
واحتضنتها وأخذت تبكى من شدة الفرحه بلقاء أختها على  
هذا النحو المفاجئ ٠٠ وفى لمح البصر ، أخفيت نفسى  
وإحتبأت تحت السرير ٠٠ !



وقال توم : اطلقوا سراحه فورا !

لقد أصبح الأمر مخرجاً بالنسبة لى وبالنسبة  
لتوم ٠٠ بل وبالنسبة لنا جميعاً ٠٠ لقد تعقدت الأمور  
تماماً وكل شيء سينكشف ٠٠ ووقفت الخالة بوللى بجوار  
سرير توم وقالت :

— طبعاً ٠٠ تريد أن تدير وجهك على يا توم ٠٠ !!

**فكانت الخالة سالى بسرعة :**

— يا خبر ا ٠٠ هل تغير الولد الى هذا الحد ٠٠  
هذا ليس توم يا أختى ٠٠ هذا سيد ٠٠ أما توم ٠٠  
توم ٠٠ ولد يا توم ٠٠ أين ذهب ٠٠ لقد كان هنا منذ  
دقيقة ٠٠ ١٩ !!

**فكانت الخالة بوللى :**

— تقصدين هكلبرى فىن ٠٠ أخرج ياهك من تحت  
السريـر ٠٠ ١١

وخرجت ٠٠ وشمرت أن الأرض تميد تحت  
قدمى ٠٠ ١٢

واخذت الخالة بوللى تحكى لهم من أنا ٠٠ وكانت



اختها الحالة سالى تستمع فى لهفة وهى تكاد لا تصدق  
أذنيها ٠٠ أما العم سيلاس فقد أخرسته الدهشة حين  
جاء وحكوا له الحكاية ٠٠ وكان على أن أحكى لهم السبب  
فى مجيئى الى بيت مستر فلبس ومسز فلبس ٠٠ وهنا  
قاطعتنى الحالة قائلة :

— لا تقل مسز فلبس ٠٠ بل قل الحالة سالى كما  
كنت تدعونى من قبل ٠٠ لقد اعتدت على ذلك ولا داعى  
للتغيير ٠٠

وشرحت لهم أيضا الأسباب التى جعلتنا ندعى أن  
توم هو سيد ٠٠ وأن انتحل أنا اسم توم ٠٠

وقالت الحالة بوللى أن جميع ما ذكره توم عن مسز.  
وطسون صحيح ٠٠ وأنها اعتقت جيم قبل أن تموت ٠٠  
وأن جميع المغامرات والأعمال الغريبة التى قام بها توم  
كانت لاطلاق سراح رجل مطلق السراح ٠٠ !

وقالت الحالة بوللى أيضا انها عندما استلمت خطاب  
اختها سالى الذى تخبرها فيه بوصول توم ومعه سيد  
٠٠ أصيبت بالدهشة ٠٠ واضطرت الى السفر لأكثر

من ألف ميل حتى تحضر بنفسها لترى أى حيل أو خدع  
يرتكبها توم ضد خالته .. خصوصا بعد أن قامت  
بإرسال رسالتين لم تتلق عنهما ردا .. وهنا قالت  
الحالة سالى :

- انى لم أستلم منك أية رسالة ..

فكانت الحالة بوللى :

- لقد أرسلت اليك رسالتين متعاقبتين ..  
لأسالك فيهما ماذا تقصدين بوجود سيد عندك ..

وقالت الحالة سالى مرة أخرى :

- لا .. لم تصلنى منهما رسالة واحدة ..  
وهنا التفتت الحالة بوللى الى توم وصاحت فيه :  
- أين هاتين الرسالتين يا توم ؟ ..

فقال توم متظاهرا بالدهشة :

- أية رسالتين ؟ .. !  
- أين الرسالتين .. والا ..

- طيب طيب .. لقد حفظتهما في الصندوق دون  
أن أفتح أية واحدة منهما .. لأنني كنت أعرف أن هذه  
الرسائل ستجلب المتاعب .. وستوقف المغامرات ..

- انك تستحق العقاب على ذلك .. وعلى أية حال  
فقد أرسلت رسالة ثالثة لعله ..

### فقطاعتها الحالة سالى قائلة :

- نعم لقد وصلت هذه الرسالة بالأمس .. ولكنى  
لم أقرأها بعد ..

وبمجرد أن اختليت بتوم وأصبحنا وحدنا ،  
سألته عما كان يدخره من خطط اذا كانت عملية الهروب  
قد نجحت وابتحرنا بالطوف فى مجرى النهر .. وقال  
توم انه كان قد وضع خطة للتوجه بالطوف حتى مصب  
النهر .. على أن نقوم خلال الطريق بعدة مغامرات ..  
وعندئذ كان سيخبر جيم بأنه قد أصبح حرا منذ أن  
أعتقته مسز وطسون قبل موتها .. ثم نقوم بالعودة الى  
بلدنا على باخرة نهريّة .. وعندما نصل الى هناك سنقيم

حيلة يدور فيها رقص الزنوج وتعزف فيها الموسيقى  
النحاسية .. ونوف جيم بالمشاعل في البلدة كلها ..  
وسيصبح جيم بطلا .. وسنصبح نحن أبطالاً أيضاً ..

وذهبنا جميعاً الى الكوخ وأخرجنا جيم وأفهمناه  
بأنه قد أصبح الآن حراً .. وقد شكره الجميع ..  
الحالة بوللى .. والحالة سالى .. والعلم سيلاس .. على  
ما قام به من معاونة الطبيب ورعاية توم أثناء إصابته ..  
وقدموا اليه طعاماً طيباً ، وطلبوا منه أن يتصرف  
براحته ..

وعندما ذهب جيم ليطمئن على توم .. أعطاه نوم  
أربعين دولاراً كأجر له على تحميله السجن بالطريقة  
وبالخطة التى كانت موضوعة .. وشعر جيم بغاية  
السرور وقمة السعادة .. !

واخذ توم يتحدث وينحدث .. ثم قال فجأة :

فلنخرج معا فى احدى الليالى .. ونصطحب  
معنا كل ما نحتاجه .. لنقضى أسابيع كاملة فى  
المغامرات مع ذوى البشرة الحمراء !

### فقلت على الفور :

- أنت تعرف يا توم أن ذلك يروقنى تماماً ..  
ولكنى لا أملك نقوداً كافية لدفع التكاليف .. فمن  
المحتمل أن يكون أبى قد استولى على كل أموالى من  
القاضى نانشر ..

### فقال توم على الفور :

- انه لم يفعل ذلك ولم يحصل على دولار واحد  
.. ما زالت هناك ستة الاف من الدولارات وربما أزيد  
من ذلك .. ان أباك لم يظهر فى البلدة بعد رحيلك ..

### وهنا قال جيم :

- بل ولن يظهر بعد ذلك أبداً فى أى مكان آخر .

### فسأله :

- ماذا تقصد بذلك يا جيم ؟ ..

### فاجاب :

- هل تذكر البيت الخشبي الذى كان طافياً فوقاً

سطح النهر فى تلك الليلة ٠٠ هل تذكر الشخص الميت  
الذى وجدناه مقتولا هناك ففطيت وجهه بقطعة من  
القماش ٠٠ ان هذا الشخص كان اباك ٠٠ ويمكنك  
الآن ان تحصل على نقودك كاملة !

وبعد فترة استعاد توم كامل قواه واصبح فى  
صحة جيدة ٠٠ وكان يعلق الرصاصة التى اصابته فى  
سلسلة ساعة يلفها حول رقبته ٠٠ وكثيرا ما يقوم  
بالنظر فى تلك الرصاصة ليعرف الوقت !

والآن ٠٠

لم يعد هناك شئ لآكليه واضيفه ٠٠ ولو كنت  
اعلم مدى العناء الذى يعانى به الانسان لكى يكتب كتابا  
مثل هذا لما اقدمت على الكتابة منذ البداية ٠٠

ويبدو اننى سأقوم بمغامرة عظيمة مع ذوى البشرة  
الحمراء ٠٠ وكان من الأفضل أن أذكرها فى هذا  
الكتاب أيضا ٠٠ ولكن الخالة سالى تبنتنى ٠٠ وتولت  
رعايتى وتربيتى ٠٠ فهل سيتحقق ذلك ٠٠ ١٩

# فهرس

| صفحة |   |
|------|---|
| ٩    | المؤلف : . . . . .  |
| ١٣   | الفصل الأول : عصابة نوم سوير . . .                            |
| ٢٩   | الفصل الثاني : هك يعيش مع أبيه . .                            |
| ٤٣   | الفصل الثالث : هك يتمكن من الهرب . .                          |
| ٥٣   | الفصل الرابع : فن جزيرة جاكسون . .                            |
| ٧١   | الفصل الخامس : استيقظ يا جيم . . انهم<br>يبحثون عنا . . . . . |

صفحة

|     |   |
|-----|---|
| ٨٣  | الفصل السادس : كدف ضحككت عليهم<br>يا هك ؟ . . . . . |
| ٩٩  | الفصل السابع : النار . . . . .                      |
| ١٢٧ | الفصل الثامن : اثنان من الأوغاد . . . . .           |
| ١٤١ | الفصل التاسع : الوغدان على المنسرح . . . . .        |
| ١٦١ | الفصل العاشر : أنت محتال . . . . .                  |
| ١٨١ | الفصل الحادى عشر : الحقيبة المبلوءة بالذهب          |
| ١٩١ | الفصل الثانى عشر : المشكلة الكبرى . . . . .         |
| ٢٠٩ | الفصل الثالث عشر : أين جسيم . . . . .               |
| ٢١٩ | الفصل الرابع عشر : وصول توم وأخيه سيد               |
| ٢٣٥ | الفصل الخامس عشر : خطة لحفر نفق . . . . .           |
| ٢٤٧ | الفصل السادس عشر : فن اختراع المصاعب                |



|     |   |
|-----|---|
| ٢٦٣ | الفصل السابع عشر : الحفر . . . . .  |
| ٢٧٧ | الفصل الثامن عشر : تسع ملاعق أم عشرة<br>والكعكة ذات الحبل المجدول . . . . . |
| ٢٩١ | الفصل التاسع عشر : القيام ببعض الأعمال<br>الفضيحة . . . . .                 |
| ٣٠٥ | الفصل العشرون : الفئران والثعابين<br>والرسائل المجهولة . . . . .            |
| ٣٢١ | الفصل الحادى والعشرون : جيم .. هانتذا<br>من جديد . . . . .                  |
| ٣٣٥ | الفصل الثانى والعشرون : ماذا جرى لهذا<br>الولد ؟ . . . . .                  |
| ٣٤٣ | الفصل الثالث والعشرون : اعادة نوم وجيم<br>الى البيت . . . . .               |

رقم الإيداع : ٢٠٠٣ / ١٣٨٩٨

---

I.S.B.N. 977-01-8734-8





وبعد أكثر من عشرة أعوام من عمر مكتبة الأسرة  
نستطيع أن نوكد أن جيلاً كاملاً من شباب مصر نشأ  
على إصدارات هذه المكتبة التي قدمت خلال الأعوام  
الماضية ذخائر الابداع والمعرفة المصرية والعربية  
والإنسانية النادرة وتقدم في عامها الحادى عشر  
المزيد من الموسوعات الهامة إلى جانب رواهد الابداع  
والفكر زادا معرفيا للأسرة المصرية وعلامة فارقة في  
مسيرتها الحضارية .

Bibliotheca Alexandrina



0634841

سوزانه



الت

الهيئة المصرية

السعر

١٠٠ قرش